

2023KO URTARRILAREN 26AN UDALBATZA OSOAK
EGINDAKO OHIKO BATZARRALDIAREN AKTA.

ACTA DE LA SESION ORDINARIA CELEBRADA POR EL AYUNTAMIENTO PLENO
EL 26 DE ENERO DE 2023

LEKUA: Beasaingo Udaletxea. ARETOA: Batzar Aretoa. EGUNA: Hogeita seia. HILABETEA: Urtarrila. URTEA: Bi mila eta hogeita hiru. HASIERAKO ORDUA: Arratsaldeko zazpiak BATZARRALDIAREN IZAERA: Ohikoa. DEIALDIA: Lehena. OSATZEN DUTEN PARTAIDEEN KOPURUA: Hamazazpi (17) UDALBURUA / PRESIDENTA: LEIRE ARTOLA UGALDE BILDUAK / REUNIDOS: <u>EAJ-PNV</u> - LEIRE ARTOLA UGALDE - ADUR UGARTEMENDIA LEUNDA (EAJ-PNV) - MARIA LUISA VALLÉS FERNÁNDEZ - FRANCISCO JAVIER MATARRANZ RICO - MARIA ELENA RUIZ ZABALA - EDORTA DIAZ DEL RIO - JON OLANO ARRESE - AMETS ARROSPIDE ZUBELDIA - AINARA AYESTARAN ALDASORO - MIKEL PLAZAOLA OYARZABAL	LUGAR: Ayuntamiento de Beasain LOCAL: Salón de Plenos DIA: Veintiséis MES: Enero. AÑO: Dos mil veintitrés. HORA DE COMIENZO: Diecinueve horas. CARACTER DE LA SESION: Ordinaria. CONVOCATORIA: Primera. NUMERO DE MIEMBROS QUE LA COMPONEN: Diecisiete (17)
---	---

<u>Beasaingo EH Bildu</u> - NEREA MANZISIDOR MENDIZABAL - HASIER AGIRRE ELKOROBEREZIBAR - YOLANDA HERNANDEZ RODRIGUEZ - JOSEBA MIKEL OLANO GUEMBE - AITOR URDANGARIN IRASTORZA <u>Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak</u> - EVA ALVAREZ ATANES - ANGEL REDONDO FERNANDEZ IDAZKARIA / SECRETARIA: Itziar Aroztegui Apaolaza	
Bileran ere parte hartu du Lurdes Alegria Lasa kontuhartzaileak. Bapateko itzulpen lanetan Lurdes Auzmendi Aierbe ibili da "Traductores e intérpretes" S.A.ren enpresakoa.	En la reunión también ha participado la interventora Lurdes Alegría Lasa. Las labores de traducción simultanea las ha realizado Lurdes Auzmendi Aierbe de la empresa Traductores e Intérpretes S.A.
Gai zerrendarekin hasi baino lehen Alkateak andreak esan du bozeramaile-taldean adostu bezala minutu bateko isilunea egingo dela, iaz egin zen bezala, urtarrilaren 27an Holokaustoaren Biktimak Oroitzeko Nazioarteko Eguna delako. Minutu bateko isilunea egin ondoren gai-zerrendari ekiten zaio.	Antes de comenzar con el orden del día la Sra. Alcadesa dice que tal y como se acordó en la Junta de Portavoces se guardará un minuto de silencio, tal y como se hizo el año pasado, por ser el 27 de enero el Día Internacional en Recuerdo de las Víctimas del Holocausto. Tras guardar un minuto de silencio se procede al orden del día.
<u>1.- AURREKO AKTA.</u> 2022-01-12ko aktaren onespina. Aipatutako aktaren berri eman ondoren, aho batez onartu da berarekiko zer esanik ez dagoelako.	<u>1.- ACTA ANTERIOR.</u> Aprobación del acta del 12-01-2022 Tras dar cuenta del acta, al no proponerse modificaciones, se aprueba por unanimidad.
<u>2.- ANTOLAKUNTZA BATZORDEKO PROPOSAMENAK:</u>	<u>2. - PROPUESTAS DE LA COMISIÓN DE ORGANIZACIÓN:</u>

a.- <u>GIZA BALIABIDEEN ARRAZIONALIZAZIO PLAN ESTRAGIKOA</u> (GAO, 2022-04-11). BERTAN BEHERA UZTEA. 20221PEBO0015 Ezagutzero eman da Antolakuntza Batzordearen proposamena:	a.- <u>PLAN ESTRATÉGICO DE RACIONALIZACIÓN DE RECURSOS HUMANOS</u> (BOG, 11-04-2022). <u>DEJAR SIN EFECTO.</u> Se da a conocer la propuesta de la comisión de Organización:
<i>“Gaia: Beasaingo Udalaren Giza Baliabideak Arrazionalizatzeko Plan Estrategikoa. Udalhitzen 95. eta 96. artikuluetako erretiro aurreraturako pizgarriak eta Auzitegi Gorenaren oraintsuko jurisprudentzia, bereziki apirilaren 5eko 421/2022 AGE (850/2021 ED).</i> AURREKARIAK <i>Auzitegi Gorenaren arabera, erretiro aurreratuagatik primei buruzko UDALHITZen eta dagozkion Arrazionalizazio Programen/Enplegu Planen aurreikuspenek ordainsari-izaera hutsa dute, 30/1984 Legearen 12. xedapen gehigarrian babestuta ez dagoena.</i> <i>Beasaingo Udalaren osoko bilkurak, 2022ko martxoaren 31n egindako bilkuran, erabaki zuen «Beasaingo Udalaren Giza Baliabideak Arrazionalizatzeko Plan Estrategikoa» onartzea (GAO, 69. zk., 2022ko apirilaren 11koa).</i> <i>Beasaingo Udalak, plantillaren zahartzea berritze eraginkorrean duen eraginaren jakitun, komenigarritzat jo zuen zerbitzu-harremana aldeztu aurretik eta borondatez amaitzea sustatzeko sistema bat ezartzea, plantilla gaztetzea ahalbidetuko duena, eta plantilla interes publikoko helburutzat hartzea, argudiatutakoaren arabera.</i> <i>Helburu orokor hori kontuan hartuta, Giza Baliabideen Plan Estrategiko bat adostu zen, helburu espezifiko gisa enplegu publikoen erretiro mailakatua lortu nahi duena. Horretarako, neurri asistentzial gisa, kalte-ordaina edo diruzko konpentsazioa ezartzen da, plan honetan aurreikusitako zerbitzu-harremana aldeztu aurretik amaitzeko edozein modalitatetan sartzen diren enplegu publikoek jasan dezaketen kalte ekonomikoagatik, koefiziente murriztaileak (legez ezarritakoak) aplikatzearen ondorioz erretiro-pentsioak murrizten direnean.</i>	<i>“Asunto: Plan Estratégico para la Racionalización de los Recursos Humanos del Ayuntamiento de Beasain. Los incentivos a la jubilación anticipada de los artículos 95 y 96 Udalhitzen y la reciente jurisprudencia del Tribunal Supremo, en particular la STS nº 421/2022, de 5 de abril (RC 850/2021).</i> ANTECEDENTES <i>Según el Tribunal Supremo las previsiones del UDALHITZ y de los correspondientes Programas de Racionalización/Planes de Empleo sobre primas por jubilación anticipada tienen naturaleza estrictamente retributiva, no amparada en la DA 12ª de la Ley 30/1984.</i> <i>El Pleno del Ayuntamiento de Beasain en sesión celebrada el día 31 de marzo de 2022 adoptó el acuerdo de aprobar el «Plan Estratégico para la Racionalización de los Recursos Humanos del Ayuntamiento de Beasain» (BOG nº 69 11 de abril del 2022).</i> <i>El Ayuntamiento de Beasain, consciente del envejecimiento de la plantilla y su repercusión sobre la renovación eficiente, consideró conveniente establecer un sistema para promover la finalización anticipada y voluntaria de la relación de servicios, que permita el rejuvenecimiento de la Plantilla, considerándose éste un fin de interés público, en base a lo argumentado.</i> <i>Teniendo en cuenta este objetivo general, se acordó este Plan Estratégico de RRHH que persigue como objetivo específico el retiro escalonado de los empleados/as públicos/as, para lo cual se arbitra, como medida asistencial, una indemnización o compensación dineraria al menoscabo económico que puedan sufrir los empleados/as públicos que se acojan a cualquiera de las modalidades de finalización anticipada de la relación de servicios que se contemplen en el presente plan, cuando con motivo de la aplicación de los coeficientes reductores (legalmente establecidos) vean mermadas sus pensiones de jubilación.</i>

Kasu horietan, desberdintasun-egoera bat sortzen da langile horientzat, plan honetan jasotzen diren zerbitzu-harremana aldez aurretik amaitzeko modalitateei borondatez heltzen ez dietenentzat (beraz, ez dute murrizketarik izango beren erretiro-pentsioetan), bai eta, nahitaezko erretiro-adinarekiko erretiro-adin arrunta borondatez aurreratu arren, pentsioetan kalte ekonomiko hori jasaten ez dutenentzat ere (azken kasu horretan gertatzen da, adibidez, enplegatu publikoen kolektibo batzuentzat erretiro-adin arrunta borondatez aurreratzea, aukera hori arauz ezarrita baitago, erretiro-pentsioetarako ondorio ekonomikorik izan gabe). Pentsioan jasaten den galera ekonomikoagatik diruzko konpentsazio edo kalte-ordain hori, beraz, pizgarri gisa ezartzen da, hura jasaten duten langileek plan honetan jasotzen den zerbitzu-harremanaren aldez aurreko amaieraren edozein modalitatetara atxiki daitezzen. <u>Euskal Udalen Elkarteak</u>, Udalhitz txostenaren 95. eta 96. artikuluetako erretiro aurreraturako pizgarriei eta Auzitegi Gorenaren oraintsuko jurisprudentziari buruzko txosten juridikoa igorri du, bereziki apirilaren 5eko 421/2022 AGE (850/2021 ED) (ikus eranskina). Txostenaren xedea da zehaztea ea langile publikoen erretiro aurreraturako pizgarriak arautzen dituen EAEko toki-erakundeetako langileen lan-baldintzak arautzen dituen akordioaren (Udalhitz) 95. eta 96. artikuluek gure arau-sisteman kokapen juridikoa duten edo Auzitegi Gorenaren martxoaren 16ko 344/2022 (RC 4444/2020), apirilaren 5eko 421/2022 (RC 850/2021) eta 2022ko ekainaren 7ko 682/2022 (RC 2258/2021) epaietan jasotako doktrinak eragiten dien; horiek guztiak erretiro aurreratuagatik sariei buruzkoak dira. Lortzen diren ondorioak, gainera, Udalhitz akordioari atxiki gabe giza baliabideak arrazionalizatzeko tresnetan prima horiek aurreikusten dituzten udalerrietara heda daitezke. Txostenetik ondorio hauek atera dira: 1) Auzitegi Gorenaren arabera, UDALHITZen eta dagozkion Arrazionalizazio Programen/Enplegu	En estos supuestos se genera una situación de desigualdad para estos empleados, con respecto a los que no se acojan a cualquiera de las modalidades de finalización anticipada de la relación de servicios que se contemplen en el presente plan de manera voluntaria (que por tanto no sufrirán menoscabo en sus pensiones de jubilación) y también con respecto de aquellos que, a pesar de adelantar voluntariamente su edad ordinaria de jubilación con respecto a la edad de jubilación forzosa, no sufren ese menoscabo económico en sus pensiones (este último es el caso, por ejemplo, del adelanto voluntario de la edad ordinaria de jubilación para algunos colectivos de empleados públicos, para los que esta posibilidad ésta normativamente establecida, sin consecuencias económicas para sus pensiones de jubilación). Esta compensación dineraria o indemnización por el menoscabo económico que se sufra en la pensión, se establece, por tanto, como incentivo en orden a que los empleados que lo sufran opten por acogerse a cualquiera de las modalidades de finalización anticipada de la relación de servicios que se contemplen en el presente plan. <u>La asociación de Municipios Vascos</u> ha remitido informe jurídico sobre los incentivos a la jubilación anticipada de los artículos 95 y 96 Udalhitz y la reciente jurisprudencia del Tribunal Supremo, en particular la STS nº 421/2022, de 5 de abril (RC 850/2021) (ver anexo). El informe tiene por objeto determinar si los artículos 95 y 96 del Acuerdo regulador de las condiciones de trabajo del personal de las instituciones locales vascas (Udalhitz), que regulan los incentivos a la jubilación anticipada de empleados públicos, tienen encaje jurídico en nuestro sistema normativo o se ven afectados por la doctrina contenida en las recientes sentencias del Tribunal Supremo nº 344/2022, de 16 de marzo (RC 4444/2020), nº 421/2022, de 5 de abril (RC 850/2021) y nº 682/2022, de 7 de junio de 2022 (RC 2258/2021); todas ellas referidas a primas por jubilación anticipada. Las conclusiones que se alcancen son además extensibles a los municipios que sin adherirse al acuerdo Udalhitz prevean estas primas en sus instrumentos de racionalización de los recursos humanos. Del informe se derivan las siguientes conclusiones: 1ª) Según el Tribunal Supremo las previsiones del UDALHITZ y de los correspondientes Programas de
--	--

Planen aurreikuspenek, erretiro aurreratuagatiko primen gainekoeak, ordainsari-izaera hutsa dute, 30/1984 Legearen 12. xedapen gehigarrian babestuta ez daudenak. Funtzionarioen erretiro aurreraturako pizgarriak arautzen dituzten euskal toki-erakundeetako langileen lan-baldintzak arautzen dituen Akordioaren (Udalhitz) 95. eta 96. artikulua ez datoz bat enplegatu publikoen ordainsariei buruzko Estatuko oinarriko legeriarekin. Auzitegi Gorenak honako hau adierazi du: «30/1984 Legearen 21. xedapen gehigarriak, erretiro aurreratu sustatzeko neurriak aurreikusi arren, ez zuen erregulazio zehatzik egin neurri horiek ordainsari-izaera izango balute ere, eta, horregatik, ez zuen betetzen erretiro aurreratuagatiko haborokinek irismen orokorreko lege-arau baten estaldura izateko eskakizuna» (Auzitegi Gorenaren 344/2022 Epaia, 4. oinarri juridikoa). Zentzu berean interpretatu behar dira UDALHITZ akordioari atxiki gabeko udalerrietan Euskal Funtzio Publikoari buruzko Legearen 22.2 artikulua babesean onartutako Arrazionalizazio Programak.	Racionalización/Planes de Empleo sobre primas por jubilación anticipada tienen naturaleza estrictamente retributiva, no amparada en la DA 12ª de la Ley 30/1984. Los artículos 95 y 96 del Acuerdo regulador de las condiciones de trabajo del personal de las instituciones locales vascas (Udalhitz) que regulan los incentivos a la jubilación anticipada de los funcionarios no tienen encaje en la legislación básica del Estado referida a las retribuciones de los empleados públicos. El TS ha afirmado que «la (...) disposición adicional 21ª de la Ley 30/1984, aun previendo medidas de incentivación de la jubilación anticipada, no hizo una regulación precisa para el supuesto de que dichas medidas tuvieran carácter retributivo y, por ello, no satisface la exigencia de que las gratificaciones por jubilación anticipada tengan cobertura en una norma legal de alcance general» (STS 344/2022, FJ 4º). En idéntico sentido deben interpretarse los Programas de Racionalización aprobados al amparo del artículo 22.2 de la Ley de la Función Pública Vasca en municipios no adheridos al acuerdo UDALHITZ.
2) Lehen aipatutako Auzitegi Gorenaren epaietan jasotako doktrinaren ondorioz, udalek onartutako negoziazio kolektiboko tresnak ez aplikatzea dagokio erretiro aurreratuagatiko primei dagokienez. Gauza bera esan daiteke arrazionalizazio-programen edukiei buruz. Horrelako tresnak ez aplikatzeak Konstituzio Auzitegiaren eta Auzitegi Gorenaren doktrinan du oinarria, edukiak legez kanpokoak direnean.	2ª) Como consecuencia de la doctrina contenida en las SSTS referidas antes, procede la inaplicación de los instrumentos de negociación colectiva aprobados por los Ayuntamientos en lo que se refiere a las primas por jubilación anticipada. Igual cosa cabe decir de los contenidos de los Programas de Racionalización. La inaplicación de esta clase de instrumentos tiene cobertura en la doctrina del TC y del TS cuando sus contenidos resulten ilegales.
Hitzarmen kolektiboak edo arrazionalizazio-programak/enplegu-planak onartu dituzten organoek hartu behar dute hitzarmena ez aplikatzeko erabakia. Gainera, erabakiari EPOETBren 38.3 artikuluan aurreikusitako publizitatea eman behar zaio, bai eta tresna bakoitza (arrazionalizazio-hitzarmena edo -programa) onartzeko jarraitutakoa ere.	La decisión de inaplicación debe adoptarse por los mismos órganos que hubieran aprobado los correspondientes acuerdos colectivos o los Programas de Racionalización/Planes de Empleo. Además debe darse a la decisión la publicidad prevista en el artículo 38.3 TREBEP y la seguida para la aprobación de cada instrumento (convenio o Programa de Racionalización).
3) Negoziazio kolektiboaren ikuspegitik, eragindako udalerrietako gobernu-organismoek EPOETBren 38.5 artikuluko Batzorde Paritarioei jakinarazi behar dizkiete hartzen dituzten etete-erabakiak. EUDELe (Udalhitz akordioaren sinatzailea) gauza bera egin beharko du, eta ohartarazi beharko du Udalhitz akordioaren 95. eta 96. artikuluetako aurreikuspenak	3ª) Desde la perspectiva de la negociación colectiva, los órganos de gobierno de los municipios concernidos deben poner en conocimiento de las Comisiones Paritarias del artículo 38.5 TREBEP las decisiones de suspensión que adopten. EUDEL (signataria de acuerdo Udalhitz) deberá hacer idéntica cosa, advirtiendo que las previsiones de los artículos 95 y 96 del acuerdo Udalhitz son ilegales y

<i>legez kontrakoak direla eta, beraz, ezin direla negoziatu, eta, gainera, ez direla aplikatu behar.</i> <i>Aurrekariak ikusita, Antolakuntza Batzordeak 2023ko urtarrilaren 19an egindako saioan, Osoko Bilkurara ondorengoa luzatzeko akordioa hartzen du,</i> <i>Akordio Proposamena</i> Lehenengoa.- <i>Eraginik gabe uztea Beasaingo Udalaren Giza Baliabideak Arrazionalizatzeko Plan Estrategikoa, osoko bilkurak 2022ko martxoaren 31n egindako bilkuran hartutako erabakiaren bidez onartua.</i> Bigarrena.- <i>GAO argitaratu zabalkunde osoa izan dezan.”</i>	<i>que por tanto no son susceptibles de negociación, debiendo además ser objeto de inaplicación.</i> <i>A la vista de los antecedentes, la Comisión de Organización en reunión celebrada en fecha 19 de enero de 2023, acuerda someter a la consideración del Ayuntamiento Pleno la siguiente,</i> <i>Propuesta de acuerdo</i> Primero.- <i>Dejar sin efecto el Plan Estratégico de Racionalización de Recursos Humanos del Ayuntamiento de Beasain aprobado mediante acuerdo del Pleno en sesión celebrada el día 31 de marzo de 2022.</i> Segundo.- <i>Proceder a su publicación en el BOG para su general conocimiento.”</i>
Hitz egiteko txanda eman ondoren, iritzi hauek azaldu dira:	En el turno de intervenciones los asistentes exponen las siguientes opiniones:
Eva Alvarez Atanes andreak (Socialistas vascos- Euskal Sozialistak): “Nosotros estamos a favor, ya que la propuesta se basa en la jurisprudencia. Pero lo que nos crea duda, y así lo dijimos en la Junta de Portavoces, es que en el mes de mayo se aprobó el programa de racionalización para la estabilización del empleo y dentro de ese Plan se hace referencia a varias normas y se recoge la posibilidad de que se concedan este tipo de incentivos. La pregunta es si esas normas se ven afectadas.”	
Idazkari andreak esan du arau horiek indarrean jarraitzen dutela eta horien arabera eman dira orain arte pizgarriak, baina Epaitegi Gorenak egin duena da arau horiek interpretatu eta emandako interpretazioaren arabera ezin da pizgarrik eman. Alkatea andreak (EAJ-PNV):: “Bai, azken finean jurisprudentiaren arabera ez dago oinarri juridikorik pizgarriak emateko eta beste arau batzuk onartu arte ezin izango dira eman.”	La Sra. Secretaria dice que estas normas siguen vigentes y que en virtud de ellas se han concedido incentivos hasta el momento, pero el Tribunal Supremo ha interpretado estas normas y en función de la interpretación no se pueden incentivar. La Sra Alcaldesa (EAJ-PNV): “Sí, al fin y al cabo según la jurisprudencia no hay base jurídica para la concesión de incentivos y no se podrán conceder hasta que no se aprueben otras normas”.
Hasier Agirre Elkoroberezibar jaunak (Beasaingo EH Bildu): “Martxoko plenoan baiezkoa eman genion arrazionalizazio planari iruditzen zitzaigulako langileentzat	Hasier Agirre Elkoroberezibar (Beasaingo EH Bildu): “En el pleno de marzo votamos a favor del plan de racionalización porque nos parecía que era un buen plan para los

plan on bat zela eta orain ere berdin pentsatzen jarraitzen dugu. Jurisprudentzia ba dago baina beste mugimendu batzuk ere egon dira, hain zuzen ere Foru Aldundiko 34 langileek errekurtsioa jarri dute eta printzipioz onartu egin da, baina ikusiko dugu horren ibilbidea zein den. Agian aurrerantzean ateak ireki daitezke Plan hau berriro ere martxan jartzeko eta horretarako konpromisoa azaldu da gobernu taldearen aldetik eta guk ere gure babesa azalduko dugu. Azken finean langileen eskubideen aldeko Aurrera pauso bat izango delako.”	trabajadores y ahora seguimos pensando igual. Hay jurisprudencia pero también ha habido otros movimientos, concretamente los 34 trabajadores de la Diputación Foral han recurrido y en principio se ha aceptado, pero veremos cuál es su trayectoria. Quizás en adelante se puedan abrir las puertas a que este Plan vuelva a ponerse en marcha y para ello se ha manifestado el compromiso por parte del equipo de gobierno y nosotros también manifestaremos nuestro apoyo. Porque al fin y al cabo será un paso adelante a favor de los derechos de los trabajadores.”
Alkate andreak (EAJ-PNV):: “Arrazionalizazio planak esaten zuen harira eta filosofia horrekin ados. Udal Gobernu honek ere bat egiten du, aurretiaz eta borondatez jubilatutako nahi duten enplegatu publikoek ordainsaria jasotzeko. Bere garaian ere Udalhitz-en araututakoa hobetu eta Udalbatza honek onartu zuen. Beraz, posible denean filosofi horri jarraituz bultzatuko dugu horrelako arrazionalizazio plana aurrera eramateko.”	La Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): “De acuerdo con lo que decía el Plan de Racionalización y con esa filosofía. Este Gobierno Municipal también se une para que los empleados públicos que deseen jubilarse anticipada y voluntariamente perciban su retribución. También en su día esta Corporación mejoró lo regulado en Udalhitz y fue aprobado. Por tanto, cuando sea posible, lo impulsaremos siguiendo esa filosofía para llevar a cabo un plan de racionalización semejante a este.”
Bozketa eginda, aho batez onartu da proposamena.	Tras realizar la votación se ha aprobado por unanimidad.
<u>B.- KONPROMISUZKO KREDITUEN ERANSKINAREN ALDAKETA.</u> 2023EKBO0010 Ezagutzera eman da Alkatearen ondorengo proposamena:	<u>b.- MODIFICACIÓN DEL ANEXO DE CRÉDITOS DE COMPROMISO</u> Se da a conocer la propuesta de Alcaldía:
<i>GAIA.- Konpromisuzko kredituen eranskinaren aldaketa. MeneAutonomia sustatzeko tailerrak.</i> AURREKARIAK 1.-Mendekotasun arriskuan edo mendekotasun egoeran dauden adineko pertsonentzat garatuko diren autonomia sustatzeko tailerrak kontratatze prozedura irekiari ekingo zaio, urteko 31.381,28 euro (BEZ barne) aurreikuspenarekin, 3 urteroko iraupenez, beste 2 gehiago luzatzeko aukerarekin. 2.- 2023ko ekitaldiari dagokion kreditua erabilgarri dago baina ez da aurreikusi ondorengo	<i>“ASUNTO.- Modificación del Anexo de Créditos de Compromiso. Talleres para promover la autonomía de las personas mayores.</i> ANTECEDENTES 1.- Se va a iniciar el procedimiento abierto para la contratación de talleres para la promoción de la autonomía de las personas mayores en situación de riesgo o dependencia por un importe anual de 31.390,00 euros (IVA incluido) durante 3 anualidades con posibilidad de prórroga por otras 2 más. 2.- El crédito correspondiente al ejercicio 2.023 se encuentra disponible pero no se ha previsto el crédito

ekitaldietarako beharko dena, beraz, beharrezkoa da hurrengo ekitaldietarako behar diren kredituak hornitzea, konpromiso-kredituen eranskinean txertatuta. Hau guztia dela eta, Udaltzari egiten zaio ondorengo PROPOSAMENA <u>Lehenik.-</u> Konpromisuzko Kredituen Eranskina aldatzea, bertan ondorengo konpromisuzko kredituak txertatuz: <u>2.024 urtea:</u> 0220.227.231.00.01: 31.390,00 € <u>2.025 urtea:</u> 0220.227.231.00.01: 31.390,00 € <u>2.026 urtea:</u> 0220.227.231.00.01: 7.850,00 €"	correspondiente a ejercicios futuros, por lo que procede dotarlos mediante su incorporación al Anexo de Créditos de Compromiso. Es por ello que, se somete la siguiente PROPUESTA a la consideración del Ayuntamiento Pleno: Primero.- Modificar el Anexo de Créditos de Compromiso, incluyendo en el mismo los siguientes créditos de compromiso: Año 2.024: 0220.227.231.00.01: 31.390,00 € Año 2.025: 0220.227.231.00.01: 31.390,00 € Año 2.026: 0220.227.231.00.01: 7.850,00 €"
Hitz egiteko txanda eman ondoren bilkдутakoek proposamenarekiko adostasuna azaldu dute. Horren ondorioz, bozketa eginda, aho batez onartu da proposamena.	En el turno de intervenciones los asistentes se muestran de acuerdo con la propuesta. En consecuencia, tras realizar la votación se ha aprobado la propuesta por unanimidad.
<u>3.- HERRITARRAK BATZORDEKO PROPOSAMENAK:</u> a.- <u>INSTALACIONES DEPORTIVAS MAS QUATRO SL ENPRESAK KONTRATUAREN OREKA EKONOMIKOA (COVID EPEALDIAN) BERREZARTZEARI BURUZKO OSOKO BILKURAREN 2022-12-1EKO ERABAKIAREN AURKA AURKEZTUTAKO BERRAZTERTZEKO ERREKURTSOA, EBAZTEA.2020IDBO0024</u> Ezagutzera eman da Herritarrak batzordeko ondorengo proposamena:	<u>3.- PROPUESTAS DE LA COMISIÓN DE CIUDADANÍA:</u> a.- <u>RESOLUCIÓN DEL RECURSO DE REPOSICIÓN PRESENTADO POR INSTALACIONES DEPORTIVAS MAS QUATRO SL, CONTRA ACUERDO PLENARIO DE 1-12-2022 DE RESTABLECIMIENTO DEL EQUILIBRIO ECONÓMICO DEL CONTRATO, EN PERÍODO COVID.</u> Se da a conocer la propuesta de la comisión de Ciudadanía:
"AURREKARIAK I.- 2022-12-1. Osoko Bilkuraren erabakia. , kontratistari Antzizar kiroldegiaren kudeaketa integralerako zerbitzuak emateko kontratuaren oreka ekonomikoa berrezartzeko eskubidea aitortzen diona, kiroldegia jendearentzat itxita egon zen bitartean, COVID19ak alarma-egoera deklaratu zelako. II.- 2022-12-30ean, MAS QUATRO enpresak aurkeztutako birjarpen helegitea.	"ANTECEDENTES I.- 1-12-2022. Acuerdo plenario por el que se reconoce a la contratista el derecho al restablecimiento del equilibrio económico del contrato de concesión de servicios para la gestión integral del polideportivo Antzizar, mientras éste permaneció cerrado al público como consecuencia de la declaración del estado de alarma por la COVID19.

III.- Idazkariak 2023-01-09ko datarekin ondorengo txostena eman du: “Gaia: INSTALACIONES DEPORTIVAS MAS QUATRO SL enpresak kontratuaren oreka ekonomikoa berrezartzeari buruzko osoko bilkuraren 2022-12-1eko erabakiaren aurka aurkeztutako berraztertze errekurtsoa, kiroldegia alarma egoeragatik jendearentzat itxita egon zen bitartean. AURREKARIAK I.- 2022-12-1. Osoko Bilkuraren erabakia, kontratatari Antzizar kiroldegiaren kudeaketa integralerako zerbitzuak emateko kontratuaren oreka ekonomikoa berrezartzeko eskubidea aitortzen diona, kiroldegia jendearentzat itxita egon zen bitartean, COVID19ak alarma-egoera deklaratu zelako. II.- Erabaki hori 2022-12-02an jakinarazi zitzaion kontratatari, eta 2022-12-30ean forma eta denboran sartu zen erregistro elektronikoan aipatu enpresak 2022-01-01eko osoko bilkuraren erabakiaren aurka jarritako berraztertze errekurtsoa. III.- Honako alegazio hauek aurkeztu dira: 1.- Oreka ezartzea erabaki da alarma-egoera gertatu zenetik bi urte baino gehiago igaro ondoren, 8/2020 LEDaren helburua berrezarpen hori azkar egitea zenean. 2.- 8/2020 Legegintzako Errege Dekretuaren helburuetako batzuk transkribatu ditu, besteak beste: • Langile, familia eta kolektibo kalteberei laguntzeko neurriak. • Produkzio-jardueraren jarraitutasuna eta enpleguari eustea. • Gaixotasunaren aurkako borroka indartzea. 3.- Kontratuaren oreka ekonomiko-finantzarioa berrezartzeko, ordainketa kreditu egokia eta nahikoa egotearen baldintzapean jartzea, legez kontrakoa da 4.- Oreka ekonomikoa berrezartzean, ETEan zeuden langileek, jasotakoaren eta jasotzen ari ziren soldataren zenbateko finkoaren arteko aldea konpentsatzeko kontratatistak ordaindutako kostua sartu behar da, honako arrazoi hauengatik: • Udal-akordioaren oinarria Estatuko Abokatutza Nagusiaren txostenean izatea okerra da eta ez du baliorik, txosten hori jurisprudenzia ez delako eta kontratu publikoetan espezializatuak diren órgano administratiboek kontrakoa esaten dutelako,	II.- 2022-12-30 recurso de reposición de empresa MAS QUATRO. III.- Informe de Secretaría de 09-01-2023: “Asunto: recurso de reposición presentado por INSTALACIONES DEPORTIVAS MAS QUATRO SL, contra acuerdo plenario de 1-12-2022 de restablecimiento del equilibrio económico del contrato, mientras el polideportivo permaneció cerrado al público por el estado de alarma. ANTECEDENTES I.- 1-12-2022. Acuerdo plenario por el que se reconoce a la contratista el derecho al restablecimiento del equilibrio económico del contrato de concesión de servicios para la gestión integral del polideportivo Antzizar, mientras éste permaneció cerrado al público como consecuencia de la declaración del estado de alarma por la COVID19. II.- El referido acuerdo se notifica a la contratista el 2-12-2022 y el 30-12-2022 tiene entrada en tiempo y forma en el registro electrónico recurso de reposición de la citada mercantil contra el acuerdo plenario del 1-12-2022. III.- Las alegaciones que se presentan son las siguientes: 1.- Se acuerda establecer el equilibrio después de más de dos años desde que se produjo el estado de alarma, cuando el objetivo del RDL 8/2020 era que ese restablecimiento se efectuara con rapidez. 2.- Transcribe algunos de los objetivos del RDL 8/2020 y entre otros: • Medidas de apoyo a trabajadores, familias y colectivos vulnerables. • Apoyar la continuidad en la actividad productiva y el mantenimiento del empleo. • Reforzar la lucha contra la enfermedad. 3.- Es ilegal condicionar el abono para la reposición del equilibrio económico financiero del contrato a la existencia de crédito adecuado y suficiente. 4.- En el restablecimiento del equilibrio económico se debe incluir el coste satisfecho por la contratista a los trabajadores en ERTE para compensar la diferencia entre lo percibido por encontrarse en esa situación y la cuantía fija del salario que venían percibiendo, y ello por las siguientes razones: • Es erróneo y no válido que el acuerdo municipal se base en el informe de la Abogacía General del Estado por no ser jurisprudencia y por
--	--

hala nola, Nafarroako Batzorde Iraunkorraren 4/2020 txostena, apirilaren 6ko 7/2020 Foru Legearen aplikazioari buruzkoa.

- 8/2020 LEDaren 34,4 artikulua ez du inolako bereizketarik egiten soldata-gastuei dagokienez; beraz, benetan ordaindu direnak direla ulertu behar da.

- 2020-04-23ko idazkiaren bidez, Masquatrok Udalari jakinarazi zion langileen ERTE egoera eta enpresak egoera horretan egoteagatik jasotzen zutena osatzeko asmoa zuela, eta Udalak ezer ez zuen erantzun horri buruz; beraz, onartu egin zuela ulertu behar da.

5.- Ez da zuzena Udalak kontratua berrerekatzeko kontuan hartu duen epea, 8/2020 LEDaren neurriek 2020ko uztailaren 21era arte indarrean zeudelako.

6.- Pandemia hasi eta berraztertze-errekurtsioa aurkeztu arteko aurkeztutako idazkiak eta dokumentazioa berresten dira, kontratuaren oreka berrezartzeko osoko bilkuraren erabakiak ez baitu aintzakotzat hartzen.

IV.- Azaldutakoa kontuan hartuta, honako hau **ESKATU** du:

1.- Ordaindu beharreko zenbatekoa 195.243,00 €koa dela onartzea, hau da, kontratistak ordaindutako soldata-osagarriak kendu gabe.

2.- Kontratua berrerekatzeko kontuan hartu beharreko epea 2020-07-21era artekoa dela aitortzea.

3.- Ordainketa ez baldintzatzea, kasu batean zein bestean, kreditu egokia eta nahikoa egoteari.

OINARRI JURIDIKOAK

Lehenengo alegazioari emandako erantzuna:

Emakida zerbitzua izateagatik kasu honetan aplikagarria den 34.4 artikularen arabera, emakidadunak oreka ekonomikoa berrezartzeko eskubidea du, aldez aurretik eskatuz eta egiaztatuz kontratistak artikularen bigarren paragrafoan adierazitako gastuen errealitatea, eraginkortasuna eta zenbatekoa.

Bada, 2022-12-1eko osoko bilkuraren erabakiaren aurrekarietan jasotzen den bezala, kontratistak, sozietatearen likidatzaileak gastu horiek egiaztatzeko egindako errekerimenduei erantzun beharrean, idazkiak aurkeztu zituen, likidatzaileak 2020-09-16an emandako erantzunarekin bat ez zetozeela adierazteko. 2021-04-23ra arte ez ziren 2020ko ekitaldiko kontuak hilerio banakatuta aurkeztu eta hau izan zen beste errekerimendu bat egin ondoren.

estar desvirtuado por órganos administrativos especializados en contratos públicos, como por ejemplo el Informe 4/2020 de la Comisión Permanente de Navarra en relación a la aplicación de la Ley Foral 7/2020, de 6 de abril.

- El art. 34,4 del RDL 8/2020, no hace ninguna diferenciación en lo que a los gastos salariales se refiere, luego hay que entender que son los que efectivamente se han abonado.

- Mediante escrito de fecha 23-04-2020, Masquatro ya informó al Ayuntamiento de la situación de ERTE de los trabajadores y de la intención de la empresa de complementar lo que estos percibieran por estar en esa situación, sin que el Ayuntamiento nada contestara al respecto, por lo que ha de entenderse que lo aceptó.

5.- Es incorrecto el período que el Ayuntamiento toma en consideración para tener en cuenta para el reequilibrio del contrato, porque las medidas del RDL 8/2020 mantienen su vigencia hasta el 21-07-2020.

6.- Se reafirma en los escritos y documentación presentada desde el comienzo de la pandemia hasta la presentación del recurso de reposición, para la reposición del equilibrio del contrato ya que el acuerdo plenario no lo atiende.

IV.- Atendiendo a lo expuesto, **SOLICITA:**

1.- Reconocer que la cantidad a abonar es de 195.243,00 €, es decir, sin detracer los complementos de salarios satisfechos por la contratista.

2.- Reconocer que el período a tener en cuenta para reequilibrar el contrato sea hasta el 21-07-2020.

3.- No condicionar, en ninguno de los dos casos, el abono a la existencia de crédito adecuado y suficiente.

FUNDAMENTOS JURÍDICOS

Respuesta a la alegación primera:

Según el art. 34,4 aplicable al caso que nos ocupa, por tratarse de un contrato de concesión de servicios, el concesionario tiene derecho al restablecimiento del equilibrio económico, previa solicitud y acreditación fehaciente de la realidad, efectividad e importe por el contratista de los gastos indicados en el apartado segundo del artículo.

Pues bien, tal y como se recoge en los antecedentes del acuerdo plenario del 1-12-2022 la contratista, en lugar de atender a los sucesivos requerimientos de la Liquidadora de la Sociedad para que se acreditaran esos gastos, presentó escritos manifestando su disconformidad a la respuesta de 16-09-2020 dada por la Liquidadora. Hasta el 23-04-2021 no se presentaron las cuentas del ejercicio de 2020 desglosadas mensualmente y ello se hizo tras un nuevo requerimiento.

<i>Errekurtsogileak udal-gobernurako eskatzen duen azkartasunak badu baliokidetasunik: kontratistak arduraz jokatu behar du (presari eta edukiari dagokionez) gastuen justifikazioari dagokionez, baina kasu honetan ez da halakorik gertatu.</i> <i>Horren froga da adierazitakoa da (kontuan lehen aldiz aurkeztutako data) eta horren ondoren gertaturikoaren sekuentzia, osoko bilkuraren erabakian islatzen dena.</i> Bigarren alegazioari emandako erantzuna: <i>Egia esan, 8/2020 LEDaren helburuak errekurtsogileak jada adierazitakoak dira, baina kasu honetan III. kapituluaren zentratu behar dugu: COVID-19ak sortutako egoeraren ondoriozko zailtasun iragankorren aurrean jarduera ekonomikoari eusteko likidezia bermatzeko hainbat neurri, eta, zehazki, COVID-19aren ondorioak arintzeko kontratazio publikoaren arloko neurriak (34).</i> <i>Artikulu horrek arautzen duenaren babesean, errekurritutako osoko bilkuraren erabakia hartu da, baina berretsi egiten dut lehen alegazioari erantzunez esandakoa, hau da, artikulu hori oinarri hartuta aurkeztutako eskaerak azkar ebazteko beharrezkoa da, era berean, agindu horrek kontratistari ezartzen dizkion betebeharrak berehala betetzea, 8/2020 Legegintzako Errege Dekretuan araututako premiazko eta ezohiko neurriekin lortu nahi diren helburuak lortzeko.</i> <i>Horixe izan zen Udalaren jarduna pandemia deklaratu zenean indarrean zeuden zerbitzu-kontratuei dagokionez, eta hala izan zen afektatutako enpresa kontratisten gastuen justifikazioa ez zutelako atzeratu.</i> Hirugarren alegazioari emandako erantzuna: <i>8/2020 LEDak ez du konpentsazioaren konturako ordainketari buruzko aurreikuspen espezifikorik ezartzen zerbitzu-emakidako kontratueterako. LEDk 34,4 artikuluan oreka ekonomikoa berrezartzeko eskubidea aitortzen dio emakidadunari, kasu bakoitzean dagokionaren arabera, honako bi neurri alternatibo hauetako baten bidez:</i> <i>1.- Hasierako iraupena 100eko 15era arte luzatzea, edo</i> <i>2.- Kontratuan jasotako eduki ekonomikoko klausulak aldatzea.</i> <i>Baina, horretarako, eta lehen esan bezala, gastuak modu frogagarrian egiaztatu behar dira, eta kasu honetan, kontratistak aurkeztutako azken justifikazioa</i>	<i>La celeridad que reclama la recurrente para el gobierno municipal, tiene su contrapartida en el actuar diligente (en cuanto a premura y contenido) de la contratista respecto de la justificación de los gastos, que no se ha dado en este caso.</i> <i>Prueba de ello es lo señalado (fecha en la que por primera vez se presentan las cuentas), y la secuencia de lo acaecido posteriormente a esas fechas, que queda reflejado en el acuerdo plenario.</i> Respuesta a la alegación segunda: <i>Ciertamente los objetivos del RDL 8/2020 son los ya señalados por la recurrente, pero en el presente caso hemos de centrarnos en el Capítulo III: diversas medidas de garantía de liquidez para sostener la actividad económica ante las dificultades transitorias consecuencia de la situación generada por el COVID-19, y en concreto en las medidas en materia de contratación pública para paliar las consecuencias del COVID-19 (art. 34).</i> <i>Al amparo de lo que regula ese artículo se ha adoptado el acuerdo plenario que ha sido recurrido, pero reitero lo ya dicho en respuesta a la alegación primera, esto es, la rapidez en la resolución de las solicitudes presentadas en base a ese artículo requiere, a su vez, el pronto cumplimiento de las obligaciones que ese precepto impone a la contratista para la consecución de los objetivos que se persiguen con las medidas urgentes y extraordinarias reguladas en el RDL 8/2020.</i> <i>Ese fue el actuar del Ayuntamiento respecto de los contratos de servicios en vigor en el momento de declararse la pandemia y lo fue porque la justificación de los gastos por parte de las empresas contratistas afectadas no se demoró.</i> Respuesta a la alegación tercera: <i>El RDL 8/2020, no establece ninguna previsión específica respecto del pago a cuenta de la compensación para los contratos de concesión de servicios. Lo que el RDL en su artículo 34,4 reconoce al concesionario es el derecho al restablecimiento del equilibrio económico, según proceda en cada caso, mediante una de las dos siguientes medidas alternativas:</i> <i>1.- La ampliación de su duración inicial hasta un máximo de un 15 por 100, o</i> <i>2.- La modificación de las cláusulas de contenido económico incluidas en el contrato.</i> <i>Pero para ello y como anteriormente se ha dicho, se precisa acreditar fehacientemente los gastos y en el</i>
--	---

2021-06-16an izan zen (langileei ordaindutako soldata-osagarriaren banakapena 2020ko martxotik uztailera), kontratua amaitzeaz zegoenean. Izan ere, kontratua 2020-06-30ean amaitzen zen, eta lehenengo aukera baztertu behar izan zen kontratistak uko egin baitzion aurreikusitako luzapena bertan formalizatzeari, baldintzak aldatu gabe. Bigarren aukera ere ez zen bideragarria: pandemia baino lehen, kontratistak kanon finkoa ordaintzeari utzi zion, eta hura barkatuta ere ez zen lortzen berronaka ekonomikoa. Begien bistako arrazoiengatik, tarifak aldatzea ere pentsaezina zen. Oreka ekonomikoa berrezartzeko 8/2020 Legegintzako Errege Dekretuan aurreikusitako neurriak alde batera utzita, kalte-ordainaren formulara jo baino ez da egin behar, eta, horretarako, ezinbestekoa da kreditu egokia eta nahikoa izatea, udal-aurrekontuaren IV. kapituluaren dagokion partida kontsignatuz, Aurrekontuei buruzko azaroaren 26ko 47/2003 Lege Orokorrean aurreikusitako arau-haustean ez erortzearen. Laugarren alegazioaren erantzuna: Errekurtsogilearen ustez, okerra da osoko bilkuraren erabakiak erreferentzia gisa hartzea Estatuko Abokatutza Orokorraren txostena, kontratistak aldi baterako lan-erregulazioko espedienteetan zeuden langileei ordaindutakoa konpentsatzea ukatzeko, eta hori bi arrazoiengatik: txosten hori ez da jurisprudentzia, eta, gainera, kontratu publikoetan espezializatutako administrazio-erakundeek indargabetu egin dute. <u>Lehenari</u> dagokionez, adierazi behar da horrelako txostenek lagundu egiten dutela salbuespenezko, LED bezalako premiazko eta indarraldi mugatuko arau-xedapenak interpretatzen eta erreferentzia gisa balio dutela xedapen horiek aplikatzeko, kontrako iritzia ematen duen jurisprudentziarik ez dagoen bitartean. Errekurtsogileak errekurtsioa oinarritzen duen Nafarroako Kontratazio Publikoaren Batzordeak ere, 4/2020 txostenean, Estatuko Abokatutza Nagusiaren txosten bat aztertzen du, nahiz eta beste xehetasun bati buruz izan, eta, horrekin, duten pisua eta garrantzia erakusten du. <u>Bigarrenari</u> dagokionez, 4/2020 Txostenaren B.1 eta B.2 apartatuak, errekurtsogileak errekurtsioan transkribatzen dituenak, 7/2020Foru Legearen 2.4 artikulua xehetasunez dagokie eta bide batez, zerbitzu, hornidura eta obrei buruzkoa kontratuei eta EZ aztertzen ari garen zerbitzu-emakidako kontratuari	caso que nos ocupa la última justificación presentada por la contratista lo fue el 16-06-2021 (desglose de marzo a julio de 2020 del complemento salarial abonado a los trabajadores), próximo al vencimiento del contrato. En efecto, el contrato vencía el 30-06-2020 y hubo que descartar la primera de las opciones por la negativa de la contratista a formalizar la prórroga en él prevista sin modificar las condiciones. Tampoco la segunda de las opciones era factible: con anterioridad a la pandemia la contratista ya había dejado de abonar el canon fijo y con su condonación tampoco se lograba el pretendido reequilibrio económico. Por razones obvias también era impensable la modificación de tarifas. Descartadas las medidas previstas en el RDL 8/2020 para el restablecimiento del equilibrio económico, únicamente procede acudir a la fórmula de la indemnización y para ello es imprescindible contar con el crédito adecuado y suficiente, consignando en el Capítulo IV del presupuesto municipal la partida correspondiente, so pena de incurrir en la infracción prevista en la Ley 47/2003, de 26 de noviembre, General Presupuestaria. Respuesta a la alegación cuarta: La recurrente considera erróneo que el acuerdo plenario tome como referencia el Informe de la Abogacía General del Estado para denegar la compensación de lo abonado por la contratista a los trabajadores en ERTE, y ello por dos razones: ese informe “no es jurisprudencia” y además ha sido desvirtuado por organismos administrativos especializados en contratos públicos. Respecto a lo <u>primero</u> señalar que ese tipo de informes contribuyen a interpretar las disposiciones normativas de carácter excepcional, urgente y de vigencia limitada como lo es el RDL y sirven de referencia para aplicar las mismas mientras no exista jurisprudencia que se pronuncie en sentido inverso. También la Junta de Contratación Pública de Navarra en el Informe 4/2020 en el que basa su recurso la recurrente, analiza, aunque respecto de otro precepto, un Informe de la Abogacía General del Estado, demostrando con ello el peso e importancia que tienen. Respecto a lo <u>segundo</u>, los apartados B.1 y B.2 del Informe 4/2020, que el recurrente transcribe en el recurso, se refieren a cuestiones referidas al art. 2.4 LF7/2020 y, por ende, a contratos de servicios, suministros y obras y NO al contrato de concesión de
--	---

<i>buruzkoak. Bi kontratuen erregulazioa desberdina da, eta bakoitzari berea aplikatu behar zaio.</i> <i>Osoko bilkuraren erabakiaren oinarri den, Nafarroako Kontratazio Publikoko Batzordeak berretsi egiten du Estatuko Abokatutza Nagusiaren txostena, eta ez du hutsaltzen (errekurtsogileak adierazi bezala).</i> <i>4/2020 Txostenaren C apartatua da zerbitzu-emakidako kontratuei buruzkoa. C.2 azpiatalean honako hau adierazten da:</i> <i>C.2) Zein izan daitezke aurreikusitakoez gain soldata-gastu gehigarri horiek zerbitzuak emateko kontratua modu arruntean betearaztean?</i> <i>Aurreko ataletan azaldutakoaren arabera, soldata-gastutzat hartu beharko dira benetan gertatu direnak (eta egiazta daitezkeenak), betiere adierazitako kontzeptuekin bat badatoz. Eta gehigarri izango dira, Espainiako Errege Akademiaren definizioa aplikatuz (1. adj. Zerbaiti gehitzen zaiona), emakida esleitzeko unean edo plegu arautzaileetan (...) edo emakidadunaren eskaintzan (...) kontuan hartu ez zirenak eta aurreikusita zeudenei gehitu behar zaizkienak, emakidaren oreka ekonomikoan eragin nahikoa izan dezaten.</i> <i>Hori bera errepikatzen du geroago Nafarroako Kontratazio Publikoaren Batzordeak 2021eko uztailaren 1eko 4/2021 txostenean.</i> <i>Antzizar kiroldegiaaren kudeaketa integraleko kontratuan ez da egon esleipenaren unean aurreikusitakoez bestelako soldata-gastu gehigarririk, ez pleguetan, ez emakidadunaren eskaintzan. Hori baztertuta, ez dagokio laugarren alegazioko bigarren eskaera baloratzea, hau da: zer ulertzen den soldata-gastuagatik.</i> <i>Masquatrok, 2020-04-23ko idazkiaren bidez, Udalari jakinarazi zion langileen ERTE egoera eta SEPEk emandako kalte-ordainaren eta jasotzen ari ziren ordainsari osoaren arteko aldea ordaintzeko erabakia. Horri dagokionez, esan behar da erabaki hori alde bakarrekoa izan zela (idatzia horretan kontratistak testualki esaten du “voluntariamente complementará”), eta Udalak, orain ez ezik, lehenago ere (likidatzailearen 2020-09-16ko erantzun-idazkia), jakinarazi zuela ez zela bidezkoa ordainketa horiek konpentsatzea, Estatuko Abokatutza Orokorraren txostenean oinarrituta: 8/2020 Legegintzako Errege Dekretuaren 34,4 artikuluaen interpretazioari buruzko hain zuzen ere.</i>	<i>servicios, que es el que nos ocupa. La regulación de ambos contratos es distinta, y lo que procede es aplicar a cada uno lo suyo.</i> <i>La Junta de Contratación Pública de Navarra lejos de desvirtuar (tal y como indica la recurrente), el Informe de la Abogacía General del Estado en el que se basa el acuerdo plenario, lo ratifica.</i> <i>El apartado C del Informe 4/2020, es el que se refiere a los contratos de concesión de servicios. En el subapartado C.2, se señala lo siguiente:</i> <i>C.2) ¿Cuáles pueden ser esos gastos adicionales salariales a los previstos en la ejecución ordinaria del contrato de concesión de servicios?</i> <i>De acuerdo con lo expuesto en apartados anteriores, deberán ser tenidos por gastos salariales aquellos que efectivamente se hayan producido (y se puedan acreditar) siempre que encajen en los conceptos ya expuestos. Y serán <u>adicionales</u>, en aplicación de la definición de la Real Academia Española (1. adj. Que se suma o añade a algo) <u>los</u> que no hubieran sido tenidos en cuenta en el momento de la adjudicación de la concesión ni en los pliegos reguladores (...) ni en la oferta de la concesionaria (...) y hayan de sumarse a los que sí estaban contemplados, representando un impacto suficiente en el equilibrio económico de la concesión en su conjunto.</i> <i>Eso mismo reitera posteriormente la Junta de Contratación Pública de Navarra en Informe 4/2021, de 1 de julio de 2021.</i> <i>En el contrato de gestión integral del polideportivo Antzizar <u>no ha habido gastos adicionales salariales</u> diferentes a los previstos en el momento de la adjudicación, ni en los pliegos ni en la oferta de la concesionaria. Desechado eso, tampoco procede entrar a valorar el segundo de los pedimentos de la alegación cuarta, esto es: qué se entiende por gastos salariales.</i> <i>Sobre el hecho de que mediante escrito de fecha 23-04-2020, Masquatro ya informara al Ayuntamiento de la situación de ERTE de los trabajadores y de su decisión de abono a los mismos de la diferencia entre lo indemnizado por el SEPE y la retribución total que venían percibiendo, decir que esa decisión se tomó con carácter unilateral (en ese escrito la contratista dice textualmente: “voluntariamente complementará”), y que el Ayuntamiento, no sólo ahora sino también anteriormente (escrito de respuesta de la Liquidadora de 16-09-2020), ya comunicó que no procedía la compensación de esos abonos en base al Informe de la Abogacía General</i>
---	--

8/2020 LEDaren 34,4 artikularen “Soldata-gastu gehigarrien” adierazpenaren irismena. Interpretatzeko, ondorengo Txosten eta Auzitegi Gorenaren Sententzia kontuan hartzen dira: - Txostena, 2020ko martxoaren 30ekoa, Estatuko Abokatutzarena, «Martxoaren 17ko 8/2020 Errege Lege Dekretuaren 34.4 artikularen interpretazioa, COVID-19aren eragin ekonomiko eta sozialari aurre egiteko premiazko ezohiko neurriei buruzkoa». Abokatutza horrentzat «soldata-kostu gehigarri horiek sor daitezkeen kasuak mugatuak izango dira, kontratua gauzatzen jarraitu ezin duen egoera batetik abiatzen baita. Hala ere, litekeena da gastu gehigarri horiek kasu jakin batzuetan gertatzea, adibidez, emakidadunak kontratatu behar dituzenean, bere plantillan sartuz, obra edo zerbitzua kontserbatzeko eta mantentzeko behar diren langileak, COVID-19ak sortutako egoerak irauten duen bitartean». Antzizar kiroldegiaren kudeaketa integraleko kontratuan, kontratua bertan behera utzi zen kiroldegiaren ustiapenari dagokionez, baina ez mantentze-lanei, kontserbazioari, garbiketari eta bestelako osagarriei dagokionez. Lehenengoak enpresari funtzionalki atxikitako bi udal-langileek egin zituzten, eta, horregatik, haien soldatak Udalak ordaindu zituen. Gainerako lanetarako, enpresak ez zuen langile gehiago sartu bere plantillan. Beraz, ez da premisarik ematen: zerbitzuak emateko kontratuaren ohiko gauzatzean aurreikusitakoekin alderatuta, benetan ordainduko lituzketen soldata-gastu gehigarriak. - 1134/2021 Epaia, 2022ko azaroaren 18koa (178/2021), Auzitegi Gorena, Lan Arloko Laugarren Sala. Auzitegi Nazionaleko Lan Arloko Salak 2021eko martxoaren 26an emandako 62/2021 Epaiauren aurka jarritako berraztertze errekursoa ebazten du Epaia. Kontratua eten zaien (ERTE), pertsonen ordainsariei buruz eztabaidatzen da Covid-19aren pandemiari lotuta, enplegatzailea zerbitzu publiko baten adjudikazioduna denean. Sindikatu demandatzaileak bi kasuetan eskatzen du langileek eskubidea izan dezatela 2020ko martxoaren 16tik jasotzen dituzten langabezia-prestazioen zenbatekoaren (kontratuaren eteteak irauten duen	del Estado: interpretación del art. 34,4 del RDL8/2020. Alcance de la expresión “gastos adicionales salariales del art. 34,4 del RDL 8/2020”. Para su interpretación se toman en consideración el Informe y Sentencia del Tribunal Supremo siguientes: - Informe de 30 de marzo de 2020 de la Abogacía del Estado sobre, «Interpretación del artículo 34.4 del Real Decreto-ley 8/2020, de 17 de marzo, de medidas urgentes extraordinarias para hacer frente al impacto económico y social del COVID-19». Para dicha Abogacía «los casos en que estos costes salariales adicionales puedan producirse serán limitados, dado que se parte de una situación en la que no puede continuar la ejecución del contrato. Sin embargo, cabe la posibilidad de que estos gastos adicionales se produzcan en determinados casos, como, por ejemplo, cuando el concesionario deba contratar, incorporando a su plantilla, el personal necesario para la conservación y el mantenimiento de la obra o servicio mientras dure la situación creada por el COVID-19» En el contrato de gestión integral del polideportivo Antzizar, se suspendió la ejecución del contrato en lo relativo a la explotación del polideportivo, pero no en cuanto a las labores de mantenimiento, conservación, limpieza y otras accesorias. Las primeras se efectuaron por los dos trabajadores municipales adscritos a la empresa funcionalmente, y por ello sus salarios se abonaron por el Ayuntamiento. Para el resto de labores, la empresa no incorporó a su plantilla más personal. No se da por lo tanto la premisa: posibles gastos adicionales salariales que efectivamente hubieran abonado, respecto a los previstos en la ejecución ordinaria del contrato de concesión de servicios. - Sentencia 1134/2021 de 18 de noviembre de 2022 (Rec. 178/2021) del Tribunal Supremo, Sala Cuarta de lo Social. La Sentencia resuelve el recurso de reposición interpuesto contra la Sentencia nº 62/2021 dictada por la Sala de lo Social de la Audiencia Nacional, de 26 de marzo de 2021. Se discute sobre el monto retributivo de las personas afectadas por una suspensión contractual (ERTE), asociada a la pandemia del Covid-19 cuando la empleadora es adjudicataria de un servicio público. El Sindicato demandante en ambos casos solicita que se reconozca el derecho de las personas trabajadoras referidas a cobrar la diferencia entre la
--	--

bitartean) eta baldintza normaletan jasoko luketen soldataren arteko aldea kobratzeko. <i>Bi epaiak ezestekoak dira.</i> <i>Epaiaren laugarren oinarri juridikoan, 3. oinarrian (doktrina errepikatzea eta indartzea), besteak beste, honako adierazpen hauek ezartzen dira:</i>	cuantía de las prestaciones por desempleo que perciben desde el 16 de marzo de 2020 (mientras dure la suspensión de su contrato) y el salario que hubieran percibido en condiciones normales. Las dos Sentencias son desestimatorias. En el fundamento jurídico cuarto, 3 (reiteración y reforzamiento de la doctrina) de la Sentencia, se establecen, entre otras, las siguientes manifestaciones:
B) La solicitud de restablecimiento del equilibrio económico del contrato público suspendido no constituye una medida prioritaria, alternativa y excluyente de la posibilidad de acudir a un ERTE por fuerza mayor para suspender los contratos de trabajo del personal originariamente adscrito a la ejecución del contrato. Recordemos que, como regla general, <u>durante la suspensión de los contratos de trabajo no se devengan salarios</u> (art. 45.2 ET), pero otra cosa es que durante la suspensión del contrato administrativo existan algunas personas de la empresa adjudicataria que deban seguir prestando sus servicios para realizar tareas de mantenimiento, de seguridad, preparatorias, de cierre o similares. Y en tal caso <u>sería posible compatibilizar la suspensión del contrato administrativo, el ERTE y la solicitud de reintegro de gastos por salarios abonados</u>. C)... En relación con los contratos de concesión de obras y servicios, <u>no reconoce al concesionario el derecho a ser indemnizado por los costes laborales asumidos mientras el contrato esté interrumpido, sino a recibir una difusa compensación que se concretará en la ampliación del plazo de la concesión o en la modificación de sus condiciones económicas</u>. E)... la norma contempla la posibilidad de que la empresa inste y obtenga el reintegro de aquellos "gastos salariales que efectivamente hubiera abonado el contratista", no de los correspondientes al periodo sino solo de <u>los que en la realidad haya debido afrontar. Si se quisiera eliminar el ERTE o garantizar la integridad de las remuneraciones, el tenor de la norma habría sido diverso, genérico y no condicionado</u>. La contemplación de lo realmente querido por el legislador en este caso puede ilustrarse también con el cotejo de las diversas redacciones que el artículo 34 del RDL 8/2020 ha experimentado. Pese a haber sido objeto de tres ulteriores modificaciones, <u>ninguna de ellas ha alterado la fórmula de referencia, lo que si algo significa es que no ha querido introducir una regla tan excepcional como la postulada por el recurso</u>. F)... el RDL es solo la compensación de los perjuicios causados; <u>si no ha habido costes salariales y de Seguridad Social, la consecuencia evidente es la de que tampoco puede instarse reequilibrio alguno por esa causa</u>.	
Horren guztiaren ondorio gisa, esan behar da Estatuko Abokatutzaren Txostenak eta aipatutako Epaiak indartu egiten dutela goian aipatutako Nafarroako kontratazio-organo aholku-emailearen doktrina, bai eta 2022-12-1eko osoko bilkuraren erabakiaren arrazoibidea ere. Bosgarren alegazioaren erantzuna: 34,4 artikulua (3. Paragrafoa) honako hau ezartzen du: Atal honetan xedatutakoa aplikatu ahal izateko, kontratazio-organoak, kontratistaren eskariz, lehenengo paragrafoan deskribatutako egoeraren ondorioz eta ezintasun horrek ukitutako kontrataziari dagokionez bakarrik ikusi beharko du kontratua egikaritzea ezinezkoa dela. Hori kontuan hartuta, COVID-19 eragina arintzeko neurriek eragindako aldia 2020-03-14tik (martxoaren 14ko 463/2020 Errege Dekretua indarrean sartu zenetik) 2020-06-15era artekoa da (kontratistak eskatutako irekiera-data).	Como conclusión de todo ello decir que tanto el Informe de la Abogacía del Estado como la Sentencia citada refuerzan la doctrina del órgano consultivo de contratación de Navarra arriba citado, así como la argumentación del acuerdo plenario del 1-12-2022. Respuesta a la alegación quinta: El art. 34,4 párrafo 3 establece que: "La aplicación de lo dispuesto en este apartado <u>solo procederá</u> cuando el órgano de contratación, a instancia del contratista, hubiera apreciado la imposibilidad de ejecución del contrato como consecuencia de la situación descrita en su primer párrafo y únicamente <u>respecto de la parte del contrato afectada por dicha imposibilidad</u>". Atendiendo a ello el período afectado por las medidas para paliar el impacto COVID-19 es desde el 14-03-2020 (entrada en vigor del Real Decreto 463/2020, de 14 de marzo) hasta el 15-06-2020 (fecha de apertura solicitada por la contratista).

2020-06-10ean, kontratistak, bere inizatibaz, 2020-06-15erako instalazioak irekitzeko eskaria egin zuen horretarako protokoloa aurkeztuz. Eskaera ez zen ebatzi. Garai hartan, ez zen erabakirik hartu kontratua gauzatzeko ezintasunari buruz. Beraz, existitzen ez zen zerbait ezin zen bertan behera utzi. Hala ere, kontuan hartuta SND 458/2020 Aginduak, maiatzaren 30ekoak, kirol-instalazioak aire zabalean, itxiak eta kirol-zentroak irekitzeari buruzko neurriak malgutzeari buruzkoak (33. artikulua), 2020-06-1eko 00: 00etatik ondorio guztiekin, logikoa dirudi kontratazio-organoa irekitzearekin ados zegoela interpretatzea. 555/2020 Errege Dekretuak alarma-estatuaren indarraldia 2020-06-21era arte luzatu bazuen ere, eta 8/2020 Errege Lege Dekretuan aurreikusitako neurriek alarma-estatuaren deklarazioaren indarraldia amaitu eta hilabetera arte eusten bazioten ere, kontua da kiroldegia 2021-06-15ean ireki zela jendearentzat, eta horrekin kontratua gauzatzeko ezintasuna indarrik gabe geratu zela eta uztailetik aurrera bazkideen kuotak kobratzen hasi zirela. Kuoten kobrantza uztailetik aurrera egitearena eta ez ekainaren 15etik aurrera 2022-12-1eko osoko bilkuraren akordioaren 18. aurrekarian azaltzen da; bertan adierazten da, halaber, kontabilitatearen aldetik kontuan hartu dela 2020-03-1etik 2020-06-30era bitarteko aldia. Horrekin erantzuten zaio aldi berean, halaber, errekurtsogileak 8/2020 LEDaren neurrien mugaegunera arte kontratua berrorrekatzeko egindako eskaerari, plantillaren irteera jarduera berrabiarazi zenetik (2020-06-15) 2022-07-21era arte izan zelako. Seigarren alegazioari emandako erantzuna: Beste zerbitzu publiko batzuekin (eguneko zentroa) gertatu ez bezala, non ireki ondoren osasun-arrazoiengatik berriro itxi behar izan zen, kiroldegia etengabe irekita egon da 2020ko ekainaren 15etik, nahiz eta zerbitzua denboraldi batean murrizketekin eskaini behar izan eta jendearentzako sarbidea mugatu beharra izan. Horregatik, errekurtsogilearekin bat nator kontratua data horretatik eta mugaegunera arte (2021-06-30) berrorrekatzeko betebeharrean. ONDORIOAK	El 10-06-2020, la contratista solicita a iniciativa propia la apertura de las instalaciones para el 15-06-2020, adjuntando protocolo para ello. La solicitud no se resolvió. En aquel entonces, no existía pronunciamiento respecto de la imposibilidad de ejecución del contrato, luego no podía ordenarse el levantamiento de algo inexistente. No obstante, teniendo en cuenta lo dispuesto en la Orden SND 458/2020, de 30 de mayo, flexibilización de las medidas relativas a la apertura de instalaciones deportivas al aire libre, cerradas y centros deportivos (art. 33), con plenos efectos desde las 00:00 horas del día 1-06-2020, parece lógico interpretar la conformidad del órgano de contratación en relación a la apertura. Aunque el Real Decreto 555/2020 prorrogó la vigencia del estado de alarma hasta el 21-06-2020 y las medidas previstas en el RDL 8/2020 mantenían la suya hasta un mes después del fin de la vigencia de la declaración del estado de alarma, lo cierto es que el polideportivo se abrió al público el 15-06-2021 y con ello quedó sin efecto la imposibilidad de ejecución del contrato y a partir del mes de julio se comenzaron a cobrar las cuotas a los abonados. La razón de que el cobro de cuotas se efectuara a partir del mes de julio y no desde el 15 de junio se explica en el antecedente nº 18 del acuerdo plenario del 1-12-2022, en el que también se indica que contablemente se ha tomado en consideración el período comprendido entre el 1-03-2020 a 30-06-2020. Con ello también se da respuesta a la solicitud de la recurrente de reequilibrar el contrato hasta la fecha de vencimiento de las medidas del RDL 8/2020, porque la salida de la plantilla del ERTE lo fue desde el reinicio de la actividad (15-06-2020) hasta el 21-07-2022. Respuesta a la alegación sexta: En contra de lo que ocurrió con otros servicios públicos (centro de día), en que después de la apertura por cuestiones sanitarias hubo que volver a cerrar, el polideportivo desde el 15-06-2020 ha continuado ininterrumpidamente abierto al público, aunque por un tiempo el servicio se tuvo que ofrecer con restricciones y con limitaciones de acceso al público. Por ello coincido con la recurrente en el deber de reequilibrar el contrato desde esa fecha y hasta su vencimiento (30-06-2021). CONCLUSIONES
--	---

<u>Lehena.</u> Konpentsa daitezkeen soldata-kostu gehigarriak dira kontratistak Covid-19ak eragindako egitatezko egoeran benetan ordainduko lituzkeenak, kontratuaren ohiko exekuziorako hasieran aurreikusitakoen <u>gainetik</u>. Kasu honetan ez da horrelakorik kreditatu. <u>Bigarrena.</u> Kontratuak (ERTE) eteten diren bitartean, ez da soldatarik sortzen eta, beraz, ez dago horien ondoriozko kosturik. Arauak ez du ordainsarien osotasuna bermatzen. <u>Hirugarrena.</u> Kontratua berrorekatzeko kontuan hartu beharreko aldia 2020-03-14tik 2020-06-15era bitartekoa da, nahiz eta kontabilitateari dagokionez martxo eta ekaina osorik hartu diren kontuan. <u>Laugarrena.</u> Kalte-ordain izaera duen betebeharrak bat aitortzeak berekin dakar, ezinbestean, kreditu nahikoa eta egokia egotea, ordaindu ahal izateko Azken ondorioa da berretsi egiten dela 2022-12-1eko osoko bilkuraren erabakia. Txosten hau Beasainen 2023ko urtarrilaren 9an ematen da eta zuzenbidean hobeto oinarrituta dagoenaren menpe geratzen da.” OINARRI JURIDIKOAK 2023-01-9ko datarekin Idazkariak emandako txostenean azaltzen direnak. Horren ondorioz, Herritarrak batzordeak Udalbatza Osoari ondorengo erabaki proposamena egiten dio: <u>Lehenik.</u> Aurkeztutako birjarpen helegitea ez onartzea, Idazkariak 2023-01-9ko datarekin emandako txostenaren arabera. <u>Bigarren.</u> Erabaki honen berri errekurtsogileari ematea, beronen aurka aurkeztu daitezkeen errekurtsoen aipamena.”	<u>Primera.</u> Los costes salariales adicionales que son compensables son aquellos que, <u>por encima</u>, de los previstos inicialmente para la ejecución ordinaria del contrato, se hubieran abonado efectivamente por el contratista durante la situación de hecho causada por el Covid-19. En el presente caso, no se ha acreditado nada de eso. <u>Segunda.</u> Durante la suspensión de los contratos (ERTE), no se devengan salarios y por lo tanto no hay costes derivados de los mismos. La norma no garantiza la integridad de las remuneraciones. <u>Tercera.</u> El período a tener en cuenta para reequilibrar el contrato lo es desde el 14-03-2020 hasta 15-06-2020, aunque contablemente los meses de marzo y junio se haya considerado en su totalidad. <u>Cuarta.</u> El reconocimiento de una obligación de carácter indemnizatorio lleva aparejado inevitablemente la existencia de crédito suficiente y adecuado para su abono. La conclusión final es que se ratifica el acuerdo plenario del 1-12-2022. El presente informe se emite en Beasain a 9 de enero de 2023 y se somete a otro mejor fundado en derecho. “ FUNDAMENTOS JURÍDICOS Los reflejados en el informe de Secretaría de 09-01-2023: La Comisión de Ciudadanía somete a la consideración del Pleno del Ayuntamiento la siguiente propuesta de acuerdo: <u>Primero.</u> Desestimar el recurso de reposición, atendiendo al informe de Secretaría de 9-01-2023. <u>Segundo.</u> Trasladar el presente acuerdo al recurrente, notificando los recursos que procedan ante el mismo.”
Hitz egiteko txanda eman ondoren, iritzi hauek azaldu dira:	En el turno de intervenciones se exponen las siguientes opiniones:
Eva Alvarez Atanes andreak (Socialistas vascos- Euskal Sozialistak): “Nuestro boto se basa en la legalidad, como también anteriormente así lo hicimos y siendo coherentes, estamos a favor.	
Nerea Manzisidor Mendizabal andreak (Beasaingo EH Bildu): “Guk aurreko udalbatzan ere gure zalantzak azaldu genituen. Ez gara juristak baina ulertzen dugu interpretazio ezberdinak egin	Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): Nosotros en la anterior sesión de la corporación también planteamos nuestras dudas. No somos juristas pero entendemos que se pueden hacer diferentes interpretaciones a lo dicho por MAS CUATRO y también al informe de

daitezkeela MAS QUATROK esandakoarekiko eta baita ere Idazkaritzako txostenarekiko. MAS QUATROK azaltzen duen paradoxa da ERTera joan ez izan balira, gastu hori konputagarria izango zela eta badirudi ERTera joatea izan dela beraien kalterako. Zentzu horretan ulertzen dugu arrazoizko eskaera bat izan daitekeela eta aurreko udalbatzan ere horrela planteatu genuen, alegia, iruditzen zitzaigula ERTeko langileen gastu hau Udalak bere gain hartu beharko lukeela. Kontratua berrerekatzeko epealdiari buruz ere gure zalantzak azaldu genituen, izan ere, tartean hainbat komunikazio izan baitzuten eta iruditzen zaigu zentzuzkoa izan daitekeela data hori ezartzearena. Hirugarren eskaera, kreditua egotearena, iruditzen zaigu txostenean esaten den bezala, legez baldintza hori bete egin behar dela.”	la Secretaría. La paradoja que explica MAS QUATRO es que si no hubieran ido al ERTE, ese gasto habría sido computable y parece que ir al ERTE ha sido en su perjuicio. En este sentido entendemos que puede ser una petición razonable y ya lo planteamos así en el anterior pleno municipal, que nos parecía que este gasto de personal del ERTE debería ser asumido por el Ayuntamiento. También planteamos nuestras dudas sobre el periodo de reequilibrio del contrato, ya que hubo varias comunicaciones y creemos que puede ser razonable establecer esa fecha. La tercera solicitud, la de existencia de crédito, nos parece que, como se dice en el informe, por ley este requisito debe cumplirse.”
Alkate andreak (EAJ-PNV): “Alegazio ezberdin egin dituzte. Soldata osatze aldera eta aipatzen dute ERTean egongo ez balira Udalak konpentsatu beharko liekeela. Hori ikusteke izango litzateke baina beno, oinarri juridikoetan interpretazioak daude eta orain guk proposatzen duguna da Idazkariak egindako txosten juridikoan oinarrituta ez onartzea eta beraiei geratuko zaie bidea irekita Kontentziosora joateko. Beraz, horren zain geratuko gara.”	La Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): Han hecho distintas alegaciones. A fin de complementar el salario y mencionan que si no estuvieran en el ERTE deberían ser compensados por el Ayuntamiento. Eso estaría por ver, pero bueno, hay interpretaciones en los fundamentos jurídicos y lo que proponemos ahora es que no se apruebe en base al informe jurídico elaborado por Secretaría y a ellos tienen la vía para ir al Contencioso. Así que quedamos a la espera.”
Bozketa eginda, ondorengo emaitza lortu da: Aldeko botoak: 12 (EAJ-PNV, Socialistas vascos- Euskal Sozialistak) Aurkako botoak: 0 Abstentzioak: 5 (Beasaingo EH Bildu) Horren ondorioz, proposamena gehiengo osoarekin onartu da.	Tras realizar la votación se ha obtenido el siguiente resultado: Votos a favor: 12 (EAJ-PNV, Socialistas vascos- Euskal Sozialistak) Votos en contra:0 Abstenciones: 5 (Beasaingo EH Bildu) En consecuencia, se ha aprobado la propuesta con la mayoría absoluta.
b.- <u>ANTZIZAR KIROLDEGIKO KUDEAKETA. ESLEIPEN-PROPOSAMENA. 2022KIBO0032</u> Ezagutzera eman da, 2023ko urtarrilaren 20ko kontratazioa mahaiaren proposamena:	b.- <u>CONTRATO DEL SERVICIO DE GESTIÓN DE ANTZIZAR KIROLDEGIA. PROPUESTA DE ADJUDICACIÓN</u> Se da a conocer la propuesta de la mesa de contratación del 20 de enero de 2023:

“1.- 2022-12-01. Udalbatza Osoak onartu zuen deialdi publikoaren bidez aipatutako zerbitzua kontratatzea. Horretarako pleguak (administratiboa eta teknikoa), onartu ziren. Prozedura irekia eta izapidetzea harmonizatua. 2.- 2022-12-07. EBAOean argitaratzea. 3.- 2022-12-09. Euskadiko plataforman deialdia argitaratu zen. 4.- 2023-01-01. Proposamenak aurkezteko epearen amaiera. 5.- Epe horretan enpresa lizitatzailerik hau onartu zen: INSTALACIONES DEPORTIVAS MAS QUATRO, SL. 6.- Onartutako pleguaren arabera, honako agiri hauek aurkeztu behar dira A artxibo elektronikoan: EKAB (1. eranskina) eta kaudimen teknikoari buruzko baldintzak. 7.- Enpresa lizitatzailerik aurkeztutako dokumentazioa aztertu ondoren, ondorengo egiaztatu zen. - Kaudimen teknikoaren betekizunei dagokienez, b) puntuan adierazitako agiriak falta dira: • Gutxienez pertsona baten <u>izendapena koordinatzaile tekniko edo arduradun</u> gisa, Beasaingo Udalari kontratuaren xedeari lotuta egin nahi duten edozein komunikazio helarazteko. Honi ere hizkuntza gaitasunarekiko, <u>Europako Erreferentzia Markoaren B2 gaitasun maila izatea eskatuko zaio, ahozko trebetasunean.</u> - EKABen, urteko batez besteko plantillari buruzko adierazpen bat egiten da, baina azken hiru urteetako <u>zuzendari-kopuruaren</u> adierazpena falta da. - Kontratazio-plataformak INSTALACIONES DEPORTIVAS MAS QUATRO, S.L.ri buruz adierazten du, “Kontratisten Erregistro Ofizialean ez dagoela halakorik”. Beraz, honako hauek ere aurkeztu behar dira: • Sozietatea <u>eratzeko eskritura.</u> • Sozietatearen ordezkariaren <u>boterea.</u> 8.- 2023-01-05eko datarekin ondorengo errekerimendua egin zitzaion lizitatzailerari: “Administrazio-klausulen pleguko 15. artikuluan xedatutakoarekin bat etorritz, agiri horiek aurkezteko eskatzen dizut. Aurkezteko epea 2023-01-11n amaituko da.” 9.- 2023-01-10eko datarekin lizitatzailerik, kontratazio plataformaren bidez, errekeritutako dokumentazioa aurkeztu zuen. 10.- Horren ondorioz, enpresari onartu egin zaion lizitazioan parte hartzea.	“1.- 01-12-2022. El Ayuntamiento Pleno aprobó la contratación del mencionado servicio. Para ello se aprobaron los pliegos administrativo y técnico. Procedimiento abierto y tramitación armonizada 2.- 07-12-2022. Publicación en DOUE. 3.- 09-12-2022. Publicación de la convocatoria en la plataforma de Euskadi. 4.- 01-01-2023. Fin del plazo de presentación de proposiciones. 5.- En dicho plazo se presentó la siguiente empresa licitadora: INSTALACIONES DEPORTIVAS MAS QUATRO, SL. 6.- Según el pliego aprobado la documentación a presentar en el archivo electrónico A es la siguiente: DEUC (Anexo 1) y requisitos de solvencia técnica (apartado 6 de la caratula). 7.- Analizada la documentación presentada por las empresas licitadoras se constató lo siguiente: - En cuanto a los requisitos de solvencia técnica, falta por aportar la documentación señalada en el punto b): Designación de un <u>coordinador técnico o responsable</u>, a través de la cual se realizará la recepción y transmisión de cualquier comunicación que el contratista deba realizar al Ayuntamiento de Beasain en relación con la ejecución del contrato, a quien también se le exigirá en cuanto a competencia lingüística, el <u>nivel de competencia B2 del Marco Europeo de Referencia, a nivel verbal</u> - En el DEUC, se efectúa una declaración sobre la plantilla media anual, pero falta la declaración del <u>númerodedirectivos</u> durante los tres últimos años. - Dado que la plataforma de contratación indica INSTALACIONES DEPORTIVAS MAS QUATRO, S.L., “no existe en el Registro Oficial de Contratistas”, también se debe presentar: • <u>Escritura de constitución</u> de la Sociedad. • <u>Poder</u> del/de la representante de la Sociedad. 8.- Con fecha 5-01-2023, se efectuó el a la licitadora el siguiente requerimiento: “De conformidad con lo dispuesto en el artículo 15 del pliego de cláusulas administrativas, le requiero para que aporte los citados documentos. El plazo de presentación finaliza el 11-01-2023.” 9.- Con fecha 10-01-2023 la licitadora, a través de la plataforma de contratación, presentó la documentación requerida. 10.- En consecuencia, la empresa licitadora fue admitida a la licitación.
---	---

11.- 2023-01-12an B artxibo elektronikoari irekiera burutu zen (judizio bidez baloratuko diren esleipen-irizpideak) Lizitatzailleak aurkeztutako dokumentazioa zerbitzu teknikoei pasa zitzaien txostena emateko. Txosten hori 2023-01-18ko datarekin eman da. Kontratazio Mahaiak, 2023-01-18an egindako bileran ontzat eman zuen txostena eta bere gain hartu zuen. Lizitatzailleak lortutako puntuazioa atal honetan: 48 puntutik 40,97 puntu lortu ditu. 12.- Gaurko egunean C artxibo elektronikoa ireki da, matematikoki esleitzeko irizpidearena (52 puntu), hau da: - Eskaintza ekonomikoa (49 puntu). Urteko prezioa: 1.229.540,27 € + BEZ. - Aparteko erabileretarako urteko 100 orduko poltsa, hau da, instalazioak aurreikusitako edo ezarritako erabileretatik kanpo irekitzeko, instalazioak irekitzeko aurreikusitako ordutegitik eta egutegitik kanpo, Udalak eskatuta (3 puntu). 13.- C artxibo elektronikoa ireki ondoren, enpresa lizitatzailleak honako eskaintza hau egin du: • Urteko eskaintza ekonomikoa: 1.169.540 € + 245.603,40 € (BEZ) • Aparteko erabileretarako urteko orduko poltsa, hau da, instalazioak aurreikusitako edo ezarritako erabileretatik kanpo irekitzeko, instalazioak irekitzeko aurreikusitako ordutegitik eta egutegitik kanpo, Udalak eskatuta. Enpresa lizitatzailleak guztira lortutako puntuazioa ondorengo izan da: 100 ordu		11.- El 12-01-2023, se procedió a la apertura del archivo electrónico B (documentación relativa a criterios evaluables mediante juicio de valor) La documentación presentada por la licitadora se pasó a informe de los servicios técnicos, el cual ha sido emitido con fecha 18-01-2023. La Mesa de Contratación, en la sesión del 18-01-2023 dio por bueno el informe emitido y lo asumió. La puntuación obtenida por la licitadora en esta fase: de 40,97 puntos sobre 48. 12.- En el día de hoy se ha procedido a la apertura del archivo electrónico C relativo a los criterios de adjudicación matemática (52 puntos), esto es: - Oferta económica (49 puntos). Precio de licitación anual: 1.229.540,27 € + IVA - Bolsa de 100 horas anuales para usos extraordinarios, esto es, para apertura de instalaciones fuera de los usos previstos o establecidos, fuera del horario y calendario previsto de apertura de instalaciones, a instancia del Ayuntamiento (3 puntos). 13.- Efectuada la apertura del archivo electrónico C, la oferta realizada por la empresa licitadora ha sido la siguiente: • Oferta económica anual: 1.169.540 € + 245.603,40 € (IVA) • Bolsa de horas anuales para usos extraordinarios, esto es, para apertura de instalaciones fuera de los usos previstos o establecidos, fuera del horario y calendario previsto de apertura de instalaciones, a instancia del Ayuntamiento: 100 horas		
Lizitatzaillea	Memoria	Eskaintza	Orduak	GUZTIRA
INSTALACIONES DEPORTIVAS MAS QUATRO, S.L.	40,97	4,78	3	48,75
Horren ondorioz, Kontratazio Mahaiak kontratazio organoari (Udalbatza Osoa) ondorengo erabaki proposamena egiten dio:		En consecuencia, la Mesa de Contratación efectúa la siguiente propuesta de acuerdo al órgano de contratación (Pleno)		
Lehenik: INSTALACIONES DEPORTIVAS MAS QUATRO, S.L. enpresari, Beasaingo Antzizar kiroldegiko kirolgunearen kudeaketa zerbitzua esleitzea.		Primero. Adjudicar a INSTALACIONES DEPORTIVAS MAS QUATRO, S.L. el servicio de gestión del complejo deportivo Antzizar kiroldegia de Beasain.		
Bigarren. Esleipena baldintza-pleguen (administratiboa eta teknikoa), eta enpresak aurkeztutako eskaintzaren arabera egiten da.		Segundo. La adjudicación se efectúa con arreglo a los pliegos de condiciones (administrativo		

<u>Hirugarren.</u> Urteko esleipen prezioa: 1.169.540 € + 245.603,40 € (BEZ) = 1.415.143,40 €. <u>Laugarren.</u> Egikaritze epea: Urtebete, kontratua sinatzen den hurrengo egunetik kontatzen hasita. <u>Bosgarren.</u> Luzapenak: Urtebete. <u>Seigarren.</u> Berme epea: Urtebete, zerbitzua amaitu eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita, eta hori adostasun-akta batean jasoko da. <u>Zazpiagarren.</u> Kontratuaren arduraduna, Kiroldegiko kudeatzailea izango da. <u>Zortzigarren.</u> Enpresa esleipendunak izendatutako koordinatzailea Ana Belen Goenaga Martiarena andrea da. <u>Bederatzigarren.</u> Esleipendunari eskatzea hamar egun balioduneko epean, errekerimendua egin eta hurrengo egunetik aurrera zenbatzen hasita, dokumentazio hau aurkez dezala: - 58.477 €ko behin betiko fidantza. - Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela egiaztatzen duen ziurtagiria, EJZn alta emanda. - Aseguru Polizak: • Erantzukizun Zibila (higiezinen ustiapena, tokikoa, subsidiarioa, patronala, gurutzatua): kontzeptu bakoitzeko, 1.500.000 €. • Lan-istripuen erantzukizun zibila: 60.000 €. <u>Hamargarren.</u> Fidantza eta bestelako dokumentazioa aurkeztu ondoren, behin betiko esleipena egingo da, horretarako Alkateari baimena emanaz eta ondoren, dagokion administrazio-kontratua sinatu beharko da.”	y técnico) y a la oferta presentada por la empresa. <u>Tercero.</u> Precio de adjudicación anual: 1.169.540 € + 245.603,40 € (IVA) = 1.415.143,40 €. <u>Cuarto.</u> Plazo de ejecución: Un año a contar desde el día siguiente al de la firma del contrato. <u>Quinto.</u> Prórrogas: Un año. <u>Sexto.</u> Plazo de garantía: Un año desde el día siguiente al de la finalización de la prestación del servicio, lo cual quedará recogido en una acta de conformidad. <u>Séptimo.</u> Se designa como responsable del contrato al Gerente del polideportivo. <u>Octavo.</u> La persona designada como coordinadora por parte de la empresa adjudicataria será D^a. Ana Belen Goenaga Martiarena. <u>Noveno.</u> Requerir a la adjudicataria para que en un plazo de <u>diez días hábiles</u> a contar a partir del siguiente al del requerimiento, aporte la siguiente documentación: - Fianza definitiva por valor de 58.477 €. - Certificado de estar al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias y para con la Seguridad Social, alta en IAE. - Pólizas de seguro: • Responsabilidad Civil (explotación inmobiliaria, locativa, subsidiaria., patronal, cruzada): por cada concepto, 1.500.000 €. • Responsabilidad Civil de Accidentes de Trabajo: 60.000 €. <u>Décimo.</u> Tras presentar la fianza y demás documentación, se efectuará la adjudicación definitiva para lo cual se faculta a la Sr. Alcaldesa y posteriormente se debiera firmar el correspondiente contrato administrativo.”
Hitz egiteko txanda eman ondoren, iritzi hauek azaldu dira:	En el turno de intervenciones, se exponen las siguientes opiniones:
Eva Alvarez Atanes andreak (Socialistas vascos- Euskal Sozialistak): “La licitación anterior, al parecer para ellos no era de su interés y sin embargo ahora, parece que sí. La duda es que si se modifican las condiciones podamos dar una estabilización al servicio del polideportivo, pero siendo la única empresa que se ha presentado estamos a favor.”	
Nerea Manzisidor Mendizabal andreak (Beasaingo EH Bildu): “Gogoan izango duzue esleipen-oinarriak onartu zirenean ezezkoa bozkatu genuela, horrelako zerbitzua erabiltzaileek ordaindu beharko	Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): “Recordaréis que cuando se aprobaron las bases de liciación votamos en contra, porque este tipo de servicio lo tendrían que pagar los usuarios y eso está

luketelako eta hori oso urrutik geratzen delako. Pandemia aurretik kiroldegiko zerbitzuaren inguruan hasitako lanketarekin jarraitu beharko genukeela iruditzen zaigu, kontuan izanda bizi dugun ezegonkor egoera eta bi urte azkar pasatu daitezkeela. Orain ibili garen bezala ez ibiltzeko azterketa sakonagoa egitea eskatuko genuke, jakiteko zein kiroldegi mota nahi dugun, zein prezioetan, erabiltzaileek ordaindu behar duten, udalak bere gain hainbesteko karga hartu behar duen, etab. Hobarien gaiarekin ere arantzatxoa dugu eta iruditzen zaigu zerbitzu publikoa den heinean herritar guztiek izan beharko luketela aukera kiroldegia erabiltzeko. Kasu honetan ere ezezkoa bozkatuko dugu.”	muy lejos. Consideramos que deberíamos continuar con el trabajo iniciado en torno al servicio del polideportivo antes de la pandemia, teniendo en cuenta la situación de inestabilidad que estamos viviendo y que dos años pueden pasar rápido. Solicitamos que se haga un estudio más a fondo para no andar como hemos andado ahora, para saber qué tipo de polideportivo queremos, a qué precio, si tienen que pagar los usuarios, si el ayuntamiento tiene que asumir tanta carga, etc. Con el tema de las bonificaciones también tenemos una espinita y nos parece que como servicio público todos los ciudadanos deberían tener la posibilidad de utilizarlo. En este caso también votaremos en contra.”
Alkate andreak (EAJ-PNV): “Esandakoekin hein handi batean gu ere ados gaude. Ez dezagun ahaztu bizi dugun egoera erabat ezegonkorra dela eta orain dela bi urte inork ez zuela imajinatuko ere hau biziko genuenik. Horrek eraman gaitu lizitazioa modu honetan ateratzea. Lehenengo aldiz hutsik geratu zen eta Gipuzkoan eta Nafarroan hainbat kiroldegietan berdina gertatu da eta hainbat udalek erabaki drastikoak hartu behar izan dituzte. Guretzat ere ez da gustatuko litzaigukeen lizitazioa, baina iruditzen zaigu bizi dugun egoeran aukera egokiena zela. Sortez lizitatzaille bat aurkeztu da. Epe motza da (urte bete) eta egoera ez bada egonkortzen eta aldatzen beste urte betez mantentzeko aukera izango dugu, baina helburua da tarifen ea kiroldegiaren inguruan hausnarketa sakona egitea eta nola ez hurrengo lizitazioa, urte betera edo bira beste egoera egonkortasun batekin ateratzeko gai garen beti ere egoera sozial, ekonomiko eta sanitarioak ahalbidetzen badigu. Alde horretatik esan duzuenekin alde handi batean ados egon gaitzke.”	La Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): “Nosotros también estamos de acuerdo en buena parte con lo dicho. No olvidemos que la situación que vivimos es absolutamente inestable y que hace dos años nadie hubiera imaginado siquiera que viviéramos esto. Eso es lo que nos ha llevado a sacar la licitación de esta manera. La vez anterior quedó desierta y en Gipuzkoa y Navarra ha ocurrido lo mismo en varios polideportivos y varios ayuntamientos han tenido que tomar decisiones drásticas. Para nosotros tampoco es la licitación que nos gustaría, pero en la situación que estamos viviendo nos parece que era la opción más adecuada. Por suerte, de ha presentado un licitador. Es un plazo corto (un año) y si la situación no se estabiliza y cambia podremos mantenerla un año más, pero el objetivo es hacer una reflexión profunda sobre las tarifas y el polideportivo, y cómo no, ver si la próxima licitación, dentro de un año o dos somos capaces de sacarlo con otra estabilidad siempre que la situación social, económica y sanitaria nos lo permita. Podemos estar de acuerdo con lo que habéis dicho en este sentido.”
Bozketa eginda, ondorengo emaitza lortu da:	Tras realizar la votación, se ha obtenido el siguiente resultado:

Aldeko botoak: 12 (EAJ-PNV, Socialistas vascos- Euskal Sozialistak) Aurkako botoak: 5 (Beasaingo EH Bildu) Abstentzioak: 0 Horren ondorioz, proposamena gehiengo osoarekin onartu da.	Votos a favor: 12 (EAJ-PNV, Socialistas vascos- Euskal Sozialistak) Votos en contra: 5 (Beasaingo EH Bildu) Abstenciones: 0 En consecuencia, se aprueba la propuesta con la mayoría absoluta.
<u>c.- MUGIMENT KIROL TXARTELA EZARTZEKO BEASAINGO UDALAK ETA EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ADMINISTRAZIO OROKORRAK SINATU BEHARREKO LANKIDETZA-HITZARMENA. 2023KIBO0001</u>	<u>c.- CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE BEASAINGO UDALA Y LA ADMINISTRACIÓN GENERAL DEL COMUNIDAD AUTÓNOMA DE EUSKADI PARA LA IMPLANTACIÓN DE LA TARJETA MUGIMENT KIROL TXARTELA</u>
Proposamenaren berri eman baino lehen, Alkate andreak (EAJ-PNV): Osoko bilkura honetara ekarri dugun hitzarmenaren helburua da jarduera fisikoa sustatzea, sedentarismoa murriztea eta euskal herritarren bizi-kalitatea hobetzea. Mugiment kirol-txartelak udalerrri bateko kirol zerbitzuko abonatuak aukera ematen die Euskal Autonomia Erkidegoan kokaturik dauden atxikitako kirol instalazioetara sartzeko. Ekimenaren bidez, kirol instalazioen eta kirol praktika eskaintza handiagoa eman nahi zaie herritarrei bai eta baliabide publikoen kudeaketa hobetu ere lehendik dauden kirol instalazioen erabilera optimizatuz. Bi aldeek hitzarmen honen xede den gaiaren eskumenak ditugu eta lankidetzaz hitzarmen hau formalizatuko dugu kirol azpiegitura publikoen erabileraren arrazionalizazioa hobetzeko eta horrela herritarrei zerbitzu zabalagoa eskaintzeko. 2022ko azaro-arte jasotako datuak erreparatuko ditugu. Esan Euskal Autonomia Erkidegoan 73 udalerrri daudela atxikita proiektu honetara. Erabilerak azaroan EAEko kiroldegi guztietan 8.046koak izan dira, baina urteko erabilera guztira 57.000 erabilera luzatzen da. Beasaingo kasuan, 2222 erabilera izan ditugu, hau da, beste kirol instalazioko abonatuak erabili dute Beasaingo kiroldegia eta kasu honetan %90a eskualdeko abonatuak izan dira. Batetik Ordizia dago baina bestetik Urretxu, Zumarraga eta Legazpi. Beraz, eskualde mailan ere 2222 erabilera horietatik %90a osatzen dute.	Antes de dar a conocer la propuesta, la Sra. Alcadesa (EAJ-PNV): El convenio que traemos a este Pleno tiene por objeto fomentar la actividad física, reducir el sedentarismo y mejorar la calidad de vida de la ciudadanía vasca. La tarjeta deportiva Mugiment permite el acceso de las personas abonadas al servicio de deportes de un municipio a las instalaciones deportivas adheridas ubicadas en la Comunidad Autónoma del País Vasco. La iniciativa pretende dotar a la ciudadanía de una mayor oferta de instalaciones deportivas y de prácticas deportivas, así como mejorar la gestión de los recursos públicos optimizando el uso de las instalaciones deportivas existentes. Ambas partes tenemos competencias en la materia objeto del presente convenio y formalizaremos el presente convenio de colaboración con el fin de mejorar la racionalización del uso de las infraestructuras públicas deportivas y ofrecer así un servicio más amplio a la ciudadanía. Atendemos a los datos recogidos hasta noviembre de 2022. Señalar que 73 municipios de la Comunidad Autónoma del País Vasco están adscritos a este proyecto. Los usos en noviembre han sido de 8.046 en todos los polideportivos de la CAV, aunque el uso total anual se alcanza los 57.000. En el caso de Beasain hemos tenido 2222 usos, es decir, el polideportivo de Beasain ha sido utilizado por los abonados de otra instalación deportiva y en este caso el 90% han sido abonados de la comarca. Por un

Beasaindarren abonatuak kasuan 440ek erabili izan dute urte guztian beste kirol ekipazioak. Jarraian ezagutzera eman da Herritarrak Batzordeko proposamena, hau da:	lado está Ordizia, pero por otro Urretxu, Zumarraga y Legazpi. Por tanto, a nivel comarcal también representan el 90% de estos 2222 usos. En el caso de los abonados beasaindarras 440 han utilizado durante todo el año otras instalaciones deportivas. A continuación se da a conocer la propuesta de la Comisión de Ciudadana, es decir:
“AURREKARIAK <i>Lehena.– Beasaingo Udalak eta Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrak euren betebeharren artean daukate herritarrentzako kalitatezko zerbitzuak eskaintzea eta baliabide publikoak esleitzean efizientzia bilatzea, parte-hartzearen, objektibotasunaren, gardentasunaren eta elkarlanaren printzipioen arabera, gainerako administrazio publikoetan xede komunak lortzeko jardutean. Ondorioz, helburu horiek lortzeko, ezinbestekoa da administrazio publikoen arteko lankidetzak areagotzeko beharrezkoak diren bideak antolatzea.</i> <i>Bigarrena.- «Mugiment Kirol Txartela» (aurrerantzean, Mugiment KTX) txartel birtuala da, eta udalerrri bateko udal-kirol zerbitzuko abonatuak aukera ematen die atxikitako kirol-instalazioetara EAE osoan sartzeko. Ekimenaren bidez, kirol-instalazioen eta -praktiken eskaintza handiagoa eman nahi zaie herritarrei, bai eta baliabide publikoen kudeaketa hobetu ere, lehendik dauden kirol- azpiegituren erabilera optimizatuz.</i> <i>Hirugarrena.– Bi aldeek hitzarmen honen xede den gaian eskumenak dituzte, eta lankidetzak hitzarmen hau formalizatuko dute, kirol-azpiegitura publikoen erabilaren arrazionalizazioa hobetzeko eta, horrela, herritarrei zerbitzu zabalagoa eta hobea eskaintzeko.</i> LEGERI APLIKAGARRIA <i>Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 3.1.k) artikuluan ezartzen da, besteak beste, administrazio publikoen arteko lankidetzak, lankidetzak eta koordinazio- printzipioen errespetua. Era berean, Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 100. artikuluan jasotzen da lankidetzahitzarmena dela</i>	“ANTECEDENTES <i>Primero.– Que tanto el Ayuntamiento de Beasain como la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi tienen entre sus obligaciones el ofrecimiento de unos servicios de calidad para la ciudadanía, la búsqueda de la eficiencia en la asignación y utilización de los recursos públicos, de conformidad con los principios de participación, objetividad, transparencia y colaboración en la actuación con el resto de Administraciones Públicas para el logro de fines comunes. En consecuencia, para conseguir los referidos objetivos es indispensable articular los cauces que sean precisos para intensificar la colaboración interadministrativa entre las diferentes Administraciones Públicas.</i> <i>Segundo.- «Mugiment Kirol Txartela» (en adelante, Mugiment KTX) es una tarjeta virtual que permite a las personas abonadas al servicio municipal de deportes de una localidad el acceso en toda la CAE a las instalaciones deportivas adscritas. con esta iniciativa se pretende dotar a la ciudadanía de una mayor oferta de instalaciones y prácticas deportivas, así como mejorar la gestión de los recursos públicos, optimizando el uso de las infraestructuras deportivas ya existentes.</i> <i>Tercero.– Las partes comparecientes ostentan competencias en la materia objeto de este convenio y formalizarán el presente convenio de colaboración con el objetivo de mejorar la racionalización del uso de infraestructuras deportivas públicas para ofrecer un más amplio y mejor servicio a la ciudadanía.</i> LEGISLACIÓN APLICABLE <i>El respeto a los principios de cooperación, colaboración y coordinación entre las Administraciones Públicas se establece, entre otros, en el artículo 3.1 k) de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público. Asimismo, en el artículo 100 de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, se</i>

kudeaketa publikorako tresnarik eraginkorra. Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuko 10.36. artikuluan ezarritakoarekin bat, EAEk eskumen eskusiboa dauka kirol-arloan. Horrela, botere publiko guztiek bermatu behar dute behar bezala gauzatzen dela kirola egiteko eskubidea. Horretarako herri-administrazioen arteko lankidetzak arduratsua izan beharko du, kirolaren arloan, eta kirol-instalazioen ahalik eta sarerik onena planifikatu eta sustatu beharko da; hori xedatzen dute, hain zuzen ere, Euskadiko kirolaren ekainaren 11ko 14/1998 Legearen 2.3.m) eta 2.3.p) artikuluek, hurrenez hurren. EAEn barruko eskumen-banaketari dagokionez, Euskadiko Kirolaren ekainaren 11ko 14/1998 Legearen 4.1 artikulua honako hau ezartzen du: «Autonomia Erkidegoko erakunde komunek kirol arloan Euskal Autonomia Erkidegoari Autonomi Estatutuaren indarrez dagozkion eskumen guztiak erabiliko dituzte, salbu eta lege honetan edo gainontzeko antolamendu juridikoan lurralde historikoetako foru-organismoak, udalei edo gainontzeko toki-erakundeei ematen zaizkienak.». Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 17.1.19 artikuluan xedatutakoaren arabera, tokierakundeei dagokie, berezko eskumen gisa, «Kirola eta kirol- jarduerak antolatzea eta sustatzea, eta erabilera publikoko kirol-ekipamenduak kudeatzea». Ildo beretik, Euskadiko kirolaren ekainaren 11ko 14/1998 Legeak, 6.b) artikuluan xedatu duenez, udalei dagokie, bakoitzak bere lurralde-eremuan, udalaren kirol-ekipamenduak kudeatzea eta mantentzea. HERRITARRAK BATZORDEAREN PROPOSAMENA: Herritarrak batzordeak Udalbatza Osoari ondorengo erabaki proposamena egiten dio: Mugiment Kirol Txartela ezartzeko Beasaingo Udalak eta Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrak sinatu beharreko lankidetzak-hitzarmenaren testua onartzea.”	contempla que el convenio de colaboración es la herramienta de gestión pública más eficiente. De conformidad con lo preceptuado en el artículo 10.36 del Estatuto de Autonomía para el País Vasco, la CAE tiene competencia exclusiva en materia de deporte. Así, todos los poderes públicos han de garantizar el adecuado ejercicio del derecho a la práctica del deporte mediante la colaboración responsable en materia deportiva entre las distintas Administraciones Públicas, y la planificación y promoción de una óptima red de instalaciones deportivas, tal y como se recoge en los artículos 2.3 m) y 2.3 p), respectivamente, de la Ley 14/1998, de 11 de junio, del Deporte del País Vasco. Por lo que respecta al reparto competencial en el seno de la propia CAE, el artículo 4.1 de la Ley 14/1998, de 11 de junio, del Deporte del País Vasco, establece que «Las instituciones comunes de la Comunidad Autónoma ejercen en materia deportiva todas las competencias que, correspondiendo a la Comunidad Autónoma en virtud del Estatuto de Autonomía, no se atribuyen a los órganos forales de los territorios históricos o a los municipios». De conformidad con lo dispuesto en el artículo 17.1.19 de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, corresponde a las Entidades Locales, como competencia propia, «la ordenación y promoción del deporte y de actividades deportivas y gestión de equipamientos deportivos de uso público». En análogos términos, el artículo 6 b) de la Ley 14/1998, de 11 de junio, del Deporte del País Vasco, preceptúa que corresponde a los municipios, en su respectivo ámbito territorial, la gestión y el mantenimiento de los equipamientos deportivos municipales. PROPUESTA DE LA COMISIÓN DE CIUDADANÍA: La Comisión de Ciudadanía somete a la consideración del Pleno del Ayuntamiento la siguiente propuesta de acuerdo: Aprobar los términos del convenio de colaboración entre Beasaingo Udalak y la Administración General del Comunidad Autónoma de Euskadi para la implantación de la tarjeta Mugiment Kirol Txartela.”
Hitz egiteko txanda eman ondoren, iritzi hauek azaldu dira:	En el turno de intervenciones se exponen las siguientes opiniones:

Eva Alvarez Atanes andreak (Socialistas vascos- Euskal Sozialistak): “Estamos a favor porque esto permite no sólo que usuarios de fuera vean el polideportivo que tenemos y muestren un interés, sino también el que los usuarios beasaingarras puedan ir a otros polideportivos, dándoles más libertad de uso y adecuándose a su vida diaria.”	
Nerea Manzisidor Mendizabal andreak (Beasaingo EH Bildu): “Guri baita zerbitzu bezala egokia iruditzen zaigu, bai guk aukera izatea beste nonbaitera joateko eta baita ere kanpotik etortzeko. Dena dela batzordean esan genuen ondo aztertu beharko zela erabiltzaile kopuru bat hona etortzeak zer suposatzen duen, zeren eta ohiko da igeri egitea joatea edo gimnasia eta tokirik ez egotea. Hau da zein punturaino mugatu daitezkeen kiroldegiko espazioak. Aztertu beharra iruditzen zaigu, bai dauden bazkide kopuruagatik eta baita ere horrelako egitasmoekin arazoak sortu daitezkeelako. Aipatu da eskualdekoak direla gehien arrimatzen direnak eta hor pikareska sor daitekeela iruditzen zaigu, hau da, Ordiziako bazkidea izan, han kuota gutxiago ordaindu eta egunerokotasunean Beasaina etorri. Ez dakit horren inguruan azterketa egiten den. Beste gauza bat da froga gisa probatu edo turismoa egitean aprobetxatu beste kiroldegi batera joateko.”	Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): “Nos parece adecuado como servicio, tanto que nosotros tengamos la oportunidad de ir a otro sitio como que vengan los de fuera. De todas formas, en la comisión dijimos que habría que analizar bien lo que supone que venga un número de usuarios de fuera, porque es habitual ir a nadar o al gimnasio y que no haya sitio. Es decir, hasta que punto se pueden delimitar los espacios del polideportivo. Creemos necesario analizarlo, tanto por el número de socios que hay como por los problemas que pueden generar este tipo de iniciativas. Se comenta que los que más acuden son los de la comarca y ahí nos parece que se puede crear picaresca, es decir, ser socio de Ordizia, pagar menos cuota allí y venir habitualmente a Beasain. No sé si se hace un análisis al respecto. Otra cosa es que la gente pruebe o que al hacer turismo se aproveche para ir a otro polideportivo.”
Alkate andreak (EAJ-PNV): “Uneoro erabaki dezakegu zein zerbitzu eta zein ordutegi eskaini Beasaingo abonatuak ez direnez. Honek bilatzen duena da funtzionamenduan dauden kirol establezimenduak optimizatzea, baina nola ez, lehenetsi behar dira herriko edo Antzizar kiroldegiko abonatuak. Zentzu horretan kirol mugimendu honetan eskaintzen diren ordutegiak ez dira edozein izaten. Normalean da gure kiroldegia hutsena dagoen ordutegia. Horregatik, negutik udarara edo opor garaian egokitzen batzuk egiten dira. Gertatu daiteke negu partean eta ikasturte garaian, herritarrek eskoletan daudelako, beste abonatuentzat eskaini baina udaran edo opor garaian herritarrek diren horiek gure kiroldegia erabiltzea. Horretarako egiten dira egokitzenak eta hemendik aurrera era	La Sra Alcaldesa (EAJ-PNV): “Podemos decidir en todo momento qué servicios y qué horarios ofrecer a los que no son abonados de Beasain. Lo que se busca es optimizar los establecimientos deportivos en funcionamiento, pero cómo no, hay que priorizar a los abonados de la localidad o del polideportivo Antzizar. En ese sentido los horarios que se ofrecen en esta iniciativa no son ilimitados. Normalmente se ofrece el horario en el que nuestro polideportivo está más vacío. Por eso, del invierno al verano o en época vacacional se hacen algunas adaptaciones. Puede ocurrir que durante el invierno y la época del curso escolar, al estar la gente en clase, esos espacios se ofrezcan para otros abonados, pero que en verano o época de vacaciones utilicen nuestro polideportivo. Para eso se hacen las

egingo ditugu. Horrekin erantzuten dut pikareska horri diogun beldurra zeren eta azken finean, Lazkaoko kiroldegiko abonatu batek Lazkaon izango du aukera irekita dagoen egun eta ordutegian erabiltzeko, baina Beasaina etorriko balitz eskaintzen den ordutegi eta zerbitzuetako izan behar du. Estatistikak ikusita Beasain da Bilbon atzetik erabiltzaile kanpotar gehien jaso du, baina 2222 erabilera horietatik, eguneko hiru erabiltzaile dira. Planifikatu egiten da kiroldegia hustuena dagoenean etor daitezen.”	adaptaciones y a partir de ahora las haremos. Con esto respondo a lo del miedo que tenemos a esa picaresca porque, al fin y al cabo, un abonado del polideportivo de Lazkao tendrá la oportunidad de utilizarla en Lazkao en el día y horario que esté abierto, pero si viniera a Beasain tiene que ser en el horario y servicios que se ofrezcan. A la vista de las estadísticas, Beasain es el municipio que más usuarios foráneos ha recibido detrás de Bilbao, pero de esos 2222 usos, son tres usuarios diarios. Se planifica para que vengan cuando el polideportivo esté más vacío.”
Bozketa eginda, aho batez onartu da proposamena. Horren ondorioz, ondorengo hitzarmena sinatzea onartu da:	Tras realizar la votación se ha aprobado la propuesta por unanimidad. En consecuencia, se acuerda firmar el siguiente convenio:
EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ADMINISTRAZIO OROKORRAK (KULTURA ETA HIZKUNTZA POLITIKA SAILAREN BIDEZ) ETA EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO UDALEK SINATU BEHARREKO LANKIDETZA-HITZARMENAREN EREDUA, MUGIMENT KIROL TXARTELA (MUGIMENT KTX) EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAN EZARTZEKO. 2023-2026 ALDIA	MODELO DE CONVENIO DE COLABORACIÓN A SUSCRIBIR ENTRE LA ADMINISTRACIÓN GENERAL DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DE EUSKADI, A TRAVÉS DEL DEPARTAMENTO DE CULTURA Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA, Y LOS AYUNTAMIENTOS DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DEL PAÍS VASCO PARA LA IMPLANTACIÓN DE LA TARJETA MUGIMENT KIROL TXARTELA (MUGIMENT KTX) EN EL TERRITORIO DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DEL PAÍS VASCO. PERÍODO 2023-2026
Gasteiz, sinadura elektronikoan ageri den egunean. HONAKO HAUEK BILDU DIRA: Alde batetik, Bingen Zupiria Gorostidi jauna, Kultura eta Hizkuntza Politika Sailaren titularra, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorraren izenean eta haren ordezkari gisa diharduena. Eta,bestetik,..... ,jaun a/andrea,ko Udaleko alkatea den aldetik, aipatutako udalaren izenean eta ordezkari	En Vitoria-Gasteiz, en la fecha de la firma electrónica, REUNIDOS De una parte, D. Bingen Zupiria Gorostidi, titular del Departamento de Cultura y Política Lingüística, que actúa en nombre y representación de la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi. Y, de otra, D./Dña en su condición de Alcalde/Alcaldesa o persona autorizada que actúa en nombre y representación del Ayuntamiento

gisa diharduena. Bi alderdiek gaitasun eta legitimazio nahikoa aitortzen diote elkarri lankidetzahitzarmen hau sinatzeko eta bertan ezartzen diren baldintzetan behartuta geratzeko, eta, horretarako, honako hau AZALTZEN DUTE: <u>Lehena.</u>– Euskal Autonomia Erkidegoko (aurrerantzean, EAE) Administrazio Orokorrak eta hitzarmena sinatzen duten toki-erakundeek euren betebeharren artean daukate herritarrentzako kalitatezko zerbitzuak eskaintzea eta baliabide publikoak esleitzean efizientzia bilatzea, partehartzearen, objektibotasunaren, gardentasunaren eta elkarlanaren printzipioen arabera, gainerako administrazio publikoetan xede komunak lortzeko jardutean. Hain zuzen ere, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 3.1.k) artikuluan ezartzen da, besteak beste, administrazio publikoen arteko lankidetzak, lankidetzak eta koordinazioprintzipioen errespetua. Era berean, Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 100. artikuluan jasotzen da lankidetzahitzarmenak dela kudeaketa publikorako tresnarik eraginkorrena. Ondorioz, helburu horiek lortzeko, ezinbestekoa da administrazio publikoen arteko lankidetzak areagotzeko beharrezkoak diren bideak antolatzea. <u>Bigarrena.</u> – Bi aldeek hitzarmen honen xede den gaian eskumenak dituzte, eta lankidetzahitzarmen hau formalizatu dute, kirol-azpiegitura publikoen erabileraren arrazionalizazioa hobetzeko eta, horrela, herritarrei zerbitzu zabalagoa eta hobea eskaintzeko. Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuko 10.36. artikuluan ezarritakoarekin bat, EAEk eskumen eksklusiboa dauka kirol-arloan. Horrela, botere publiko guztiek bermatu behar dute behar bezala gauzatzen dela kirola egiteko eskubidea. Horretarako, herri-administrazioen arteko lankidetzak arduratsua izan beharko du, kirolaren arloan, eta kirol-instalazioen ahalik eta sarerik onena planifikatu eta sustatu beharko da; hori xedatzen dute, hain zuzen ere,	de Ambas partes se reconocen mutuamente capacidad y legitimación bastante para suscribir el presente Convenio de colaboración y para quedar obligadas en los términos que en él se establecen, y a tal fin, EXPONEN I.– Que tanto la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi (en adelante, CAE), como las Entidades Locales firmantes, tienen entre sus obligaciones el ofrecimiento de unos servicios de calidad para la ciudadanía, la búsqueda de la eficiencia en la asignación y utilización de los recursos públicos, de conformidad con los principios de participación, objetividad, transparencia y colaboración en la actuación con el resto de Administraciones Públicas para el logro de fines comunes. En efecto, el respeto a los principios de cooperación, colaboración y coordinación entre las Administraciones Públicas se establece, entre otros, en el artículo 3.1 k) de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público. Asimismo, en el artículo 100 de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, se contempla que el convenio de colaboración es la herramienta de gestión pública más eficiente. En consecuencia, para conseguir los referidos objetivos es indispensable articular los cauces que sean precisos para intensificar la colaboración interadministrativa entre las diferentes Administraciones Públicas. II.– Que las partes comparecientes ostentan competencias en la materia objeto de este convenio y formalizan el presente convenio de colaboración con el objetivo de mejorar la racionalización del uso de infraestructuras deportivas públicas para ofrecer un más amplio y mejor servicio a la ciudadanía. De conformidad con lo preceptuado en el artículo 10.36 del Estatuto de Autonomía para el País Vasco, la CAE tiene competencia exclusiva en materia de deporte. Así, todos los poderes públicos han de garantizar el adecuado ejercicio del derecho a la práctica del deporte mediante la colaboración responsable en materia deportiva entre las distintas Administraciones Públicas, y la planificación y promoción de una óptima red de instalaciones deportivas, tal y como se
---	--

Euskadiko kirolaren ekainaren 11ko 14/1998 Legearen 2.3.m) eta 2.3.p) artikuluek, hurrenez hurren. EAEn barruko eskumen-banaketari dagokionez, Euskadiko Kirolaren ekainaren 11ko 14/1998 Legearen 4.1 artikulua honako hau ezartzen du: «Autonomia Erkidegoko erakunde komunek kirol arloan Euskal Autonomia Erkidegoari Autonomi Estatutuaren indarrez dagozkion eskumen guztiak erabiliko dituzte, salbu eta lege honetan edo gainontzeko antolamendu juridikoan lurralde historikoetako foru-organoei, udalei edo gainontzeko toki-erakundeei ematen zaizkienak.». Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 17.1.19 artikuluan xedatutakoaren arabera, toki-erakundeei dagokie, berezko eskumen gisa, «Kirola eta kiroljarduerak antolatzea eta sustatzea, eta erabilera publikoko kirol-ekipamenduak kudeatzea». Ildo beretik, Euskadiko kirolaren ekainaren 11ko 14/1998 Legeak, 6.b) artikuluan xedatu duenez, udalei dagokie, bakoitzak bere lurralde-eremuan, udalaren kirol-ekipamenduak kudeatzea eta mantentzea. Bestalde, eta hitzarmen honen xedeari dagokionez, erakunde erkideen eskumena izango da, jarduera fisikoa sustatzeko eskumena baliatuz, udaleko kirol-ekipamenduen kudeaketa eta mantentzea gainditzen duen oro. III. – «Mugiment Kirol Txartela» (aurrerantzean, Mugiment KTX) txartel birtuala da, eta udalerrri bateko udal-kirol zerbitzuko abonatuak aukera ematen die atxikitako kirol-instalazioetara EAE osoan sartzeko. Ekimenaren bidez, kirol-instalazioen eta -praktiken eskaintza handiagoa eman nahi zaie herritarrei, bai eta baliabide publikoen kudeaketa hobetu ere, lehendik dauden kirolazpiegituren erabilera optimizatuz. Horregatik guztiagatik, alderdiek hitzarmen hau sinatzea erabaki dute toki-	recoge en los artículos 2.3 m) y 2.3 p), respectivamente, de la Ley 14/1998, de 11 de junio, del Deporte del País Vasco. Por lo que respecta al reparto competencial en el seno de la propia CAE, el artículo 4.1 de la Ley 14/1998, de 11 de junio, del Deporte del País Vasco, establece que «Las instituciones comunes de la Comunidad Autónoma ejercen en materia deportiva todas las competencias que, correspondiendo a la Comunidad Autónoma en virtud del Estatuto de Autonomía, no se atribuyen a los órganos forales de los territorios históricos o a los municipios». De conformidad con lo dispuesto en el artículo 17.1.19 de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, corresponde a las Entidades Locales, como competencia propia, «la ordenación y promoción del deporte y de actividades deportivas y gestión de equipamientos deportivos de uso público». En análogos términos, el artículo 6 b) de la Ley 14/1998, de 11 de junio, del Deporte del País Vasco, preceptúa que corresponde a los municipios, en su respectivo ámbito territorial, la gestión y el mantenimiento de los equipamientos deportivos municipales. Por su parte, y por lo que al objeto del presente convenio respecta, será competencia de las Instituciones Comunes todo aquello que, en el ejercicio de la competencia en materia de promoción de la actividad física, exceda la referida gestión y mantenimiento de los equipamientos deportivos municipales. III. – La «Mugiment Kirol Txartela» (en adelante, Mugiment KTX) es una tarjeta virtual que permite a las personas abonadas al servicio municipal de deportes de una localidad el acceso en toda la CAE a las instalaciones deportivas adscritas. con esta iniciativa se pretende dotar a la ciudadanía de una mayor oferta de instalaciones y prácticas deportivas, así como mejorar la gestión de los recursos públicos, optimizando el uso de las infraestructuras deportivas ya existentes. Por todo ello, las partes firmantes acuerdan suscribir el presente Convenio de colaboración, en el marco establecido en la legislación básica de régimen local y la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de régimen jurídico del sector público, con arreglo a las siguientes, CLÁUSULAS
--	--

erakundeetako araubideari buruzko oinarritzko legerian eta Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legean ezarritako esparruan, honako hauek kontuan izanda, KLAUSULAK <u>Lehenengoa.</u>– Xedea eta helburua. 1. – Hitzarmen honen xedea da udal sinatzailearen eta EAEko Administrazio Orokorren arteko lankidetzarako termino eta baldintza orokorrak ezartzea, Mugiment KTX txartela ezartzeko, Mugiment KTX ekimenean parte hartzen duten herrietako udal-instalazioak herritarren eskura jarri ahal izateko, eta, horrela, euskal herritarren kirol-jarduera sustatzeko. 2.– Hitzarmenak helburutzat du jarduera fisikoa sustatzea, sedentarismoa murriztea eta euskal herritarren bizi-kalitatea hobetzea. Horretarako, dauden udal-instalazioen erabilera optimizatu nahi da, ahalik eta pertsona gehienek erabil ditzaten, eta pertsona horiek, aldi berean, erraztasunak izango dituzte kirola egiteko. <u>Bigarrena.</u> – Mugiment KTX txartel birtuala Mugiment KTX txartel birtuala da, eta, APP baten bidez, aukera ematen die Mugiment KTX ekimenean parte hartzen duten udalerrietako instalazioetan abonatuak pertsonaiei parte hartzen duten gainerako udalerrietako instalazioak erabiltzeko. Funtzionamendua eranskinean dago jasota. <u>Hirugarrena.</u> – Erakunde bakoitzaren konpromisoak. 1. – Aldeek konpromisoa hartzen dute txartelaren funtzionamendua garatzen duen hitzarmen honen eranskina betetzeko. 2. – EAEko Administrazio Orokorrek, Mugiment KTX ekimena garatzeko, urtean 80.000 euro emango ditu gehienez, eta Mugiment KTX ekimenean parte hartzen duten udalen artean banatuko dira, hitzarmen honen bosgarren klausulan, konpentsazio-poltsari buruzkoan,	Primera.– Objeto y finalidad. 1.– El presente convenio tiene por objeto establecer los términos y condiciones generales para la colaboración entre el Ayuntamiento firmante y la Administración General de la CAE para la implantación de la tarjeta Mugiment KTX, con el fin último de posibilitar la puesta a disposición de la ciudadanía las instalaciones municipales correspondientes a las localidades que participen en la iniciativa Mugiment KTX, fomentando así la práctica deportiva de la ciudadanía vasca. 2.– La finalidad del convenio es el fomento de la actividad física, la reducción del sedentarismo y la mejora de la calidad de vida de la ciudadanía vasca. Para ello, se persigue la optimización del uso de las instalaciones municipales existentes, haciéndolas accesibles a un mayor número de personas, quienes, a su vez, encontrarán facilidades para llevar a cabo la práctica deportiva. Segunda.– Tarjeta virtual Mugiment KTX Mugiment KTX es una tarjeta virtual que, mediante una APP, permite a las personas abonadas a las instalaciones pertenecientes a municipios que participen en la iniciativa Mugiment KTX utilizar las instalaciones del resto de municipios participantes. Su funcionamiento se detalla en el Anexo. Tercera.– Compromisos de cada entidad. 1.– Las partes se comprometen a cumplir con el Anexo de este convenio, donde se desarrolla el funcionamiento de la tarjeta. 2.– La Administración General de la CAE aportará, para el desarrollo de la iniciativa Mugiment KTX, un máximo de 80.000 euros anuales, que serán repartidos entre los Ayuntamientos participantes en la iniciativa Mugiment KTX en la forma y modo previstos en la cláusula quinta del presente convenio, relativo a la bolsa de compensación. Dicha aportación queda condicionada a la existencia de crédito adecuado y suficiente, y a su consignación en los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma del País Vasco. 3.– El Ayuntamiento firmante se compromete a poner a disposición de las personas usuarias de la tarjeta Mugiment KTX las instalaciones, servicios y actividades que decida. Del mismo modo, se compromete a emplear todos los medios de comunicación a su alcance (web- app municipales, soportes
--	---

aurreikusitako moduan. Ekarpen hori, ordea, kreditu egokia eta nahikoa egotearen mende egongo da; hau da, Euskal Autonomia Erkidegoko Aurrekontu Orokorretan kontsignatzearen mende. 3. – Udal sinatzaileak konpromisoa hartzen du Mugiment KTX txartelaren erabiltzaileen eskura jartzeko erabakitzen dituen instalazio, zerbitzu eta jarduerak. Era berean, txartela ezagutzera emateko, eskuragarri dituzten komunikabide guztiak (udalaren webgunea nahiz aplikazioak, iragarkiak udaletako kirol-instalazioetan, prentsaurrekoak, etab.) erabiltzera konprometitu da. Udalak edozein unetan eman ahal izango du baja Mugiment KTX ekimenean, Batzorde Teknikoari jakinarazita. Batzorde Teknikoak erabakiko ditu bajaren izapidetzearekin zerikusia duten alderdi guztiak, Mugiment KTX ekimenean parte hartzeari uzten dion erakundearentzako konpentsazio-poltsaren banaketa proportzionala barne. <u>Laugarrena.</u> – Mugiment KTX ekimenaren Batzorde Teknikoa 1. – Batzorde tekniko bat eratuko da, klausula honen hirugarren puntuan zehaztutako funtzioez gain, Mugiment KTX ekimenaren harira sinatzen diren hitzarmenen jarraipena egiteko. 2. – Batzorde Teknikoa osatuko dute, alde batetik, EAEko Administrazio Orokorreko teknikari batek eta, bestetik, Mugiment KTX ekimenaren harira sinatzen diren hitzarmenak sinatzen dituzten udal bakoitzeko teknikari banak. Bilerak baliodunak izango dira, baldin eta gutxienez kideen % 50 bertaratzen bada. Erabakiak bertako kideen gehiengo hartuko dira. Lehendakaria eta idazkaria Batzordeko kideen artean hautatuko dira, kideen gehiengoak hala erabakita. 3.– Batzorde Teknikoak ondoko funtzio hauek izango ditu, besteak beste: a) Mugiment KTX ekimenean parte hartu duten udalen artean konpentsazio-poltsa	publicitarios en las instalaciones deportivas municipales, ruedas de prensa...) para dar a conocerla. El Ayuntamiento podrán darse de baja en la iniciativa Mugiment KTX en cualquier momento, notificándolo a la Comisión Técnica, la cual decidirá todos los aspectos relacionados con la tramitación de la misma, incluido el reparto proporcional de la bolsa de compensación para la entidad que deje de estar participar en la iniciativa Mugiment KTX. Cuarta.– Comisión Técnica de la iniciativa Mugiment KTX 1.– Se constituirá una Comisión Técnica que, además de las especificadas en el punto tercero de la presente cláusula, tendrá como función realizar el seguimiento de los convenios que se suscriban con motivo de la iniciativa Mugiment KTX. 2.– La Comisión Técnica estará compuesta, de un lado, por una persona técnica de la Administración General de la CAE y, de otro lado, por una persona técnica de cada uno de los Ayuntamientos firmantes de los convenios que se suscriban con motivo de la iniciativa Mugiment KTX. Las reuniones serán válidas siempre y cuando acudan, al menos, el 50% de sus miembros. Los acuerdos se adoptarán mediante acuerdo de la mayoría de sus miembros. Tanto la Presidencia como la Secretaría se elegirán entre los miembros de la Comisión, mediante acuerdo por mayoría de sus miembros. 3.– La Comisión Técnica tendrá, entre otras, las siguientes funciones: a) Establecerá los criterios técnicos para decidir la forma de reparto de la bolsa de compensación entre los Ayuntamientos participantes en la iniciativa Mugiment KTX. b) Interpretará el convenio y resolverá, por común acuerdo de las partes, todas aquellas cuestiones que, relacionadas con el objeto del presente convenio, no estén previstas en el mismo. Quinta.– Bolsa de compensación. 1.– La aportación anual que, en su caso, realice la Administración General de la CAE estará destinada a nutrir la bolsa de compensación. 2.– La Comisión Técnica establecerá los criterios por los que se realizará el reparto de la bolsa de compensación. El reparto se realizará entre todos los Ayuntamientos participantes en la iniciativa Mugiment KTX,
--	---

banatzeko modua erabakitze irizpide teknikoak ezarriko ditu. b) Hitzarmen honen xedearekin zerikusia duten eta hitzarmenean aurreikusi ez diren gai guztiak interpretatu eta ebatziko ditu, alderdiak ados jarrita. <u>Bosgarrena.</u> – Konpentsazio-poltsa. 1. – EAEko Administrazio Orokorrak egiten duen urteko ekarpena, hala badagokio, konpentsaziopoltsa elikatze erabiliko da. 2.– Batzorde Teknikoak konpentsazio-poltsa banatzeko irizpideak ezarriko ditu. Mugiment KTX ekimenean parte hartzen duten udal guztien artean egingo da banaketa, instalazioen urteko erabileratik lortutako datuetan oinarrituta. Instalazioen urteko erabileraren azterketaren ondorioz, Mugiment KTX ekimenean parte hartzen duten udalek saldo positiboa (errolatutakoek beste udal parte-hartzaile batzuetako instalazio gehiago erabili dituzte) edo negatiboa (errolatutakoek gutxiago erabili dituzte parte hartzen duten beste udal batzuetako instalazioak) eman ahal izango dute. Sortutako saldo negatiboak konpentsatzeko erabiliko da konpentsazio-poltsa. 3. – Batzorde Teknikoak txosten bat egingo du, eta bertan jasoko ditu Mugiment KTX ekimenean parte hartzen duen udal bakoitzari dagozkion zenbatekoak ordaindu ahal izateko behar diren datu guztiak. Mugiment KTX ekimenean parte hartzen duten udal guztiei bidaliko zaie txostena. 4. – Udal bakoitzari dagozkion zenbatekoaren ordainketa, hala badagokio, instalazioen urteko erabilera-aldiaren ondorengo urtean egingo da; beraz, 2023-2026 aldian egiten diren ordainketak dagozkio 2022-2025 aldiko instalazioen urteko erabilerari. Ordainketa egiteko, Batzorde Teknikoak alde aurretik klausula honen hirugarren apartatuan aipatutako txostena egin eta igorri beharko du.	con base en los datos obtenidos del uso anual de instalaciones. Como consecuencia del análisis del uso anual de las instalaciones, los Ayuntamientos participantes en la iniciativa Mugiment KTX podrán arrojar un saldo positivo (las personas empadronadas han hecho un mayor uso de instalaciones de otros Ayuntamientos participantes) o un saldo negativo (las personas empadronadas han hecho un menor uso de las instalaciones de otros Ayuntamientos participantes). La bolsa de compensación se empleará para compensar los saldos negativos resultantes. 3.– La Comisión Técnica elaborará un informe en el que recogerá todos los datos necesarios para poder proceder al pago de las cantidades que a cada Ayuntamiento participante en la iniciativa Mugiment KTX pudieran corresponderle. El informe será remitido a todos los Ayuntamientos participantes en la iniciativa Mugiment KTX. 4.– El pago de la cantidad que, en su caso, corresponda a cada Ayuntamiento se realizará en el año posterior al período de uso anual de las instalaciones, de forma que los pagos que se realicen el período 2023-2026 lo serán con referencia al uso anual de las instalaciones durante los años 2022-2025. Para proceder al pago, la Comisión Técnica deberá elaborar y remitir previamente el informe referido en el apartado tercero de la presente cláusula. 5.– Con carácter previo a la finalización del año natural, un Ayuntamiento podrá dejar de participar en la iniciativa Mugiment KTX. En ese caso, no se le realizará la evaluación del uso anual de sus instalaciones que, con respecto a ese año, hubiera correspondido realizar y, en consecuencia, no participará en el reparto de la bolsa de compensación regulado en la presente cláusula. Sexta.– Naturaleza y régimen jurídico Este Convenio tiene naturaleza administrativa y se regirá por lo dispuesto en la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público y el capítulo XIII del Decreto 144/2017, de 25 de abril, del Servicio Jurídico del Gobierno Vasco. Séptima.– Vigencia y extinción, y resolución del Convenio 1.– La duración del presente convenio será de cuatro años, contados a partir de la fecha de su firma.
---	---

5. – Urte naturala amaitu baino lehen, udal batek Mugiment KTX ekimenean parte hartzeari utzi ahal izango dio. Kasu horretan, ez zaio egingo instalazioen urteko erabileraren ebaluazioa, urte horri dagokionez egin beharko zukeena, eta, ondorioz, ez du parte hartuko klausula honetan araututako konpentsazio-poltsaren banaketan. <u>Seigarrena.</u> – Izaera eta araubide juridikoa Hitzarmen hau administratiboa da, eta Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legean eta Eusko Jaurlaritzaren Zerbitzu Juridikoaren apirilaren 25eko 144/2017 Dekretuaren XIII. kapituluaren xedatutakoaren arabera arautuko da. <u>Zazpigarrena.</u> – Hitzarmenaren indarraldia eta amaiera, eta suntsiarazpena 1.– Hitzarmen hau lau urtez egongo da indarrean, izenpetzen den egunetik zenbatzen hasita. Nolanahi ere, dagokion urteko zenbatekoa emateko, lehenengoa 2023ko aurrekontu-ekitaldiari dagokiona izanik, aurrekontu-kreditu egokia eta nahikoa egon beharko da. 2.– Epe hori amaitu aurreko edozein unetan, hitzarmenaren sinatzaileek aho batez adostu ahal izango dute hura luzatzea, lau urteko aldi baterako, gehienez, edo hura azkentzea. 3. – Hitzarmenaren indarraldiari buruz xedatutakoa alde batera utzi gabe, honako hauek dira hitzarmena suntsiarazteko arrazoiak: a) Erakunde sinatzaileen arteko adostasuna, idatziz gauzatu beharko dena, edo alderdietako edozeinek idatziz uko egitea, gutxienez hilabete bat (1) lehenago. b) Hitzarmenaren xede diren jarduerak garatzeko gerora sortutako ezintasuna, legezkoa edo materiala. c) Alderdi sinatzaileetako edozeinek hitzarmen honetako klausulak ez betetzea, gutxienez hilabete bat (1) lehenago beste alderdiari idatziz jakinarazita. d) Aplikatu beharreko legerian jasotako beste edozein.	En todo caso, el otorgamiento de la cuantía anual que corresponda, siendo la primera la correspondiente al ejercicio presupuestario de 2023, estará condicionado a la existencia de crédito presupuestario adecuado y suficiente. 2.– En cualquier momento antes de la finalización de dicho plazo, los firmantes del convenio podrán acordar unánimemente su prórroga por un periodo de hasta cuatro años adicionales, o bien su extinción. 3.– Sin perjuicio de lo dispuesto en relación con la vigencia del convenio, son causas de resolución del mismo: a) El acuerdo mutuo de las entidades firmantes, que deberá instrumentarse por escrito, o la renuncia de cualquiera de las partes, formulada por escrito, con al menos un (1) mes de antelación. b) La imposibilidad sobrevenida, legal o material, de desarrollar las actividades que constituyen el objeto del convenio. c) El incumplimiento de las cláusulas de este convenio por cualquiera de las partes firmantes, previa comunicación escrita a la otra parte, con una antelación mínima de un (1) mes. d) Cualesquiera otras recogidas en la legislación que resulte de aplicación. Octava.– Modificación del convenio. 1.– Cualquiera de las partes podrá proponer la revisión de este convenio, en cualquier momento para introducir las modificaciones que se estime pertinentes. La modificación del contenido, en la medida en que pueda tener un impacto en la iniciativa Mugiment KTX, requerirá del acuerdo unánime de todos los Ayuntamientos participantes en la referida iniciativa. 2.– De producirse la revisión de su clausulado, los cambios correspondientes habrán de incorporarse al mismo mediante Adenda, que deberá ser suscrita por los Ayuntamientos participantes en la iniciativa Mugiment KTX. Novena.– Resolución de conflictos. 1.– Mediante la firma del presente convenio, las partes se comprometen a resolver de mutuo acuerdo las incidencias que puedan surgir en su cumplimiento. Además, en la medida en que las incidencias tengan su origen en aspectos que puedan incidir en la iniciativa Mugiment KTX, deberá emplearse para su resolución la Comisión Técnica prevista en la cláusula cuarta.
---	--

<u>Zortzigarrena.</u>– Hitzarmena aldatzea. 1.– Alderdiek noiznahi proposatu ahal izango dute hitzarmena berrikustea, bidezkoztat jotzen diren aldaketak egiteko. Hitzarmenaren edukia aldatzeko, Mugiment KTX ekimenean eragina izan dezakeen heinean, ekimen horretan parte hartzen duten udal guztien ahobatezko adostasuna beharko da. 2. – Klausulak berrikusten badira, aldaketak eranskin bidez txertatu beharko dira, eta Mugiment KTX ekimenean parte hartzen duten udalek sinatu beharko dute. <u>Bederatzigarrena.</u>- Gatazkak ebaztea 1.– Hitzarmen hau sinatu duten alderdiek konpromisoa hartu dute hura betetzean sortzen diren gorabeherak elkar hartuta konpontzeko. Gainera, gorabeheren jatorria Mugiment KTX ekimenean eragina izan dezaketen alderdiak badira, laugarren klausulan aurreikusitako Batzorde Teknikoa erabili beharko da horiek ebazteko. 2.– Hitzarmenaren garapenean eta betearazpenean alderdien artean auziren bat sortzen bada, eta laugarren klausulan aipatutako batzorde teknikoak ezin badu konpondu, administrazioarekiko auzien jurisdikzioan helegitea jarri ahal izango da, jurisdikzio hori arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legean xedatutakoarekin bat etorritik. <u>Hamargarrena.</u> – Datu-babesa Hitzarmen honen ondorioz egiten diren datu pertsonalen tratamenduek Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamendua eta Datu Pertsonalak Babesteko eta Eskubide Digitalak Bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoa errespetatu beharko dituzte. Eta azaldutako guztiarekin ados egonik, hitzarmen hau onartzen dutela frogatze aldera, aldeek hitzarmenaren bina ale	2.– Las cuestiones litigiosas que surjan entre las partes durante el desarrollo y ejecución del presente Convenio, y no puedan ser resueltas por la Comisión Técnica prevista en la cláusula cuarta serán recurribles ante la Jurisdicción Contencioso- Administrativa, conforme a lo dispuesto en la Ley 29/1998, de 13 de julio, Reguladora de dicha Jurisdicción. Décima. – Protección de datos. Los tratamientos de datos personales que se realicen como consecuencia de este convenio deberán respetar el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 y la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales. Y en prueba de su conformidad y aceptación con cuanto queda expresado, las partes firman el presente documento, por duplicado en el lugar y fecha expresados en el encabezamiento.”
---	---

sinatzen dute, goiburuan adierazitako egunean eta lekuan. “	
<u>d.- BALDINTZA PLEGUAK ONARTZEA ETA DEIALDI PUBLIKOA EGITEA, ONDORENGO ZERBITZUA KONTRATATZEKO: ARRISKU EDO MENDEKOTASUN EGOERAN DAUDEN ADINEKOEN AUTONOMIA SUSTATZEKO TAILERRAK. 2022BIBO0019</u> Ezagutzera eman da Herritarrek Batzordeko proposamena, hau da:	<u>d.- APROBACIÓN DE PLIEGOS DE CONDICIONES Y CONVOCATORIA PARA PÚBLICA PARA CONTRATAR EL SERVICIO DE TALLERES PARA LA PROMOCIÓN DE LA AUTONOMÍA DE LAS PERSONAS MAYORES EN SITUACIÓN DE RIESGO O DEPENDENCIA.</u> Se da a conocer la propuesta de la Comisión de Ciudadanía:
“1.- <i>Prozedura</i>: irekia. Lizitazio elektronikoa. 2.- <i>Izapidetzea</i>: arrunta 3.- <i>Lizitazio prezioa (prezioa/orduko)</i>: 37,40 €+ BEZ 4.- <i>Egikaritze epea</i>: Hiru urte bete kontratua sinatu eta hurrengo egunetik kontatzen hasita. Urte beteko bi luzapen. 5.- <i>Kaudimen ekonomiko, finantzarioa</i>: - Urteko negozio-bolumena, kontratuaren esparruari dagokiona. Azken hiru urteetako ekitaldi oneneko negozio-bolumena izango da; kontuan hartuta enpresaburuak enpresa noiz sortu duen edo jarduerak noiz hasi dituen eta eskaintza noiz aurkeztu duen. Zenbatekoa: 42.792,66€ , kopuru honen berdina edo handiagoa. 2017ko SPKLko 87.3.a artikulua 2.paragrafoan adierazitako moduan kreditatuko da. 6.- <i>Kaudimen tekniko</i>a: a) Gehienez azken hiru urteetan egindako zerbitzu edo lan nagusiak, zehazki kontratuaren xede diren antzekoak. Zehaztu behar dira lan horien zenbatekoa, data eta hartzailea (publikoa edo pribatua). Gaitasun-maila egokia dela ziurtatzea behar izanez gero, esleitzaleek adieraz dezakete azken hiru urteetatik atzera egindako zerbitzuen frogagiriak kontuan hartuko dituztela. Kontratazio-organoaren mende dauden zerbitzuek hala eskatuz gero, egindako lan eta zerbitzuen hartzailea sektore publikokoa bada, lan eta zerbitzu horiek organo eskudunak egin edo onetsitako ziurtagirien bitartez egiaztatuko dira; eta hartzailea subjektu pribatua izanez gero, berriz, hark egindako ziurtagiri baten bitartez edo, ziurtagiririk ez edukiz gero, enpresaburuaren adierazpena eta lan hori egin duela egiaztatzen duten agiriak. Hala badagokio, ziurtagiri horiek kontratazio-organoari	“1.- <i>Procedimiento</i>: abierto. Licitación electrónica. 2.- <i>Tramitación</i>: ordinaria 3.- <i>Precio de licitación (precio/hora)</i>: 37,40 €+IVA 4.- <i>Plazo de ejecución</i>: Tres años a contar desde el día siguiente de la firma del contrato. Dos prórrogas de un año cada una. 5.- <i>Solvencia económica y financiera</i>: Volumen anual de negocios, en el ámbito al que se refiera el contrato, referido al mejor ejercicio dentro de los tres últimos disponibles en función de las fechas de constitución o de inicio de actividades del empresario o empresaria y de presentación de las ofertas por importe igual o superior a 42.792,66€ acreditada de la manera indicada en el artículo 87.3.a.párrafo 2º de la LCSP 2017. 6.- <i>Solvencia técnica</i>: a) Una relación de los principales servicios o trabajos realizados de igual o similar naturaleza que los que constituyen el objeto del contrato en el curso de, como máximo los tres últimos años, en la que se indique el importe, la fecha y a quién/es se dirigía/n (público o privado) los mismos; cuando sea necesario para garantizar un nivel adecuado de competencia los poderes adjudicadores podrán indicar que se tendrán en cuenta las pruebas de los servicios pertinentes efectuados más de tres años antes. Cuando le sea requerido por los servicios dependientes del órgano de contratación los servicios o trabajos efectuados se acreditarán mediante certificados expedidos o visados por el órgano competente, cuando el destinatario sea una entidad del sector público; cuando el destinatario sea un sujeto privado, mediante un certificado expedido por este o, a falta de este certificado, mediante una declaración del empresario acompañado de los documentos

emango dizkio zuzenean eskumena duen agintaritzak. Egindako zerbitzu edo lan nagusiak, kontratuaren xede direnen antzekoak diren ala ez jakin ahal izateko, plegu honetako 1.klausulan adierazitako CPV kodigoa da kontuan izan beharrekoa. Lizitatzailleak emandako zerbitzuak aipatutako CPV kodigo horrek osatu behar dute: 85000000-9. b) Esleipendunak beharrezko giza baliabide guztiak izango ditu, eta haren ardura izango dira langileekiko lan harremanak eta beste era batekoak, baita kontratuaren xedea ondo eta eraginkorki betetzeko egin beharko diren ordezkapenak ere. Modu berean, zerbitzuen prestazioari atxikitako langileek ezinbesteko kualifikazioa eta titulazioa izango dituzte zerbitzuak era profesionalean eskaintzeko. Zehazki, kontratuaren xedea gauzatuko duten pertsonak honako titulazioak egiaztatu beharko dituzte agiri ofizialen bidez: - Gizarte edo osasun arloko diziplinaren batean diplomatura, gradua edo lizentziatura izatea. - Hizkuntza-gaitasuna: Europako Erreferentzia Markoko C1 hizkuntza-gaitasunaren maila. c) Enpresa kontratistak pertsona bat gutxienez izendatuko du koordinatzaile tekniko edo arduradun, eta haren bidez helaraziko zaio Beasaingo Udaleri enpresa kontratistaren langileek kontratuaren xedeari lotuta egin nahi duten edozein komunikazio. Honi ere hizkuntza gaitasunarekiko, Europako Erreferentzia Markoaren C1 gaitasun maila izatea eska-tuko zaio. Hizkuntza gaitasuna bi modu hauetako baten bidez egiaztatuko da: • Euskararen jakite-maila egiaztatzen duten tituluak eta ziurtagiriak baliokidetu eta Hizkuntzaren Europako Erreferentzi Marko Bateratuko mailekin parekatzeko den azaroaren 9ko 297/2010 Dekretuak arautzen dituen titulu eta ziurtagiriak. • Edozein Euskaltegi homologatuk emandako agiria.	obrantes en poder del mismo que acrediten la realización de la prestación; en su caso, estos certificados serán comunicados directamente al órgano de contratación por la autoridad competente. Para determinar si un servicio es de igual o similar naturaleza al que constituye el objeto del contrato, se deberá acudir al código CPV indicado en la cláusula 1 de este pliego, debiendo los servicios prestados por la empresa licitadora ser comprensivos del CPV indicado, esto es: 85000000-9. b) La adjudicataria dispondrá de todos los recursos humanos necesarios, siendo de su competencia la relación laboral o de otro tipo de dicho personal y las sustituciones del personal que pudieran ser necesarias para la correcta y eficaz prestación del objeto del contrato. De igual forma el personal adscrito a la prestación de los servicios deberá disponer de la cualificación y titulación imprescindible para garantizar la realización profesional de los servicios. En concreto, las personas que van a ejecutar el objeto del contrato deberán acreditar por medios oficiales las siguientes titulaciones: -Poseer diplomatura, grado o licenciatura en alguna disciplina del ámbito social o sanitario. -Competencia lingüística: Nivel de competencia lingüística C1 del Marco Europeo de Referencia. c) La empresa contratista deberá designar al menos una persona como coordinadora técnica o responsable a través de la cual se realizará la recepción y transmisión de cualquier comunicación que el personal de la empresa contratista deba realizar al Ayuntamiento de Beasain en relación con la ejecución del contrato, a quien también se le exigirá en cuanto a competencia lingüística, el nivel de competencia C1 del Marco Europeo de Referencia. La competencia lingüística se acreditará de alguna de las dos maneras siguientes: • Títulos y certificados regulados por Decreto 297/2010, de 9 de noviembre, de convalidación de títulos y certificados acreditativos de conocimientos de euskera y equiparación con los niveles Marco Común Europeo de referencia para las lenguas. • Certificado emitido por cualquier Euskaltegi homologado. En caso de empresas de nueva creación de antigüedad inferior a cinco años, su solvencia técnica se acreditará con lo dispuesto en los anteriores apartados b) y c).
--	--

Enpresa berrien kasuan (bost urtetik beherako antzintasunekoak), haien gaitasun teknikoa kreditatuko da aurreko b) eta c) ataletan ezarritakoaren bidez. 7.- <i>Aurkezteko epea, ordua eta lekua:</i> Hamabost egun natural, kontratuaren lizitazio-iragarkia kontratatzailearen profilean argitaratu eta biharamunetik aurrera. 8.- <i>Adjudikazio irizpideak:</i> <u>1. irizpidea, formula automatikoekin ebalua ezinak: 50 puntu.</u> Memoria: (50 puntu) Atal honetan, honako hauek biltzen dituen memoria bat aurkeztuko da: 1.-Tailerrak emateko jarraitu beharreko metodologia (10 puntu) eta horien edukia (10 puntu). Atal honetan plegu teknikoaren 2. atalean zehaztutako helburuak lortzeko tailerren metodologia eta edukiaren egokitasuna baloratuko da. 2.-Erabiliko den prozedura (15 puntu): • Udalak kontratistari eskaera igortzen dionetik (10 puntu). • Pertsona eskatzailea taldean parte hartzen hasten denetik (5 puntu). 3.- Kudeaketa eta/edo protokolo hauek (5 puntu): - Sor daitezkeen gorabeherak. - Larrialdi-egoerak.. - Covid kasuak. 4.-Banakako nahiz taldeko bilakaeraren jarraipena eta ebaluazioa (10 puntu). Hori guztia kontratuaren xede diren zereginen planing deskribatzaile batean, zereginen maiztasuna eta exekutatuak duten pertsona kopurua adierazita. Txosten teknikoa gehienez ere 30 orrietan 2 aldeetatik garatuko da; letra arial, 10 tamaina gutxienezkoa eta A4 formatuan. Ezarritako gehiengo kopurua gainditzen bada, 5 orri bakoitzeko -2 puntuekin edo frakzioa penalizatuko da. Ez dira zenbatuko eskaintza ulertzen laguntzeko diren azala eta aurkibidea, ezta ere eranskinak eta edozein motatako dokumentazio osagarri. 2017 SPKLko 146,3 artikulua arabera, hurrengo fasera pasatzeko gutxienez %50eko puntuazioa lortu beharko da. <u>2. irizpidea: formula automatikoen bidez ebaluatzen direnak: 50 puntu</u> 1.-Proposamen ekonomikoa: 50 puntu. 0 puntu emango zaizkio modalitate bakoitzeko lizitazioaren oinarritzko aurrekontua berdintzen duen eskaintzari, eta 2 puntu gehituko zaizkio % 1eko	7.- <i>Plazo, lugar y hora para la presentación de proposiciones:</i> Quince días naturales a contar desde el día siguiente al de la publicación del anuncio de licitación del contrato en el perfil del contratante. 8.- <i>Criterios de adjudicación:</i> <u>Criterio 1 no evaluables mediante fórmulas automáticas.: 50 puntos</u> Memoria: (50 puntos) En este apartado se presentará una memoria comprensiva de: 1.-Metodología a seguir para la impartición de los talleres (10 puntos) y contenido de los mismos (10 puntos) En este apartado se valorará la idoneidad de la metodología y del contenido de los talleres para la consecución de los objetivos detallados en el apartado 2 del pliego técnico. 2.-El procedimiento a seguir (15 puntos): • Desde que el Ayuntamiento remite la solicitud al contratista (10 puntos). • Desde que la persona solicitante comienza a participar en el grupo (5 puntos). 3.-Gestión y /o protocolo de (5 puntos): - Incidencias que puedan surgir. - Situaciones de emergencia. - Casos Covid. 4.-Seguimiento y evaluación de la evolución tanto individual como del grupo (10 puntos). Todo ello en un planing descriptivo de las tareas que constituyen objeto del contrato, con indicación de la frecuencia de las mismas y número de personas que lo ejecutarán. La memoria técnica deberá desarrollarse en un máximo de 30 hojas a 2 caras, tamaño mínimo 10 de letra arial y formato A4. Se penalizará con -2 puntos por cada 5 páginas o fracción que supere la cantidad máxima fijada. No se contabilizarán ni la portada, ni el índice para poder entender la propuesta, ni los anexos ni cualquier documentación adicional. De conformidad con lo dispuesto en el art. 146,3 de la LCSP 2017, el umbral mínimo para pasar a la siguiente fase, será del 50% <u>Criterio 2 evaluables mediante fórmulas automáticas: 50 puntos</u> 1.-Proposición económica: 50 puntos. Se calculará otorgando 0 puntos al precio máximo de cada modalidad e incrementando 2 puntos por cada 1% de baja, siendo la puntuación máxima de 100 puntos, salvo que alguna baja supere el 50%, en cuyo caso se le otorgarán 100 puntos y se interpolará el resto. Para $B_{max} \leq 50\% \gg P = 200 \times B$ Para $B_{max} > 50\% \gg P = 100 \times B / B_{max}$
--	---

beherapen bakoitzeko; gehienez 100 puntu emango dira, beherapenen batek % 50 gainditu ezean, orduan 100 puntu emango baitzaizkio, eta gainerakoa interpolatu egingo da. $B_{max} \leq 50\% \gg P = 200 \times B$ $B_{max} > 50\% \gg P = 100 \times B / B_{max}$ Izanik, P: Baloratu beharreko eskaintzaren puntuazioa. B: Baja = 1 - (Eskaintako prezioa) / (Lizitazioaren gehieneko aurrekontua). Bmax: Onartutako gehienezko beherapena. Horrela lortutako emaitzari atal ekonomiko honek puntu kopuru osoan duen portzentajea aplikatuko zaio. OHI DENA BAINO GUTXIEGIZKO ESKAINTZAK Eskaintza neurrigabeak edo ohiz kanpokoak direla pentsatuko da, onartutako eskaintzen batez bestekoa baino 15 puntu beherago dauden eskaintzak. Eskaintza ekonomikoaren bideraezintasuna zehazteko parametro objektibotzat hartuko dira soldata-betebeharrei, gizarte-segurantzako kotizazioei, absentismoari, prestakuntzari, mediku-azterketei eta abarri erantzuteko beharrez-koak diren kostuak estaltzera iristen ez direnak. 9.- <i>Proposamenak irekitzeko lekua, eguna eta ordua:</i> plika irekitzea kontratistailearen profilean argitaratzen den tokian, egunean eta orduan egingo da. 10.- <i>Aurkeztu beharreko agiriak:</i> Lizitatuak leke administrazio-baldintzen Pleguan adierazitako agiriak aurkeztu beharko dituzte. 11.- <i>Kontratua gauzatzeko baldintza berezia, gizarte arlokoa:</i> - Emakumeen kontratazioa sustatzea; lana, bizitza pertsonala eta familia bateragarri egitea. - Langabezia borrokatzea, batez ere gazteena, emakumeena eta iraupen luzekoa. - Lantokian prestakuntza eman dadin sustatzea. - Kontratuak bete beharko du hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea 12.- <i>Hizkuntza politikarekiko eskakizunak:</i> baldintza administratiboen pleguko 9. Klausulan azaltzen dira. Kontratatista autonomia sustatzeko tailerrak EAEko edozein hizkuntza ofizialetan garatzea bermatu behar badu ere, euskara izango da tailerrak egiteko lehentasunezko hizkuntza.”	Siendo, P: Puntuación de la oferta a valorar B: Baja = 1 - (Precio ofertado) / (Presupuesto máximo de licitación) Bmax: Baja máxima admitida Al resultado así obtenido, se le aplicará el porcentaje que representa este apartado económico en el total de puntos. OFERTAS ANORMALMENTE BAJAS Se considerará oferta anormalmente baja, aquella cuya baja sea 15 puntos inferior a la media de las ofertas admitidas. Se considerará como parámetro objetivo para determinar la inviabilidad de la oferta económica aquellas que no alcancen a cubrir los costes necesarios para atender las obligaciones salariales, cotizaciones de seguridad social, absentismo, formación, revisiones médicas, etc. 9.- <i>Lugar, día y hora para la apertura de plicas:</i> la apertura de plicas se realizará en el lugar, día y hora que se publique en el perfil del contratante. 10.- <i>Documentación a presentar:</i> los licitadores deberán presentar la documentación que se indique en el pliego de condiciones administrativas. 11.- <i>Condiciones especiales de ejecución del contrato, de carácter social:</i> - Favorecer la mayor participación de las mujeres en el mercado laboral y la conciliación del trabajo y la vida familiar. - Combatir el paro, en particular el juvenil, el que afecta a las mujeres y el de larga duración. - Favorecer la formación en el lugar de trabajo. - El contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística. 12.- <i>Requisitos en relación con la política lingüística:</i> se especifican en la cláusula 9 del pliego de condiciones administrativas. Si bien el contratista deberá garantizar el desarrollo de los talleres de promoción de la autonomía en cualquiera de las lenguas oficiales de la CAPV, el euskera será el idioma preferente para la realización de los talleres.”
Jarraian Alkateak (EAJ-PNV), ondorengo adierazi du: “Aurtengo datuei jarraituz esan 20 erabiltzailetik gora izan direla tailer hauetara etorri direnak eta 2015etik aurrera	A continuación, la Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV) comenta lo siguiente: “Según los datos de este año, han acudido a estos talleres más de 20 personas y se pusieron en marcha a

martxan jarri zirela. Hasieran, ariketa fisikora orientatutako tailerrak ziren eta 2017an ariketa fisikoaz gain estimulazio kognitibora ere bideratutako tailerrak antolatu genituen. Beraz, lizitazio hau martxan jartzea proposatzen dugu.” Hitz egiteko txanda eman ondoren, bildutakoek proposamenarekiko adostasuna azaldu dute. Bozketa eginda, aho batez onartu da proposamena.	partir de 2015. Inicialmente se trataba de talleres orientados al ejercicio físico y en 2017 se organizaron talleres orientados no sólo al ejercicio físico sino también a la estimulación cognitiva. Por lo tanto, proponemos la puesta en marcha de esta licitación.” En el turno de intervenciones los asistentes manifiestan su conformidad con la propuesta. Sometida a votación se aprueba la propuesta por unanimidad.
<u>e.- KULTUR SORKUNTZA DINAMIZATZEKO DIRULAGUNTZAK EMATEKO OINARRIAK ONARTZEA ETA DEIALDI PUBLIKOA EGITEA. 2023OIKU0001</u> Ezagutzero eman da, Herritarrak batzordeko proposamena, hau da:	<u>e.- APROBACIÓN DE BASES Y CONVOCATORIA PÚBLICA PARA OTORGAR SUBVENCIONES PARA DINAMIZAR LA CREACIÓN CULTURAL.</u> Se da a conocer la propuesta de la comisión de Ciudadanía:
“AURREKARIAK: <i>Beasaingo Udalak kultur arloko hainbat esparrutan duen jarrera sustatzailea ez da berria. Horren adibide urtero hitzarmen desberdinak medio aurrera eramaten diren ekitaldiak, emanaldiak, erakusketak etab...</i> <i>Kultur sorkuntzari dagokionez, Beasaingo Udaleko aurrekontuetan espreski jasotzen diren beka, sari edo bestelako laguntzak hauek dira:</i> • Matematika argazki lehiaketa-sariak. • Beasain idazlehiaketa-sariak. • Loinatz jaietako kartel lehiaketa-sariak. • Beasain Hiria argazki lehiaketa-sariak. • Igartza Literatur Sorkuntzarako Beka Saria • Aire Zabaleko margo sariketa • Igartza Musika Beka • Udal egutegia eratzeko argazki lehiaketa <i>Hala ere, udalaren nahia da kultur sorkuntzaren beste esparru batzuei laguntzak ematea. Horregatik, 2021eko aurrekontuan horretarako partida bat aurreikusi zen, baina hutsik geratu zen. 2022ko aurrekontuan kultur sorkuntzara bideratutako partida bat aurreikusi da berriro, eta epe luzeagoa eman da aurkeztu beharreko proiektuak garatzeko.</i>	“ANTECEDENTES: <i>La actitud promotora del Ayuntamiento de Beasain en diferentes ámbitos del ámbito cultural no es nueva. Ejemplo de ello son los eventos, actuaciones, exposiciones, etc. que se llevan a cabo anualmente en virtud de diferentes convenios.</i> <i>En cuanto a la creación cultural, las becas, premios o cualquier otro tipo de ayudas que se recogen expresamente en los presupuestos del Ayuntamiento de Beasain, son las siguientes:</i> • Premios concurso fotográfico Matemáticas. • Premios Beasain de Redacción. • Concurso de carteles de las fiestas de Loinatz. • Premios del concurso fotográfico Beasain Hiria. • Beca de Creación Literaria Igartza. • Concurso de pintura al aire libre. • Beca de Música Igartza. • Concurso fotográfico para la elaboración del calendario municipal. <i>Sin embargo, es voluntad municipal otorgar ayudas a otros ámbitos de la creación cultural. Por ello, en el Presupuesto del año 2021 se previó una partida destinada a este efecto que quedó desierta. En el Presupuesto del 2022 se ha vuelto a preveer una partida destinada a la creación cultural dando un</i>

2023an ere badago horretarako partida bat, baina onartutako eskaera kopuruaren arabera, partida hori handitu ahal izango da eskari guztiari erantzuteko. Sorkuntza hori sustatzeko eta COVID-19 pandemiak kultura-sektorean sortutako ondorioak arintzen laguntzeko, oinarri hauek prestatu dira. Ondorengo kontuan hartuta: LEGERIA APLIKARRIA - Euskadiko toki-erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legea, eta, zehazki, 17,1 20), 26) eta 27), honako gai hauetan Udalari eskumenak ematen dizkietenak: - Kultura eta kultur jarduerak antolatzea eta sustatzea eta erabilera publikoko kultura-ekipamenduak kudeatzea. - Euskara sustatzeko eta erabiltzeko politikak normalizatzeko, antolatze eta kudeatzeko planak, 7. artikuluan xedatutakoari kalterik egin gabe. - Genero-berdintasunerako eta ekitatea sustatzeko politikak antolatzea eta kudeatzea. - Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorra eta hura garatzeko erregelamendua, 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onartua. - Diru-laguntzak arautzen dituen Udal Ordenantza (2018/06/14 GAO). - Beasaingo udaleko dirulaguntzen Plan estrategikoa 2023-2025 (2. Helburu estrategikoa: Udalerriko ekintza kulturalak babestea. 2.2. Diru-laguntza ildoak: Kultur sorkuntza sustatzea). 4/2005 Legea, otsailaren 18koa, emakumeen eta gizonen berdintasunerakoa. 3/2007 Lege Organikoa, martxoaren 22koa, emakumeen eta gizonen berdintasun eragingarriakoa. PROPOSAMENA: Herritarrak batzordeak Osoko Bilkurari ondorengo erabaki proposamena egiten dio: Lehenik, 2023 urteko kultur sorkuntza dinamizatzeko dirulaguntzen oinarriak onartzea.	plazo más amplio para desarrollar los proyectos a presentar. En el 2023 también existe una partida para este fin, pero en función del número de solicitudes aceptadas esta partida se podrá ver incrementada para satisfacer toda la demanda. Para fomentar esa creación y ayudar a paliar las consecuencias generadas por la pandemia COVID-19 en el sector cultural, se han elaborado las presentes bases. Considerando lo siguiente: LEGISLACIÓN APLICABLE - La ley 2/2016 de 7 de abril de instituciones locales de Euskadi, y en concreto el art. 17,1 20), 26) y 27), que otorgan competencias al Ayuntamiento en las siguientes materias: - Ordenación y promoción de la cultura y actividades culturales y gestión de equipamientos culturales de uso público - Planes de normalización, ordenación y gestión de las políticas de fomento y uso del euskera, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo - Ordenación y gestión de las políticas de igualdad de género y fomento de la equidad. - La Ley 38/2003 general de subvenciones y su reglamento de desarrollo, aprobado por Real Decreto 887/2006. - La Ordenanza Municipal reguladora de Subvenciones (BOG, 14/06/2018). - Plan estratégico de subvenciones del Ayuntamiento de Beasain 2023-2025 (Objetivo estratégico 2: apoyar la actividad cultural en el municipio. Línea subvencional, 2.2: fomento de la creación cultural). - Ley 4/2005 de 18 de febrero para la igualdad de hombres y mujeres. - Ley orgánica 3/2007 de 22 de marzo para la igualdad efectiva de mujeres y hombres. PROPUESTA: La Comisión de Ciudadanía somete a consideración del Ayuntamiento Pleno la siguiente propuesta: Primero: Aprobación de las bases reguladoras para otorgar las subvenciones para dinamizar la creación cultural del 2023.
--	--

<i>Bigarrenik: Deialdi publikoa egitea Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean iragarkia argitaratuta.</i>	<i>Segundo: Efectuar convocatoria pública publicando estas bases en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.</i>
Hitz egiteko txanda eman ondoren, ondorengo iritziak azaldu dira:	En el turno de intervenciones los asistentes exponen las siguientes opiniones:
Eva Alvarez Atanes andreak (Socialistas vascos- Euskal Sozialistak): “Estamos a favor ya que la elaboración de estas ayudas lo fue con colaboración de los políticos que estamos en esta mesa.”	
Beasaingo EH Bilduko ordezkariak ere adostasuna azaldu du proposamenarekiko.	La representante de EH Bildu también muestra su conformidad con la propuesta.
Bozketa eginda, aho batez onartu da proposamena.	Tras realizar la votación se aprueba la propuesta por unanimidad.
“KULTUR SORKUNTZA DINAMIZATZEKO DIRULAGUNTZAK. OINARRI ARAUTZAILEAK. 1. AURREKARIAK Beasaingo Udalak kultur arloko hainbat esparrutan duen jarrera sustatzailea ez da berria. Horren adibide urtero hitzarmen desberdinak medio aurrera eramaten diren ekitaldiak, emanaldiak, erakusketak etab... Kultur sorkuntzari dagokionez, Beasaingo Udaleko aurrekontuetan espreski jasotzen diren beka, sari edo bestelako laguntzak hauek dira: • Matematika argazki lehiaketa-sariak. • Beasain idazlehiaketa-sariak. • Loinatz jaietako kartel lehiaketa-sariak. • Beasain Hiria argazki lehiaketa-sariak. • Igartza Literatur Sorkuntzarako Beka Saria • Aire Zabaleko margo sariketa • Igartza Musika Beka • Udal egutegia eratzeko argazki lehiaketa	SUBVENCIONES PARA DINAMIZAR LA CREACIÓN CULTURAL. BASES REGULADORAS. 1. ANTECEDENTES La actitud promotora del Ayuntamiento de Beasain en diferentes ámbitos del ámbito cultural no es nueva. Ejemplo de ello son los eventos, actuaciones, exposiciones, etc. que se llevan a cabo anualmente en virtud de diferentes convenios. En cuanto a la creación cultural, las becas, premios o cualquier otro tipo de ayudas que se recogen expresamente en los presupuestos del Ayuntamiento de Beasain, son las siguientes: • Premios concurso fotográfico Matemáticas. • Premios Beasain de Redacción. • Concurso de carteles de las fiestas de Loinatz. • Premios del concurso fotográfico Beasain Hiria. • Beca de Creación Literaria Igartza. • Concurso de pintura al aire libre. • Beca de Música Igartza. • Concurso fotográfico para la elaboración del calendario municipal. Sin embargo, es voluntad municipal otorgar ayudas a otros ámbitos de la creación cultural. Por ello, en el Presupuesto del año

Hala ere, udalaren nahia da kultur sorkuntzaren beste esparru batzuei laguntzak ematea. Horregatik, 2023ko aurrekontuan, horretarako partida bat aurreikusi da. Sorkuntza hori sustatzeko eta COVID-19 pandemiak kultura-sektorean sortutako ondorioak arintzen laguntzeko, oinarri hauek prestatu dira, honako hauek kontuan hartuta: • Euskadiko toki-erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legea, eta, zehazki, 17,1 20), 26) eta 27), honako gai hauetan Udalari eskumenak ematen dizkietenak: - Kultura eta kultur jarduerak antolatzea eta sustatzea eta erabilera publikoko kultura-ekipamenduak kudeatzea. - Euskara sustatzeko eta erabiltzeko politikak normalizatzeko, antolatzeko eta kudeatzeko planak, 7. artikuluan xedatutakoari kalterik egin gabe. - Genero-berdintasunerako eta ekitatea sustatzeko politikak antolatzea eta kudeatzea. • Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorra eta hura garatzeko erregelamendua, 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onartua. • Diru-laguntzak arautzen dituen Udal Ordenantza (2018/06/14 GAO). • 4/2005 Legea, otsailaren 18koa, emakumeen eta gizonen berdintasunerakoa. • 3/2007 Lege Organikoa, martxoaren 22koa, emakumeen eta gizonen berdintasun eragingarrirakoa. • Beasaingo udaleko dirulaguntzen Plan	2023 se ha previsto una partida destinada a tal efecto. Para fomentar esa creación y ayudar a paliar las consecuencias generadas por la pandemia COVID-19 en el sector cultural, se han elaborado las presentes bases, teniendo en cuenta: • La ley 2/2016 de 7 de abril de instituciones locales de Euskadi, y en concreto el art. 17,1 20), 26) y 27), que otorgan competencias al Ayuntamiento en las siguientes materias: - Ordenación y promoción de la cultura y actividades culturales y gestión de equipamientos culturales de uso público - Planes de normalización, ordenación y gestión de las políticas de fomento y uso del euskera, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 7. - Ordenación y gestión de las políticas de igualdad de género y fomento de la equidad. • La Ley 38/2003 general de subvenciones y su reglamento de desarrollo, aprobado por Real Decreto 887/2006. • La Ordenanza Municipal reguladora de Subvenciones (BOG, 14/06/2018). • Ley 4/2005 de 18 de febrero para la igualdad de hombres y mujeres. • Ley orgánica 3/2007 de 22 de marzo para la igualdad efectiva de mujeres y hombres. • Plan estratégico de subvenciones del Ayuntamiento de Beasain 2023-2025 (Objetivo estratégico 2: apoyar la actividad cultural en el municipio. Línea subvencional, 2.2: fomento de
--	---

estrategikoa 2023-2025 (2. Helburu estrategikoa: Udalerriko ekintza kulturalak babestea. 2.2. Diru-laguntza ildoak: Kultur sorkuntza sustatzea).

Dirulaguntza horien bidez, kultur eta sormen alorreko ideia, kezka edota sensibilizazio bereziren bat duten herritarrek, animatu egin dira plano abstraktoan edo teorikoan zuten ideia hori, errealitate bihurtzeko bidea egitera, behar zuten bultzada eskaini zaielako.

1. XEDEA

Oinarri hauen xedea Beasaingo herritarrei kultur sorkuntzako proiektuak garatzeko dirulaguntzak eskatzeko eta emateko prozedura-baldintzak arautzea da.

2. DIRUZ LAGUN DAITEZKEEN PROIEKTUAK / JARDUERAK

Diruz laguntzeko modukotzat joko dira honako proiektu-mota hauek, betiere euskararen presentzia modu batera edo bestera bermatzen bada:

1. Sorkuntza eszenikoa: edozein motatako testu eszenikoen dramaturgia, dantza-koreografiaren diseinua, txotxongiloen lanak (testuak eta pertsonaiak sortzea).
2. Obra bisualak eta plastikoak sortzea, honako disziplina hauek barne hartzen dituztenak: eskultura, forja, bustigintza, urregintza, grabatua, ilustrazioa, artisautza eta oihalgintza.
3. Ikus-entzunezko lanak sortzea: ikus-entzunezko proiektu artistikoen gidioak idaztea (publizitatekoak edo sustapenekoak ez direnak), edozein formaturako, eta pieza artistikoak filmatzea eta editatzea.
4. Musika edo soinu-konposizioa:

la creación cultural).

A través de estas subvenciones, la ciudadanía con inquietudes, ideas y/o sensibilidad cultural y creativa, se ha animado a hacer realidad lo que sólo tenía en un plano abstracto o teórico, porque se les ha dado el impulso que necesitaban.

1. OBJETO

El objeto de las presentes bases es regular las condiciones de procedimiento para la solicitud y concesión de subvenciones a la ciudadanía de Beasain para el desarrollo de proyectos de creación cultural.

2. PROYECTOS / ACTIVIDADES SUBVENCIONABLES

Se considerarán subvencionables los siguientes tipos de proyectos siempre que se garantice de un modo u otro la presencia del euskera:

1. Creación escénica: dramaturgia de textos escénicos de cualquier tipo, diseño de coreografías de danza, obras de títeres (creación de textos y personajes).
2. Creación de obras visuales y plásticas que incluyan las disciplinas de: escultura, forja, cerámica, orfebrería, grabado, ilustración, artesanía y textil.
3. Creación de obras audiovisuales: redacción de guiones de proyectos audiovisuales artísticos (no publicitarios o de promoción) para cualquier formato y rodaje y edición de piezas artísticas.
4. Música o composición sonora: escritura de partituras, creación de obras musicales de cualquier tipo, grabación y edición de piezas

partiturak idaztea, edozein motatako musika lanak sortzea, pieza artistikoak grabatzea eta editatzea. 5. Ekintzailatza edo ikerkuntza proiektuak: aurreko modalitateetako batean sartzen ez diren proiektuak, kultura sektorearen baitan garatzen direnak, ingurune digitalari, medio berriei eta arte digitalari lotutako proiektuak lehenetsiz. 6. Haur eta nerabe literatura helburu duten proiektuak: Haur zein nerabeentzat sorturiko ipuin edo kontakizunak. Dirulaguntza jaso ondoren argitaratu behar dira lanak. 7. Helduentzako literatura-proiektuak: poesiaren, eleberraren, komikiaren edo kontakizun laburren esparruan obrak sortzea. Dirulaguntza jaso ondoren argitaratu behar dira lanak. 3. DIRUZ LAGUN EZIN DAITEZKEEN PROIEKTUAK / JARDUERAK "Onarpen eta Balorazio Batzordeak" eskumena izango du, kasuz kasu eta aldeztatik justifikatuta, diru-laguntzen eskaeretako bat baztertzeko, baldin eta: • Proiektu bat ez bada, erabat amaitutako obra bat baizik. • Ez badira sorkuntza propioen proiektuak, baizik eta lehendik dauden lanen egokitzapenak edo itzulpenak. • Eskatzaileak 28.000 euro gordin baino gehiago jasotzen baditu urtean, kultura-eremuren batetik etorriak. • Genero-identitatea eta haren edukia diskriminatzen dituzten proiektuak badira, pertsonen eskubideak eta askatasunak urratzea ekar dezaketenak. • Kirol-jarduerak edo irakaskuntza-programei lotutakoak badira.	artísticas. 5. Proyectos de emprendizaje o investigación: proyectos no incluidos en ninguna de las modalidades anteriores, que se desarrollan dentro del sector cultural, priorizando los proyectos relacionados con el entorno digital, los nuevos medios y el arte digital. 6. Proyectos dirigidos a la literatura infantil y adolescente: creación de cuentos o relatos dirigidos al público infantil y juvenil. Los trabajos deben publicarse una vez subvencionados. 7. Proyectos de literatura para adultos: creación de obras en el campo de la poesía, la novela, el comic o los relatos breves. Los trabajos deben publicarse una vez subvencionados. 3. PROYECTOS / ACTIVIDADES NO SUBVENCIONABLES La "Comisión de Aceptación y Valoración" será competente para excluir, caso por caso y previa justificación, alguna de las solicitudes de subvención, siempre que: • No sea un proyecto, sino una obra totalmente acabada. • No sean proyectos de creación propia sino adaptaciones de obras existentes o traducciones. • La persona solicitante supere los 28.000 € brutos anuales provenientes de algún ámbito cultural. • Sean proyectos que discriminen la identidad de género y su contenido pueda implicar la vulneración de los derechos y libertades de las personas. • Se trate de actividades deportivas o vinculadas a los programas de enseñanza.
---	---

• Euskararen erabilpena sustatzeko eta normaltzeko udal-ordenantza betetzen ez duten proiektuak badira. 4. ONURADUNAK Laguntza hauek pertsona fisikoentzat dira, baldin eta: 1. 18 urtetik gorakoak badira. 2. Azken bi urteetan etengabe Beasainen errolkatuta badaude, erreferentzia gisa 2021/01/01 hartuta. 3. Kultura-arloan proiektuak edo jarduerak garatzen dituztenak edo hasi nahi dutenak badira. Interesdunek gehienez ere 3. Oinarrian adierazitako diruz lagun daitezkeen proiektuetako birentzat aurkeztu ahal izango dute laguntza-eskaera. 5. DIRUZ LAGUNDU DAITEZKEEN PROIEKTUAK/JARDUERAK Eskatzaile berak diruz lagundu daitezkeen proiektu bat baino gehiago aurkezten badu, proiektu bakar baterako bakarrik emango da laguntza. Hori, puntu gehien lortzen dituen izango da, 10. puntuaren ezarritako balorazio-irizpideen arabera. 6.- FINANTZAZIOA Oinarri hauetan aurreikusten diren laguntzaren zenbatekoa 15.000,00€koa da, eta honako aurrekontu-partida honen kargura finantzatuko da: 0240.481.330.00.23 sorkuntzarako dirulaguntza. Gehieneko zenbateko osoaz gain (15.000€) aurkeztutako eskabideak ikusita, zenbateko gehigarri bat onartu ahal izango da, dagokion aurrekontu-aldaketa onartu ondoren, dirulaguntza emateko ebazpena eman baino lehen.	• Se traten de proyectos que no cumplan la Ordenanza municipal para fomentar y normalizar el uso del Euskara. 4.-PERSONAS BENEFICIARIAS Estas ayudas están destinadas a personas físicas que: 1. Sean mayores de 18 años. 2. Estén empadronadas en Beasain en los dos últimos años de manera ininterrumpida, tomando como referencia el 01/01/2021. 3. Que desarrollen proyectos o actividades en el ámbito cultural o deseen iniciarse en él. Las personas interesadas podrán presentar solicitud de ayuda como máximo para dos de los “proyectos subvencionables” indicados en la Base “ 5. PROYECTOS/ACTIVIDADES SUBVENCIONABLES” Si una misma persona solicitante presentara más de un proyecto subvencionable, sólo se concederá ayuda para un único proyecto. Ese será el que más puntos obtenga en función de los criterios de valoración establecidos en el punto 10. 6.-FINANCIACIÓN El importe de la ayuda prevista a través de estas bases asciende a la cantidad de 15.000,00€, y será financiada con cargo a la partida presupuestaria: 0240.481.330.00.23 Subvención a la creación. Además del importe máximo total (15.000€), a la vista de las solicitudes presentadas, se podrá aprobar un importe adicional, previa aprobación de la correspondiente modificación presupuestaria, con carácter previo a la resolución de concesión de la subvención. 7.- PRESENTACIÓN DE LAS
--	---

7. ESKABIDEAK AURKEZTEA Organo eskudunak onartu ondoren, oinarriak DNBra bidaliko dira eta GAOn argitaratu ondoren, eskabideak aurkezteko epeari hasiera emango zaio, eta 2023ko irailaren 10ean amaituko da. <u>-Modua:</u> Eskabidea oinarri hauetako 1. eranskinean jasotako ereduaren arabera aurkeztu beharko da, eta hurrengo puntuan adierazten diren agiriekin batera aurkeztuko da. Eskabideak honela aurkeztuko dira: - Nagusiki, Beasaingo Udalaren erregistro elektronikoaren bidez: http://www.beasain.eus/es/bulego-birtuala - Posta zerbitzuaren bidez. - Aurrez aurre, Igunean (Informazio bulegoan). Eskaera erregistro elektronikoaren bidez aurkeztu ez bada, eskaerarekin doan dokumentazioa paperean eta euskarri digitalean aurkeztuko da. 8. AURKEZTU BEHARREKO AGIRIAK Eskaera-orriarekin batera aurkeztu beharreko dokumentazioa: • Eskatzailearen edo/eta ordezkariaren Nortasun Agiriaren kopia • Kontu korrontearen titularitatea egiaztatuko duen agiria. • Diruz laguntzea eskatzen den proiektuaren gaineko azalpen txostena, 10. BALORAZIO-IRIZPIDEAK puntuan adierazten diren balorazio-irizpideak nola landuko diren azalduko duena: ➤ Proiektua letra-estilo eta neurria hauetako batez idatzia izango da: Garamond 12pt, Times New Roman 12pt, Courier 12 pt edo Arial 12 pt.	SOLICITUDES Una vez aprobadas por el órgano competente se remitirán a la BDNS y tras la publicación de las mismas en el BOG, se dará inicio al plazo de presentación de solicitudes que finalizará el 10 de septiembre de 2023. <u>-Modo:</u> Se deberá presentar la solicitud según modelo que consta en el Anexo 1 de las presentes bases acompañándola de los documentos que se indican en el punto siguiente. Las solicitudes se presentarán: - Preferentemente, a través del registro electrónico del Ayuntamiento de Beasain: http://www.beasain.eus/es/bulego-birtuala - A través del servicio postal. - De manera presencial, en el Igunea (oficina de información) Si la solicitud no se presenta a través del registro electrónico, la documentación adjunta se presentará en formato papel y en formato digital. 8.-DOCUMENTACIÓN A PRESENTAR Documentación a presentar junto con la solicitud: • Copia del Documento de Identidad de la persona solicitante. • Documento que acredite la titularidad de la cuenta corriente. • Informe explicativo del proyecto para el que se solicita la subvención, incluyendo cómo se van a tratar los criterios de valoración expuestos en el punto 10. CRITERIOS DE VALORACIÓN: ➤ El proyecto deberá estar redactado en letra: Garamond 12pt, Times New Roman 12pt, Courier 12 pt o Arial 12 pt.
---	--

➤ Gehienez, 5 orri izango dira bi aldetatik eta 10 orri alde bakar batetik. • Proiektuaren gastuen eta diru-sarreraren aurrekontu xehatua; diru-sarreraren atalean, eskatutako laguntzaren zenbatekoa adierazi beharko da. • Beste diru-sarrerak dauden edo/eta beste erakunde batzuetan diru-laguntza eskatu duen adierazten duen zinpeko adierazpena. Eskabidean edo harekin batera doan nahitaezko dokumentazioan akatsen bat badago edo osatu gabe dagoela balioesten bada, hamar eguneko epea emango zaie interesdunei hautemandako akatsak zuzentzeko, Udalak egindako errekerimendua jakinarazi eta hurrengo egunetik kontatzen hasita. Emandako epea igaro eta akatsak zuzendu ez badira, diru-laguntzarako eskabidean atzera egin dela ulertuko da, eta beste izapiderik gabe prozedura artxibatuko da. Aukeratu gabeko lanak itzuli egingo dira, eta egileek edo horien ordezkariak jaso ahal izango dituzte, behin betiko ebazpena eman ondorengo hiru asteetan. Horrela egin ezean baztertu egingo dira eta Beasaingo Udala ez da arduratuko itzultzean galtzen diren lanez edota kopiez. 9. DIRU-LAGUNTZA EMATEKO PROZEDURA Laguntza hauek 10. BALORAZIO-IRIZPIDEAK puntuan azaldutako balorazio-irizpideak kontuan hartuta emango dira: Kultura arloari dagokio oinarri hauetan aldez aurreko laguntzak kudeatzea. Balorazio eta Onarpen Batzordeko Teknikariak arduratuko dira aurkeztutako eskabideak aztertzeaz eta ebaluatzeaz ondorengo oinarrian	➤ El número máximo de hojas será de 5 y de páginas de 10. • Presupuesto detallado de gastos e ingresos del proyecto, debiendo consignarse en el apartado de ingresos el importe de la ayuda que solicita. • Declaración jurada de la existencia de otros ingresos y/o solicitud de subvención en otras entidades. Cuando en la solicitud o en la documentación preceptiva que la acompaña hubiere algún error o se valore como incompleta, se otorgará a las personas interesadas un plazo de diez días, contados a partir del día siguiente al de la notificación del requerimiento efectuado por el Ayuntamiento para subsanar los defectos detectados. Transcurrido el plazo concedido sin que los errores hayan sido subsanados, se tendrá por desistida la solicitud de subvención, procediéndose sin más trámite al archivo del procedimiento. Los trabajos no seleccionados serán devueltos y podrán ser recogidos por sus autores/as o sus representantes dentro de las tres semanas siguientes a la resolución definitiva, de lo contrario se desecharán y el Ayuntamiento de Beasain no se hará cargo de los trabajos y/o copias que se pierdan en su devolución. 9. PROCEDIMIENTO PARA OTORGAR LA SUBVENCIÓN Las presentes ayudas se otorgarán teniendo en cuenta los criterios de valoración expuestos en el punto 10. CRITERIOS DE VALORACIÓN Corresponde a la subárea de cultura la gestión de las ayudas previstas en estas bases. El personal técnico de la comisión de Valoración y Aprobación se encargará del
--	---

adierazitako balorazio-irizpideak kontuan hartuta. Laguntzak emateko edo ukatzeko, Alkatetzaren ebazpena emango da, eta ebazpen hori diru-laguntza eskatzen duenari jakinaraziko zaio. Dirulaguntza jasotzeko baldintza hauek bete behar dira: • Udal Ogasunarekin zorrik ez izatea. • Gipuzkoako Foru Ogasunarekiko eta Gizarte Segurantzarekiko zerga-betebeharrak egunean izatea. 39/2015 Legearen 28. artikuluan eta 2016/679 (EB) Erregelamenduaren 6.1 artikuluan ezarritakoaren arabera, Udalak zuzenean kontsultatuko du, pertsona edo erakunde interesdunak horren aurka egiten ez badu behintzat, NISAE elkareragingarritasun-nodoaren bidez, foru-ogasunetan eta Gizarte Segurantzaren Diruzaintzan, saria jasotzen duena foru-ogasunen eta Gizarte Segurantzaren aurrean dituen betebeharren ordainketan egunean dagoela. 10. BALORAZIO IRIZPIDEAK Aurkeztutako proiektuak baloratzeko unean erabiliko diren irizpideak honako hauek izango dira: • Proiektuaren interesgarritasuna, kalitatea eta orijinaltasuna/berrikuntza: 0 - 40 puntu. • Sortzaileak garaturiko lehen lana izatea: 10 puntu • Proiektu berean kultur disziplina bat baino gehiago erabiltzea: 0 - 10 puntu • Beasaingo kultur arloari ekarpena egitea: 0-15 puntu	análisis y evaluación de las solicitudes presentadas teniendo en cuenta los criterios de valoración señaladas en la base siguiente. La concesión o denegación de las ayudas se realizará mediante resolución de Alcaldía, que se notificará a la persona solicitante de la subvención. Para poder recibir la subvención es necesario: • No tener deudas con la Hacienda municipal. • Hallarse al corriente de las obligaciones tributarias con la Hacienda Foral de Gipuzkoa y la Seguridad Social. De acuerdo con el art. 28 de la Ley 39/2015 y el art 6.1. del Reglamento (UE) 2016/679, el Ayuntamiento consultará directamente, salvo que la persona o entidad interesada se opusiera a ello, a través del nodo de interoperabilidad NISAE, en las Haciendas Forales y en la Tesorería de la Seguridad Social, si el receptor del pago del premio está al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones ante las Haciendas Forales y la Seguridad Social. 10.CRITERIOS DE VALORACIÓN Los criterios que se utilizarán en la valoración de los proyectos presentados serán los siguientes: • Interés, calidad y originalidad/novedad del proyecto: de 0 a 40 puntos. • Primer trabajo desarrollado por el creador o creadora: 10 puntos. • Utilización de más de una disciplina cultural en un mismo proyecto: de 0 a 10 puntos.
--	--

• Proiektu osoan genero ikuspegia txertatzea; hau da, bai justifikazioan, eta bai helburuetan, jardueretan, metodologian eta ebaluazio adierazleetan ere: 0-15 puntu. • Euskararen normalizazioan eta erabileran lagunduko duten proiektuak (hedapena, sustatpena, ikerketa, berrikuntza...): 0-10 puntu. Puntuaziorik altuena 100 puntukoa izango da eta laguntza jaso ahal izateko, gutxienez, 50 puntu lortu beharko dira. 11. ONARPEN ETA BALORAZIO BATZORDEA Onarpen eta Balorazio Batzordea, Herritar sailekoak diren Kultura, Euskara eta Merkataritza azpiarloko teknikariak osatuko dute (Kultura teknikaria, Euskara teknikaria eta Berdintasun teknikaria). Batzorde horrek, egoki iritziz gero, dagokion diziplinako adituen iritzia eskatuko du. Batzorde honen zereginak honako hauek izango dira, besteak beste: • Aurkeztutako eskaerak onartzea. • Onartutako proiektuak aztertzea eta baloratzea. • Diru-laguntzen kudeaketa eta lanak burutzea. 12. JARRAIPEN ETA EBALUAZIO BATZORDEA Batzorde honek, gutxienez, Onarpen eta Balorazio Batzordearen kideak diren	• Aportación a la cultura del municipio de Beasain: 0-15 puntos. • Se valorará la inclusión de la perspectiva de género en todo el proyecto, tanto en la justificación como en los objetivos, en la elaboración de las actividades y en los indicadores de valoración: 0-15 puntos. • Proyectos que contribuyan a la normalización y uso del euskera (difusión, promoción, investigación, innovación...): 0-10 puntos La puntuación máxima será de 100 puntos y la puntuación mínima para obtener la ayuda será de 50 puntos. 11.COMISIÓN DE ACEPTACIÓN Y VALORACIÓN La Comisión de Aceptación y Valoración estará compuesta por personal técnico del subárea de Cultura, Euskara y Comercio (técnicas de Cultura, Euskara y Berdintasuna) del área de Ciudadanía Esta comisión solicitará, si así lo estima oportuno, la opinión de personal experto en la disciplina correspondiente. Las funciones de esta Comisión serán, entre otras, las siguientes: • Aceptación de las solicitudes presentadas. • Análisis y valoración de los proyectos aprobados. • Gestión de las subvenciones. 12.COMISIÓN DE SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN Esta Comisión estará compuesta, al menos, por personal técnico de la Comisión de
---	--

teknikariak eta Udalbatza osatzen duten alderdi politikoen ordezkari bana izango du. Batzorde honen zereginak hauexek izango dira: • Arduradun teknikoak urtero egin beharreko txostenaren (Egitasmo Estrategikoak kontrola eta jarraipen atalean adierazten duena) balorazioa egitea. • Oinarri hauetan aurreikusitako helburuen lortzea baloratzea. • Udal kultura eremuan izandako eragina aztertzea. • Diru-laguntza hauen prozesua doitzea. 13. DIRU-LAGUNTZAREN ORDAINKETA Dirulaguntza deialdi honetarako gehieneko kreditu erabilgarria 15.000 €-koa izango da. Aurkeztutako aurrekontuaren %75a lagunduko da gehienez eta, gehienez ere, 3.000€ko laguntza jasoko du proiektu bakoitzak. Eman beharreko dirulaguntzen ebazpena alkatetzaren eskumena izango da, Onarpen eta Balorazio batzordeak igorritako txostena kontuan hartuta. Jaso ahala ebatziko dira dirulaguntzak, eskaera jaso eta bi hilabeteko epean, gutxi gorabehera. Programa honen kontura emandako dirulaguntzak bi zatitan ordainduko dira: % 50 diru-laguntza emateko ebazpena onartzen denean, eta gainerakoa ekimena justifikatzeko dokumentazioa aurkezten denean. Emandako diru-laguntza, bankuko transferentzia bitartez ordainduko da pertsona onuradunak adierazitako kontu korrontean. 14. JUSTIFIKATZEKO EPEA ETA MODUAK	Aceptación y Valoración y por una persona en quien de cada uno de los grupos municipales que integran la Corporación, delegue su representación. Las funciones de esta Comisión serán las siguientes: • Valoración del informe anual a realizar por el responsable técnico (que el Plan Estratégico señala en el apartado de control y seguimiento). • Valorar la consecución de los objetivos previstos en estas bases. • Análisis de la incidencia en el ámbito cultural municipal. • Ajustar el proceso de estas subvenciones. 13.ABONO DE LA SUBVENCIÓN El crédito máximo disponible para esta convocatoria de subvenciones será de 15.000 €. Se subvencionará como máximo el 75% del presupuesto presentado y como máximo 3.000€ por proyecto. La resolución de las subvenciones a otorgar serán competencia de alcaldía, teniendo en cuenta el informe remitido por la comisión de Aceptación y Valoración. Las subvenciones se resolverán a medida que se vayan recibiendo, en un plazo aproximado de dos meses tras la recepción de la solicitud. Las subvenciones concedidas con cargo a este programa se abonarán en dos pagos, el 50% al aprobarse la resolución de concesión y el resto a la presentación de la documentación justificativa de la iniciativa. La subvención concedida se abonará mediante transferencia bancaria en la cuenta corriente que indique la persona beneficiaria. 14.PLAZO Y FORMAS DE JUSTIFICACIÓN La justificación de los gastos se realizará antes del 30 de abril de 2024, presentando la siguiente documentación:
---	--

Gastuen justifikazioa 2024ko apirilaren 30a baino lehen egingo da, eta honako agiri hauek aurkeztu beharko dira: • Dirulaguntzaren xede den proiektua gauzatu dela egiaztatzen duen dokumentazioa. • Diru-sarreraren eta gastuen balantze ekonomikoa. • Egindako gastuen zerrrenda eta horien egiaztagirak: fakturak. Udalari aurkeztu zaizkion justifikazioetan egiaztatzen bada diruz lagundutako proiektuaren azken kostua onartutako aurrekontua baino txikiagoa dela, dirulaguntzaren zenbatekoa murriztu egingo da aurkeztutako gastuen proportzioan, dirulaguntza ordaintzeko baldintzak kontuan hartuta. 15. LAGUNDUKO EZ DIREN GASTUAK Ez dira onartuko diruz laguntzeko gastu moduan: • Gastuen oharrak eta beste dokumentu batzuk, legezko balioaz faktura edo egiaztagiri jotzeko eska tzen diren arauzko baldintzak bete tzen ez badituzte. • Bazkari, afari edo ostalaritza zerbitzukoak diren beste batzuen kostuak, diruz lagundutako ekintzan parte hartzen dituztenekin sortutakoak izan ezik, eta hala denean, egindako gastuaren eta lortu nahi den helburuaren arteko proportzionaltasuna gorde beharra dago. 16. BATERAGARRITASUNA Oinarri hauen arabera emandako dirulaguntzak helburu berarekin ematen diren beste dirulaguntzekin bateragarriak izango	• Documentación acreditativa de la materialización del proyecto para el cual se solicita la subvención. • Balance económico de ingresos y gastos. • Relación de los gastos realizados y justificantes de los mismos: facturas originales. Si en las justificaciones que se presenten al Ayuntamiento se comprobase que el coste final del proyecto subvencionado fuese menor que el presupuesto aprobado, se procederá a minorizar el importe de la subvención en proporción a los gastos presentados, teniendo en cuenta las condiciones de abono de la subvención. 15. GASTOS NO SUBVENCIONABLES No serán objeto de subvención las siguientes actividades o conceptos: • Notas de gastos y otros documentos que no cumplan las obligaciones reglamentarias exigidas para la emisión de facturas o justificantes con valor legal. • Los costes del servicio de comidas, cenas u otros de hostelería, excepto los generados con los participantes en la acción subvencionada, y en su caso, la proporcionalidad entre el gasto realizado y la finalidad perseguida. 16. COMPATIBILIDAD Las subvenciones concedidas conforme a las presentes bases serán compatibles con aquellas otras que, teniendo el mismo fin, pudieran concederse, siempre que de ello no se derive sobrefinanciación. 17. INCUMPLIMIENTO DE LAS CONDICIONES DE LA SUBVENCIÓN
--	--

dira, beti ere gain-finantziatorik gertatzen ez bada. 17. DIRULAGUNTZAREN BALDINTZAK EZ BETETZEA JUSTIFIKATZEKO EPEA ETA MODUAK atalean zehaztutako datarako dokumentazioa aurkezten ez bada, dirulaguntza itzultzeko prozedura hasiko da. 18. DATUEN BABESA Eskatzaileen datuen tratamendua abenduaren 5ko 3/2018 Lege Organikoaren arabera izango da. 19. APLIKATUKO DEN ARAUDIA Deialdi honetan aurreikusten ez den orotarako 39/2015 Legea, urriaren 1eko, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena aplikatuko da. 20. EBAZPENA ETA HELEGITEAK Deialdi honek administrazio-izaera dauka, eta, horrenbestez, Udalak du ahalmena hala hori lehenik interpretatzeko nola haren aplikazioan eta ebazpenean sor daitezkeen gorabehera oro ebazteko. Oinarri hauen aurka, Administrazioaren aurkako helegitea jar daiteke Gipuzkoako Administrazioaren aurkako Auzi-gaien Epaitegiaren aurrean, jakinarazpen hau jasotako egunaren biharamunetik hasita zenbatutako bi hilabeteko epearen barruan. Hala nahi izanez gero, bide Administrazioaren aurkako auzi-bideari ekin aurretik, birjarpen-helegitea jarri ahal izango da ebazpena eman zuen organoaren aurrean, jakinarazpen hau jasotako egunaren biharamunean hasita zenbatutako hilabeteko epean.	En el caso de que no se presente para la fecha establecida la documentación citada en el apartado PLAZO Y FORMAS DE JUSTIFICACIÓN, se iniciará procedimiento de reintegro de la subvención. 18. PROTECCIÓN DE DATOS El tratamiento de datos de las personas solicitantes se realizará cumpliendo lo establecido en Ley Orgánica 3/2018 de 5 de diciembre. 19. NORMATIVA DE APLICACIÓN Para todo aquello que no esté previsto en esta convocatoria, será de aplicación la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas. 20. RESOLUCIÓN Y RECURSOS Esta convocatoria tiene carácter administrativo, por lo que el Ayuntamiento tiene la potestad para su interpretación y la resolución de cualquier diferencia que pudiera surgir de su aplicación o resolución. Cabe interponer recurso administrativo frente a estas bases ante el Juzgado de lo contencioso administrativo de Gipuzkoa, en un plazo de dos meses a partir del día siguiente al de la publicación de las mismas en el BOG. Previamente con carácter potestativo, se podrá interponer recurso de reposición ante el órgano que dictó la resolución, en un plazo de un mes a partir del día siguiente al de la publicación de las mismas en el BOG.
f.- <u>XXVI. IGARTZA LITERATURA-SORKUNTZAKO BEKA IDAZLE BERRIENTZAT, OINARRIAK ONARTZEA</u>	f.- <u>APROBACIÓN DE BASES Y CONVOCATORIA PÚBLICA, PARA LA XXVI BECA DE CREACIÓN LITERARIA</u>

<u>ETA DEIALDI PUBLIKOA EGITEA.</u> <u>2023OIEU0001</u> Ezagutzera eman da Herritarrak Batzordeko proposamena, hau da:	<u>IGARTZA PARA ESCRITORES Y ESCRITORAS NOVELES.</u> Se da a conocer la propuesta de la comisión de Ciudadanía:
<i>“GAIA: XXVI. Igartza Literatura sorkuntzako bekaren oinarriak onartzea eta deialdia egitea.</i> AURREKARIAK: <i>1.1994 urtean sortu zuen Beasaingo Udalak, Beasaingo CAF enpresaren babesarekin eta ELKAR argitaletxearen laguntzarekin, euskal kultura zabaldu eta idazle gazteen lanari laguntza emateko asmoz, IGARTZA LITERATURASORKUNTZAKO BEKA idazle berrientzat. Horrela jasotzen da Beasaingo Udalak eta ELKAR argitaletxeak 1994ko maiatzaren 23an sinatutako hitzarmenean. Baina, CAF enpresarekin ez zen ezer sinatu.</i> <i>2.LITERATUR BEKA honek 6.000,00 euroko diru-saria izan du hasieratik CAF enpresak jarriak. 2013ko otsailaren 20an, ordea, CAF enpresak idatzi bat aurkeztu zion Beasaingo alkateari urte horretatik aurrera bere diru ekarpena 6.000,00 eurokoa izan beharrean 4.000,00 eurokoa izango zela jakinarazteko.</i> <i>3.Ondorioz, data horretatik aurrera saria osatzeko falta ziren 2.000,00 euroak Elkar argitaletxeak eta Beasaingo Udalak erdi bana ordaintzea erabaki zen.</i> <i>4. Bestalde, epaimahaiak hala erabaki duenean, 3000,00 €ko akzesit saria ere eman da. Hori dela eta, Elkar argitaletxeak eta Beasaingo Udalak erdi bana ematea adostu zuten.</i> <i>5. 2019ko irailaren 6an hitzarmena eguneratu zen eta hitzarmen horren helburua IGARTZA LITERATURA-SORKUNTZAKO BEKari dagokionez, ELKAR argitaletxearen, CAF(Construcciones y Auxiliar de Ferrocarriles) enpresaren eta udalaren arteko harremana eta elkarlana zehaztu eta finkatzea da. Udala sustatzailea izanik eta ELKAR eta CAF enpresa laguntzailea eta babeslea hurrenez hurren.</i> Ondorengo kontuan hartuta: LEGERIA APLIKARRIA <i>-Azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra subentzioak emateari buruzkoa.</i> PROPOSAMENA:	<i>“ASUNTO: Bases y convocatoria para la XXVI. beca de creación literaria Igartza</i> ANTECEDENTES: <i>1.En 1994 el Ayuntamiento de Beasain, con el apoyo de CAF y la ayuda de la editorial Elkar, creo la BECA DE CREACION LITERARIA IGARTZA para escritoras y escritores noveles con la intención de divulgar la cultura vasca y apoyar el trabajo de los escritoras y escritores jóvenes. Así se recogió en el convenio suscrito por Beasaingo Udala y Elkar el 23 de mayo de 1994. No obstante, CAF no llegó a firmarlo.</i> <i>2. La cuantía de la BECA LITERARIA ha sido siempre de 6.000,00 euros los cuales eran abonados por CAF. Sin embargo, el 20 de febrero de 2013 CAF notificó al Ayuntamiento mediante un escrito que la aportación de la empresa sería de 4.000,00 euros en lugar de 6.000,00.</i> <i>3.- Por ello, desde esa fecha en adelante los 2.000,00 euros restantes para completar la cuantía de la beca se abonan entre la editorial Elkar y el Ayuntamiento de Beasain.</i> <i>4. Por otro lado, cuando el tribunal así lo ha decidido se ha concedido un accésit de 3.000,00 euros abonados por la editorial Elkar y el Ayuntamiento de Beasain a partes iguales.</i> <i>5. El 6 de septiembre de 2019 se ha actualizado el convenio con el objeto de concretar y afianzar la relación y colaboración que hay entre la empresa CAF (Construcciones y Auxiliar de Ferrocarriles), la editorial ELKAR y el Ayuntamiento respecto a la BECA DE CREACION LITERARIA IGARTZA. Siendo el Ayuntamiento el promotor, con la ayuda de ELKAR y el apoyo de CAF.</i> <i>Teniendo en cuenta lo siguiente:</i> LEGISLACIÓN APLICABLE: <i>-Ley 38/2003 de 17 de noviembre, General de Subvenciones.</i> PROPUESTA:

Herritarrek batzordeak Udal Osoko Bilkurari ondorengo erabaki proposamena egiten dio: <u>Lehenik:</u> XXVI. Igartza literaturasorkuntzako bekaren inguruko oinarriak onartzea. <u>Bigarrenik:</u> Deidaldi publikoa egitea Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean iragarkia argitaratuta.”	La Comisión de Ciudadanía somete a la consideración del Ayuntamiento Pleno la siguiente propuesta de acuerdo: <u>Primero:</u> Aprobar las bases para la XXVI. beca de creación literaria Igartza. <u>Segundo:</u> Efectuar convocatoria pública mediante publicación del anuncio en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.”
Hitz egiteko txanda eman ondoren, ondorengo iritzia azaldu dira:	En el turno de intervenciones los asistentes exponen las siguientes opiniones:
Eva Alvarez Atanes andreak (Socialistas vascos- Euskal Sozialistak): “Año tras año lo decimos: es una pena que se limite la edad de los participantes. Creemos que escritores noveles puede ser de diferentes edades, no sólo jóvenes sino también mayores, pero estamos a favor.”	
Alkate andreak (EAJ-PNV): “Egia esan, Igartza literatur beka honetaz gain baditugu kultur sorkuntzarako diru laguntzak eta hor idazle berriak zein sorkuntzan dabilzanak izan daitezke onuradunak. Beraz, edozein animatu daiteke eta tartean zu ere bai.” Beasaingo EH Bilduko ordezkariak ere adostasuna azaldu du proposamenarekiko. Bozketa eginda, aho batez onartu da proposamena.	La Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): “La verdad es que, además de esta beca literaria Igartza, tenemos subvenciones para la creación cultural y ahí pueden ser beneficiarios tanto los escritores noveles como los que se dedican a la creación. Así que cualquiera se puede animar y entre ellos tú también.” La representante de EH Bildu en Beasain también ha mostrado su conformidad con la propuesta. Sometida a votación se aprueba la propuesta por unanimidad.
XXVI. IGARTZA LITERATURA-SORKUNTZAKO BEKA. IDAZLE BERRIENTZAT. OINARRI ARAUTZAILEAK ONARTZEA ETA 2023KO DEIALDIA EGITEA <u>Lehena.</u> Bekaren xedea Beasaingo Udalak, Beasaingo CAF (Construcciones y Auxiliar de Ferrocarriles) enpresaren babesarekin eta ELKAR argitaletxearen laguntzarekin, euskal kultura zabaltzeko eta idazle gazteen lanari laguntza emateko asmoz, XXVI. IGARTZA LITERATURA-SORKUNTZAKO BEKA emateko oinarriak arautzen dira.	XXVI. BECA DE CREACIÓN LITERARIA IGARTZAPARA ESCRITORES Y ESCRITORAS NOVELES. APROBACION DE LA BASES Y CONVOCATORIA DE 2023 <u>Primera.</u> Objeto de la beca El Ayuntamiento de Beasain, con el apoyo de la empresa CAF (Construcciones y Auxiliar de Ferrocarriles) y la ayuda de la editorial Elkar argitaletxea, regula las bases para la adjudicación de la XXVI BECA DE CREACIÓN LITERARIA IGARTZA, con la intención de divulgar la cultura vasca y apoyar el trabajo de los escritores y escritoras jóvenes.

Laguntza hauek 2023-2025 urteetarako onartutako Dirulaguntzen Plan Estrategikoan daude aurreikusita, zehazki 2.helburu estrategikoan: Udalerriko ekintza kulturalak babestea 2.2. lerroan: Kultur sorkuntza sustatzea. Laguntza hauen bidez, euskaraz idazten duten idazle gazteen sorkuntza lana sustatu nahi da. <u>Bigarrena.</u> Finantziazioa Beasaingo Udalak, CAF enpresak eta Elkar argitaletxeak 2019ko irailaren 6an sinatutako hitzarmenaren arabera, bekaren zenbatekoa 6.000,00 eurokoa da, eta hiru erakunde horiek egindako ekarpenetatik ateratzen da zenbateko hori, hau da: - Beasaingo Udalak 1.000, 00 € - CAF enpresak 4.000,00 € - Elkar argitaletxeak 1.000,00 € <u>Hirugarrena.</u>- Prozedura. Beka emateko prozedura norgehiagokakoa da, Epaimahaiak ebaluatuko dituen eskabideak aurkeztea ahalbidetu dezaten (zazpigarren oinarria). <u>Laugarrena.</u>- Parte hartzeko baldintzak a) 35 urte bete gabe izatea. b) Aurretik lan argitaraturik izatekotan, helduentzako bi liburu baino gehiago ez izatea. c) Aurreko edizioetako lgartza Beka sariaren titularra ez izatea. d) Narratibako lanak izatea: eleberria edo ipuin-bildumak. e) Lanak jatorrizkoak eta euskaraz sortuak izango dira. f) Ez da onartuko lehiaketaren batean saritutako eta argitaratutako idazlanik ez osotasunean ez zati batean, eta ezta moldatutako idazlanik ere. <u>Bosgarrena.</u> Aurkezteko epea eta lekua. Oinarri hauek Udalaren osoko bilkurak onartu ondoren DDBNera bidaliko dira, eta ondoren	Las presentes ayudas están previstas en el Plan Estratégico de Subvenciones aprobado para los años 2023-2025, concretamente, en el objetivo estratégico 2: Fomentar la actividad cultural en el municipio y línea 2.2. Promoción de la creación cultural. Con estas ayudas se persigue fomentar la creación literaria en euskara entre escritores y escritoras noveles. <u>Segunda.</u> Financiación De conformidad con el convenio suscrito el 6 de septiembre de 2019 entre el Ayuntamiento de Beasain, la empresa CAF y Elkar argitaletxea, la cuantía de la beca es de 6.000,00 euros y esa cantidad resulta de las aportaciones realizadas por esas tres entidades, a saber: 1. Ayuntamiento de Beasain 1.000, 00€ 2. CAF 4.000,00 € 3. Elkar argitaletxea 1.000,00 € <u>Tercero.</u>- Procedimiento. El procedimiento para la concesión de la beca es el de la concurrencia competitiva. Al objeto de permitir la confluencia de las diversas solicitudes que serán evaluadas por el Tribunal (Base séptima) <u>Cuarto.</u>- Condiciones de participación. a) Tener menos de 35 años. b) En caso de haber publicado algún trabajo con anterioridad, que no se trate de más de dos libros para adultos. c) No haber sido titular del premio Beca lgartza en anteriores ediciones. d) Que se trate de trabajos de narrativa: novelas o colecciones de cuentos. e) Los trabajos deben ser originales y creados en euskera. f) No se aceptarán trabajos publicados o premiados, ni total ni parcialmente, y que estén adaptados de otros trabajos. <u>Quinta.</u> Plazo y lugar de presentación. Las presentes bases serán remitidas a la BDNS una vez aprobadas por el pleno del Ayuntamiento y posteriormente se publicarán en el BOG.
---	---

GAOn argitaratuko dira. Argitaratzeaz gain, Beasaingo Udalaren eta Elkar Argitaletxearen web orrian emango da oinarrien eta deialdiaren berri. Proiektuak aurkezteko epea GAOn argitaratu eta hurrengo egunean hasiko da, eta 2023ko ekainaren 30ean amaituko. Modu ofizialean entregatu beharko dira, hau da: - Udaletxeko sarreran erregistro ofizialean aurkeztuta, horretarako eskaria bete. - On-line, hau da, udaletxeko erregistro elektronikoa erabiliz: www.beasain.eus <u>Seigarrena.</u> Eskerarekin batera aurkeztu beharreko agiriak. Beka eskerarekin batera ondorengo agiriak aurkeztu behar dira: a) Landu nahi duen kontakizunaren azalpena, 2-4 orri bitarteko luzerakoa, egoki iritzitako ezaugarriak zehaztuz, hala nola, argumentua, egitura, liburuaren edukia (75 bat orrialde gutxienez), estiloa, etab. b) Idazlanaren lagina edo erakusgarria, 15-20 orrialde bitartekoa, ez nahitaez kontakizunaren hasierakoa, baina bai zati bakarra osatzen duena. c) Egilearen izen-abizenak, helbidea, posta elektronikoa, telefonoa eta nortasun agiriaren kopia. <u>Zazpigarrena.</u> Epaimahaiaren osaketa eta eginbeharrak. <u>Osaketa:</u> Epaimahaia idazlan literarioetan adituak diren pertsonak osatuko dute, eta kasu honetan honako hauek izango dira epaimahaikideak: Irati Jimenez Uriarte, Garazi Kamio Anduaga eta Aintzane Usandizaga Lopez.	Además de la publicación de estas bases se informará de las bases y de la convocatoria en las páginas web del Ayuntamiento y Elkar. El plazo para la presentación de proyectos comenzará al día siguiente al de la publicación en el BOG y finalizará el 30 de junio de 2023. La entrega deberá hacerse de forma oficial: - Mediante su presentación en el registro oficial en la entrada del Ayuntamiento, rellenando la solicitud correspondiente. - On-line, mediante el registro electrónico del Ayuntamiento: www.beasain.eus <u>Sexta.</u> Documentación que hay que presentar junto con la solicitud. Además de la solicitud de beca, se deberán presentar los siguientes documentos: a) Explicación de la narración que quiere elaborar, con una extensión de entre 2 y 4 páginas, concretando las características que se consideren oportunas, como argumento, estructura, extensión (mínimo 75 páginas), estilo, etc. b) Una muestra del trabajo, de entre 15 y 20 páginas, sin que tenga que ser necesariamente el principio del mismo, pero sí debe constituir una unidad dentro del trabajo. c) Nombres y apellidos del autor, dirección, email, teléfono y una copia del DNI escaneada. <u>Séptima.</u> Composición y obligaciones del jurado <u>Composición:</u> El tribunal estará compuesto por personas dedicadas a redacciones literarias y en este caso los miembros del urado serán los siguientes: Irati Jimenez Uriarte, Garazi Kamio Anduaga y Aintzane Usandizaga Lopez.
--	--

<u>Egin beharreko lanak:</u> jasotako proiektu guztiak aztertu eta haien artean irabazlea zein den izendatu 2023ko irailaren 15^a baino lehen. Aurkeztutako lanek behar adinako kalitaterik ez dutela iritziz gero, beka eman gabe utz dezakete epaimahaikoek. <u>Zortzigarrena.</u> Lehiaketa ebaztea. Epaimahaiak irabazlea izendatu eta Beasaingo Udalari jakinarazi ondoren, Alkateak dagokion Ebazpena emango du eta irabazleari jakinaraziko zaio. Ondoren, Beasaingo Udalak "Igartza Literatur beka" saria emateko ekitaldia antolatuko du eta irabazleari gehienez ere urtebeteko epea emango dio idazlana amaituta entregatzeko. Entregatutako idazlanak epaimahaikoen oniritzia jaso beharko du. Bitarte horretan egileak hasierako proiektua aldatu nahi izango balu, epaimahakoei jakinarazi beharko die aldaketaren berri eta haien onespena jaso beharko du. <u>Bederatzigarrena.</u> Saria ordaintzea Ordainketa modu honetan egingo da CAF enpresak eta Elkar argitaletxeak diru ekarpena egin ondoren: .- 3.000,00€, irabazle izendatu bezain laster. - 3.000,00€, idazlana amaitu eta entregatutakoan eta epaimahaikoek onespena emandakoan. 39/2015 Legearen 28. Artikuluan eta 2016/679 (EB) Erregelamenduaren 6.1 artikuluan ezarritakoaren arabera, Udalak zuzenean kontsultatuko du, pertsona edo erakunde interesdunak horren aurka egiten ez badu behintzat, NISAE elkareragingarritasun-nodoaren bidez, foru-ogasunetan eta Gizarte Segurantzaren Diruzaintzan, saria jasotzen duena foru-ogasunen eta Gizarte Segurantzaren aurrean dituen betebeharren ordainketan egunean dagoela.	<u>Funciones que debe desempeñar:</u> evaluar todos los proyectos recibidos y designar a la persona ganadora, antes del 15 de septiembre de 2023. Si, en opinión de los miembros del tribunal, los trabajos presentados carecen de la calidad necesaria, podrán declarar la beca desierta. <u>Octava.</u> Resolución del concurso. Una vez designada la persona ganadora por parte del Tribunal, y comunicada la decisión al Ayuntamiento de Beasain, por parte de Alcaldía se emitirá la correspondiente Resolución que será notificada a la persona ganadora. Posteriormente el Ayuntamiento de Beasain organizará el acto de entrega de la "Beca Literaria Igartza" y la receptora de la misma contará con un plazo máximo de un año para entregar el trabajo terminado, el cual deberá recibir la aprobación del tribunal. Si en este plazo la persona autora quisiera modificar el proyecto inicial, deberá comunicárselo a los miembros del tribunal y recibir su aprobación. <u>Novena.</u> El pago del premio. El pago se realizará de la siguiente forma tras la aportación de la empresa CAF y la editorial Elkar: .- 3.000,00 €, en el momento en el que sea designada la persona ganadora. .- 3.000,00 €, cuando entregue el trabajo terminado y reciba la aprobación del tribunal. De acuerdo con el art. 28 de la Ley 39/2015 y el art 6.1. del Reglamento (UE) 2016/679, el Ayuntamiento consultará directamente, salvo que la persona o entidad interesada se opusiera a ello, a través del nodo de interoperabilidad NISAE, en las Haciendas Forales y en la Tesorería de la Seguridad Social, si el receptor del pago del premio está al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones ante las Haciendas Forales y la Seguridad Social. <u>Décima.</u> Devolución de la beca.
---	---

<u>Hamargarrena.</u> Beka itzultzea. Irabazleak lana entregatzen ez badu, edo, epaimahaiaren iritziz, lanaren izaera eta kalitatea proiektuan aurkeztutakoa baino askoz kalitate txarragoak badira, jasotako zenbatekoa itzultzeko eskatuko zaio. <u>Hamaikagarrena.</u> Datuen babes. Eskatzaileen datuen tratamendua abenduaren 5ko 3/2018 Lege Organikoaren arabera izango da. <u>Hamabigarrena.</u> Aplikatuko den araudia. Deialdi honetan aurreikusten ez den orotarako 39/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena aplikatuko da. <u>Hamahirugarrena.</u> Ebazpena eta helegiteak. Deialdi honek administrazio-izaera dauka, eta, horrenbestez, Udalak du ahalmena hala hori lehenik interpretatzeko nola haren aplikazioan eta ebazpenean sor daitezkeen gorabehera oro ebazteko. Oinarri hauen aurka, Administrazioaren aurkako helegitea jar daiteke Gipuzkoako Administrazioaren aurkako Auzi-gaien Epaitegiaren aurrean, jakinarazpen hau jasotako egunaren biharamunetik hasita zenbatutako bi hilabeteko epearen barruan. Hala nahi izanez gero, bide Administrazioaren aurkako auzi-bideari ekin aurretik, birjarpen-helegitea jarri ahal izango da ebazpena eman zuen organoaren aurrean, jakinarazpen hau jasotako egunaren biharamunean hasita zenbatutako hilabeteko epean.”	Si la persona ganadora no entregase el trabajo, o si el carácter y la calidad del mismo fueran, a juicio del tribunal, de bastante peor calidad que lo presentado en el proyecto, se le requerirá la devolución de la cantidad recibida. Undécima. Protección de datos. El tratamiento de datos de las personas solicitantes se realizará cumpliendo lo establecido en Ley Orgánica 3/2018 de 5 de diciembre. <u>Duodécima.</u> Normativa de aplicación. Para todo aquello que no esté previsto en esta convocatoria, será de aplicación la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas. <u>Decimotercera.</u> Resolución y recursos. Esta convocatoria tiene carácter administrativo, por lo que el Ayuntamiento tiene la potestad para su interpretación y la resolución de cualquier diferencia que pudiera surgir de su aplicación o resolución. Cabe interponer recurso administrativo frente a estas bases ante el Juzgado de lo contencioso administrativo de Gipuzkoa, en un plazo de dos meses a partir del día siguiente al de la publicación de las mismas en el BOG. Previamente con carácter potestativo, se podrá interponer recurso de reposición ante el órgano que dictó la resolución, en un plazo de un mes a partir del día siguiente al de la publicación de las mismas en el BOG.”
<u>g.- ERROTULUAK, IRUDI KORPORATIBOA ETA WEB-GUNEAK EUSKARAZ JARTZEKO DIRULAGUNTZAK EMATEKO OINARRIAK ONARTZEA ETA DEIALDI PUBLIKOA EGITEA.</u> 2023OIME0001 Ezagutzera eman da Herritarrak Batzordeko proposamena, hau da:	<u>g.- APROBACIÓN DE BASES Y CONVOCATORIA PÚBLICA PARA OTORGAR SUBVENCIONES PARA EL USO DEL EUSKERA EN RÓTULOS, IMÁGENES CORPORATIVAS Y PÁGINAS WEB.</u>

	Se da a conocer la propuesta de la comisión de Ciudadanía
“AURREKARIAK: 1. 2008ko ekainaren 5eko Gipuzkoako Aldizakari Ofizialean argitaratu ziren Merkataritzako errotuluak, irudi korporatiboa eta web-gunera euskaraz osorik edo ele bietan/anitzetan jartzeagatik dirulaguntzak emateko oinarriak. Dirulaguntza horien helburua establezimenduen hizkuntza paisaia euskalduntzea izan zen. 2. 2018.urtean dirulaguntza horietan aldaketa batzuk egin ziren, diru-kopurua hazita LEGERI APLIKAGARRIA Azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra, subentzioak emateari buruzkoa. PROPOSAMENA: Merkataritzan hizkuntza paisaia euskalduntze aldera, eta gaztelaniaz dauden errotulu nagusia eta irudi korporatiboko elementuen kopurua jaiste aldera, Herritarrek batzordeak Udal Osoko Bilkurari ondorengo proposamena egiten dio: <u>Lehenik:</u> Errotuluen kasuan, dirulaguntza kostuaren %50 izatea, gehienez ere 240 euro izatea. <u>Bigarrena:</u> Irudi korporatiboen kasuan, testua euskara hutsez jarritz gero, kostuaren %50 ordainduko du Udalak eta dirulaguntza gehienez ere 180 eurokoa izatea. <u>Hirugarrena:</u> a) Web-orria euskara hutsez eginez gero, kostuaren %50 izatea dirulaguntza, eta gehienez ere 450 euro. b) Web-orria euskaraz eta beste hizkuntza batean/batzuetan egonez gero, kostuaren %40 izatea dirulaguntza, eta gehienez ere 360 euro.”	“ANTECEDENTES: 1. En el Boletín Oficial de Gipuzkoa del 5 de junio de 2008 se publicaron las bases para conceder ayudas a aquellas entidades comerciales que coloquen los rótulos de sus sedes, imagen corporativa y página web en euskera o en bilingüe/multilingüe. El objetivo de estas subvenciones fue euskaldunizar el paisaje lingüístico de los establecimientos. 2. En 2019 se realizaron unos cambios en las bases y se incrementaron las subvenciones. LEGISLACIÓN APLICABLE: - Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones. PROPUESTA: Con el objetivo de euskaldunizar el paisaje lingüístico de los establecimientos y reducir el número de establecimientos que tengan el rótulo principal y elementos de la imagen corporativa en castellano la Comisión de Ciudadanía somete a la consideración del Ayuntamiento Pleno la siguiente propuesta: <u>Primero:</u> En el caso de los rótulos, que el coste de la subvención sea del 50% y abonar como máximo 240€. <u>Segundo:</u> En el caso de la imagen corporativa, si el texto está sólo en euskera que el coste de la subvención sea de 180€ . <u>Tercero:</u> a) Si la página web está únicamente en euskera, se subvencionará el 50% del coste y como máximo, 450 euros. b) Si la página web está en euskera y en otro/otros idiomas, se subvencionará el 40% del coste y como máximo, 360 euros.”
Hitz egiteko txanda eman ondoren, bildutakoek proposamenarekiko adostasuna azaldu dute. Bozketa eginda, aho batez onartu da proposamena.	En el turno de intervenciones los asistentes han mostrado su conformidad con la propuesta. Tras realizar la votación se ha aprobado la propuesta por unanimidad.

Horren ondorioz, aho batez onatu dira ondorengo oinarriak:	En consecuencia, se ha aprobado la propuesta por unanimidad.
“BEASAINGO UDALERRIKO SALTOKIETAKO ETA JARDUERETAKO ERROTULUETAN, IRUDI KORPORATIBOETAN ETA WEB-ORRIETAN EUSKARAREN ERABILERA SUSTATZEKO OINARRIAK ETA DEIALDIA. 2023KO JARDUERA EKONOMIKOA 1. XEDEA Deialdi honen xedea jarduera publizitzeko asmoz errotuluetan, irudi korporatiboan eta web orrietan (aurretiko ordainketarik gabe) euskara erabiltzen duten Beasaingo merkatariei eta jardueri 2023 urterako dirulaguntzak emateko prozedura arautzea da, euskararen erabilera sustatzeko helburuarekin. Laguntza hauek 2023-2025 urteetarako onartutako Dirulaguntzen Plan Estrategikoan daude aurreikusita, zehazki 6.helburu estrategikoan: Garapen ekonomiko eta soziala sustatzea eta tokiko turismoa sustatzea eta 6.2. lerroan: Udalerriko Merkataritza sektorea bultzatzea. Laguntza hauen bidez, jarduerak irekitzeak dakartzan gastuak gutxitzen lagundu nahi da, Beasaingo Merkataritza eta turismoa biziberritzeko eta, aldi berean, hizkuntza-paisaia, establezimenduen eta, ondorioz, udalerrarena euskalduntzeko. 2.- FINANTZIAZIOA Deialdi honetako helburu diren dirulaguntzak finantzatzeko Udalak 3.000 euroko kreditua aurreikusita du, horretarako sortutako aurrekontu honetan:	“BASES PARA FOMENTAR EL USO DEL EUSKERA EN ROTULACIONES, IMÁGENES CORPORATIVAS Y PÁGINAS WEB, DE LOS COMERCIOS Y ACTIVIDADES DEL TÉRMINO MUNICIPAL DE BEASAIN. EJERCICIO ECONÓMICO 2023 OBJETO El objeto de estas bases es regular el procedimiento de concesión de subvención para el año 2023, a quienes utilicen el euskara en los rótulos, en la imagen corporativa y página web (sin previo pago), de los comercios y actividades del término municipal de Beasain, para publicitar el desarrollo de su actividad al objeto de fomentar el uso del euskera. Las presentes ayudas están previstas en el Plan Estratégico de Subvenciones aprobado para los años 2023-2025, concretamente, en el objetivo estratégico 6: <i>Fomentar el desarrollo económico social</i> y promoción del turismo local y línea 6.2. <i>Fomentar el dinamismo comercial del municipio</i>. Con estas ayudas se persigue contribuir a minimizar los gastos que supone la apertura de actividades, al objeto de revitalizar el comercio y el turismo en Beasain, logrando, a su vez, euskaldunizar el paisaje lingüístico, de los establecimientos y por ende, del municipio. 2. FINANCIACIÓN Para la financiación de las ayudas objeto de la presente convocatoria, el Ayuntamiento tiene previsto un crédito de 3.000 €, en la

0243.471.335.30.01. Gehieneko zenbateko osoaz gain (3.000,00 €), aurkeztutako eskabideak ikusita, zenbateko gehigarri bat onartu ahal izango da, dagokion aurrekontu-aldaketa onartu ondoren, diru-laguntza emateko ebazpena eman baino lehen. 3. ESKATZAILEAK Dirulaguntza jaso ahal izango dute, aldez aurretik eskatuta, bere jarduera ekonomikoa Beasaingo udalerrian dauden lokaletan egiten dutenek. Dirulaguntza hauek ezin izango dituzte jaso: a) Helburua euskara normalizatzea duten entitateak, hau da, helburu sozial hori duten elkarteak, euskaltegiak. b) Ikastetxe kontzertatuek, entitate publikoek, alderdi politikoek eta sindikatuek. c) Industria-jarduera dutenek. 4. DIRULAGUNTZAK JASOTZEKO BALDINTZAK a) Dirulaguntza guztiak jaso ahal izateko bete beharreko baldintzak: -Jarduera Beasaingo udalerriko lokaletan burutzea. -Testua euskaraz zuzen idatzita egongo da. Horretarako komenigarria da aldez aurretik Hizkuntza Politika sailean kontsulta egitea. -Udal Ogasunarekin zorrik ez da izango. -Egunean izango dira Foru Ogasunarekin eta Gizarte Segurantzarekiko zerga	partida presupuestaria creada a tal efecto: 0243.471.335.30.01. Además de la cuantía total máxima (3.000,00€), a la vista de las solicitudes presentadas, se podrá aprobar una cuantía adicional, previa aprobación de de la modificación presupuestaria oportuna, en un momento anterior a la resolución de la concesión de la subvención. 3. SOLICITANTES Podrá optar a la concesión de subvención, previa solicitud, las personas físicas y jurídicas que ejerzan su actividad en locales situados en el término municipal de Beasain. No podrán beneficiarse de estas subvenciones: a) Aquellas entidades que tengan como objetivo la normalización del euskera, es decir: asociaciones con ese objeto social, euskaltegis. b) Centros de enseñanza concertados, entidades públicas, partidos políticos y sindicatos. c) Actividades de carácter industrial. 4. REQUISITOS PARA ACCEDER A LAS SUBVENCIONES a) Requisitos para acceder a todas las subvenciones: - Desarrollo de la actividad en locales situados en el término municipio de Beasain. -El texto debe estar correctamente redactado en euskera. Para ello es conveniente consultar previamente al departamento de política lingüística.
--	---

betebeharrak b) Errotuluen eta irudi korporatiboaren (besteak beste, eskuorriak, zigiluak, bisita txartelak, poltsak) kasuetan: • Testua euskaraz bakarrik egotea. • Ez da onartuko pertsonaren izen eta deiturak bakarrik edukitzea. c) Web-guneen kasuan: • Beasainen helbide fiskala izatea. • Web-gunea euskaraz bakarrik edota euskaraz eta beste hizkuntza batean/batzuetan edukitzea. Hainbat hizkuntzatan dagoenean, euskarazko testuaren portzentajea gainerako hizkuntzen antzekoa izango da. 5. DIRULAGUNTZA EMATEKO PROZEDURA Laguntza horiek emateko aurreikusitako hasierako kreditua handitzeko aukera kontuan hartuta, 4. artikuluan ezarritako baldintzak betetzen dituzten eskatzaileei emango zaizkie, eta 8. artikuluan adierazitako zenbatekoari. Kultura, euskara eta merkataritza azpisailari dagokio aurreikusten diren laguntzak kudeatzea. Saileko teknikariak arduratuko dira aurkeztutako eskabideak aztertzeaz eta ebaluatzeaz. Alkatearen ebazpenaren bidez eman edo ukatuko diralaguntzak eta eskatzaileari horren berri jakinaraziko zaio. Ordainketa Alkateak dirulaguntzaren Ebazpena idazten duenetik hilabeteko epean egingo da.	-No tener deudas con la Hacienda municipal. -Hallarse al corriente de las obligaciones tributarias con la Hacienda Foral y con la Seguridad Social. b) En rótulos e imagen corporativa (tales como, folletos, sellos, tarjetas de visita, bolsas): El texto deberá estar redactado únicamente en euskera. • No se admitirá que únicamente conste nombre y apellidos. c) En páginas Web: Domicilio fiscal en Beasain. La página web deberá estar redactada únicamente en euskera o en euskera y en otro idioma/idiomas. Cuando se utilicen varios idiomas el porcentaje del texto en euskera deberá ser semejante al del resto de idiomas. 5.PROCEDIMIENTO PARA OTORGAR LA SUBVENCIÓN Teniendo en cuenta la posibilidad de ampliar el crédito inicial previsto para el otorgamiento de estas ayudas, éstas se otorgarán a los solicitantes que cumplan los requisitos establecidos en el artículo 4, y por el importe indicado en el artículo 8. Corresponde al subárea de cultura, euskera y comercio la gestión de las ayudas previas en estas bases. El personal técnico se encargará del análisis y evaluación de las solicitudes presentadas. La concesión o denegación de las ayudas se realizará mediante resolución de Alcaldía que se
---	---

6. DIRULAGUNTZEN BATERAGARRITASUNA Oinarri hauetan zehaztutako dirulaguntzak bateragarriak izango dira beste erakundeek emandako laguntzekin. Kasu horretan, Udalari jakinarazi beharko zaio. 7. ESKAERAK AURKEZTEA <u>Oinarriak argitaratzea eta eskaerak aurkezteko epea:</u> Oinarriak BDNSra bidaliko dira, eta GAOn argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera eskabideak aurkeztu ahal izango dira eta horiek aurkezteko epea 2023-12-01ean amaituko. <u>Modua:</u> Dirulaguntza eskatzen dutenek eskaera orria aurkeztu beharko dute, behar bezala beteta, jarraian adierazten diren agiri guztiekin batera. Beasaingo Udalaren erregistro elektronikoaren bidez ahal izanez gero: http:// www.beasain.eus/es/bulego-birtuala edo Udalaren erregistroan, I.eranskineko ereduaren arabera. <u>Aurkeztu beharreko agiriak:</u> Eskabidearekin batera, agiri hauek aurkeztu behar ditu eskatzaileak: • Kasu guztietan: 2023ko jarduera ekonomikoari dagokion gastuen jatorrizko faktura • Errotuluen, web-guneen eta irudi korporatiboen kasuan: <u>-Errotuluak:</u> a) Errotuluaren izena jasotzen duen agiria edo argazkia. <u>-Irudi korporatiboa:</u> a) Laginen bidez egiaztatuko da. <u>-Web-orriak:</u> Web-gunearen helbidea.	notificará al solicitante de la subvención. El abono se efectuará en el plazo de un mes desde que Alcaldía efectúe la Resolución de otorgamiento de la subvención. 6. COMPATIBILIDAD DE SOLICITUDES Las ayudas establecidas en estas bases de la subvención serán compatibles con cualesquiera otras ayudas otorgadas por otras entidades y organismos. En ese caso, deberá dar cuenta de ello al Ayuntamiento. 7. PRESENTACIÓN DE SOLICITUDES <u>Publicación de las Bases y plazo de presentación de solicitudes:</u> Las bases se remitirán a la BDNS y a partir del día siguiente al de la publicación en el BOG empezará a contar el plazo para presentar las solicitudes que finalizará el 1-12-2023. <u>Modo:</u> Los que pidan la subvención tendrán que presentar junto con la hoja de la solicitud debidamente cumplimentada, todos los documentos que se indican a continuación, preferentemente, a través del registro electrónico del Ayuntamiento de Beasain: http://www.beasain.eus/es/bulego-birtuala o en el Registro del Ayuntamiento, siguiendo el modelo del Anexo I. <u>Documentos a presentar:</u> a la solicitud deberá acompañarse la siguiente documentación: • En todos los casos: facturas originales correspondientes al ejercicio económico 2023. • En el caso de rótulos y páginas Web
---	--

Dirulaguntzaren eskaera behar bezala beteta egon ezean, daturen bat falta bada edo eskatutako agiriren bat falta bada, eskatzaileari (bai pertsonari edo entitateari) 10 egun baliodunetan zuzentzeko eskatuko zaio, eta hori egin ezean, bere eskaera izapide gehiagorik gabe artxibatuko dela adieraziko zaio. Onuraduna jarduera horretarako beste laguntzaren bat jasotzeko zain edo jasota egonez gero, laguntza horren deskribapen zehatza egin beharko du, eta dirulaguntzen baturak inoiz ezingo du burututako gastuaren %100 baino gehiago izan. 39/2015 Legearen 28. artikuluan eta 2016/679 (EB) Erregelamenduaren 6.1 artikuluan ezarritakoaren arabera, Udalak zuzenean kontsultatuko du, pertsona edo erakunde interesdunak horren aurka egiten ez badu behintzat, NISAE elkareragingarritasun-nodoaren bidez, foru-ogasunetan eta Gizarte Segurantzaren Diruzaintzan, saria jasotzen duena foru-ogasunen eta Gizarte Segurantzaren aurrean dituen betebeharren ordainketan egunean dagoela. 8.DIRULAGUNTZEN ZENBATEKOA 1. <u>Errotuluak:</u> Kostuaren %50 izango da diru-laguntza, eta gehienez ere 240 euro. 2. <u>Irudi korporatiboa:</u> Kostuaren %50 izango da diru-laguntza, eta gehienez ere 180 euro. Dirulaguntza gehienez ere, 180 eurokoa izango da. 3. <u>Web-orriak:</u> a) Web-orria euskara hutsez eginez gero, kostuaren %50 izango da diru-laguntza, eta gehienez ere 450 euro. b) Web-gunea euskaraz eta beste hizkuntza batean/batzuetan egonez	e imagen corporativa: —<u>Rótulos:</u> a) Documento o fotografía del rótulo. —<u>Imagen corporativa:</u> Acreditación, mediante muestras. —<u>Páginas web:</u> Dirección de la página web. Si la solicitud de subvención no está debidamente cumplimentada, falta algún dato o no se aporta alguno de los documentos exigidos, se requerirá a la persona o entidad solicitante para subsanar la deficiencia en un plazo de diez días hábiles, indicándole que en caso de no hacerlo, se archivará su solicitud sin más trámite. En caso de que el beneficiario haya recibido o esté pendiente de recibir ayuda de otra institución para la misma actividad, deberá realizar una descripción detallada de la misma, y en ningún caso, la suma de las ayudas podrá superar el 100% del gasto realizado. De acuerdo con el art. 28 de la Ley 39/2015 y el art 6.1. del Reglamento (UE) 2016/679, el Ayuntamiento consultará directamente, salvo que la persona o entidad interesada se opusiera a ello, a través del nodo de interoperabilidad NISAE, en las Haciendas Forales y en la Tesorería de la Seguridad Social, si el receptor del pago del premio está al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones ante las Haciendas Forales y la Seguridad Social. 8. IMPORTE DE LA SUBVENCIÓN 1. <u>Rótulos.</u>
--	---

gero, kostuaren %40 izango da diru-laguntza, eta gehienez ere 360 euro. 9. DIRULAGUNTZEN BALDINTZAK EZ BETETZEA Kasu honetan, ez da bidezkoa diru-laguntza lortzeko baldintzak egiaztatu behar izatea. 10. DATUEN BABESA Eskatzaileen datuen tratamendua abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoaren arabera izango da. 11. APLIKATUKO DEN ARAUDIA Deialdi honetan aurreikusten ez den orotarako 39/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena aplikatuko da. 12. EBAZPENA ETA HELEGITEAK Deialdi honek administrazio-izaera dauka, eta, horrenbestez, Udalak du ahalmena haka hori lehenik interpretatzeko nola haren aplikazioan eta ebazpenean sor daitezkeen gorabehera oro ebazteko. Oinarri hauen aurka, Administrazioaren aurkako helegitea jar daiteke GIpuzkoako Administrazioaren aurkako Auzi-gaien Epaitegiaren aurrean, jakinarazpen hau jasotako egunaren biharamunetik hasita zenbatutako bi hilabeteko epearen barruan. Hala nahi izanez gero, bide Administrazioaren aurkako auzi-bideari ekin aurretik, birjaipen-helgitea jarri ahal izango da ebazpena eman zuen organoaren aurrean, jakinarazpen hau jasotako egunaren biharamunean hasita zenbatutako hilabeteko epean.”	Se subvencionará el 50% del coste y como máximo, 240 euros. 2. <u>Imagen corporativa:</u> Se subvencionará el 50% del coste y como máximo, 180 euros. 3. <u>Páginas web:</u> a) Si la página web está únicamente en euskera, se subvencionará el 50% del coste y como máximo, 450 euros. b) Si la página web está en euskera y en otro/otros idiomas, se subvencionará el 40% del coste y como máximo, 360 euros. 9. INCUMPLIMIENTO DE LAS CONDICIONES DE LA SUBVENCIÓN En el presente caso no procede por tener que estar acreditados los requisitos para obtener la subvención. 10. PROTECCIÓN DE DATOS El tratamiento de datos de las personas solicitantes se realizará cumpliendo lo establecido en la Ley Orgánica 3/2018 de diciembre. 11. NORMATIVAS DE APLICACIÓN Para todo aquello que nos esté previsto en esta convocatoria, será de aplicación la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas. 12. RESOLUCIÓN Y RECURSOS Esta convocatoria tiene carácter administrativo, por lo que el Ayuntamiento tiene la potestad para su interpretación y la resolución de cualquier diferencia que pudiera surgir de su aplicación o resolución.
--	---

	Cabe interponer recurso administrativo frente a estas bases ante el Juzgado de los contencioso administrativo de Gipuzkoa, en un plazo de dos meses a partir del día siguiente al de la publicación de las mismas en el BOG. Previamente con carácter potestativo, se podrá interponer recurso de reposición ante el órgano que dictó la resolución, en un plazo de un mes a partir del día siguiente al de la publicación de las mismas en el BOG.”
h.- <u>MERKATARITZA SEKTOREA BIZIBERRITZEKO DIRULAGUNTZAK EMATEKO OINARRIAK ONARTZEA ETA DEIALDI PUBLIKOA EGITEA.</u> 2023OIME0003 Ezagutzero eman da Herritarrek Batzordeko proposamena, hau da:	h.- <u>APROBACIÓN DE BASES Y CONVOCATORIA PÚBLICA PARA OTORGAR SUBVENCIONES PARA REVITALIZAR EL SECTOR COMERCIAL.</u> Se da a conocer, la propuesta de la comisión de Ciudadanía:
“Udalak merkataritza sektorea biziberritzeko oinarriak idatzi ditu. Oinarri hauen xedea merkataritza jardueraren bat lokal huts batean abian jarri edo martxan dagoen negozioa eskualdatu nahi duen pertsonak bete behar dituen baldintzak eta betekizunak zehaztea da. AURREKARIAK: 1. Beasaingo Udalak Merkataritza Biziberritzeko Plana du. 2. Plan horretan merkataritza sustatzeko hainbat jardura proposatzen dira, besteak beste, lokal hutsak betetzen laguntzeko dirulaguntzak ematea. Xede hau betetzeko Udalak hiru dirulaguntza lerro idatzi ditu: 1. Oraindik martxan dagoen eta eskualdatu nahi den negozioa alokatzeko edo erosteko dirulaguntzak. Jardura garatuko duenak establezimendua alokatuz gero, gehienez lehen hiru urteetako alokairu-gastuak diruz ordainduko zaizkio.	“El Ayuntamiento ha redactado unas bases con el fin de revitalizar el sector comercial. El objeto de estas bases es definir y regular las condiciones y requisitos que ha de cumplir toda persona que quiera emprender cualquier actividad comercial en locales vacíos o continuar con el desarrollo de actividades transferidas. ANTECEDENTES: 1. El Ayuntamiento de Beasain cuenta con un Plan de Revitalización Comercial. 2. En dicho plan se proponen diversas actuaciones de promoción comercial, entre las que se encuentra la concesión de subvenciones para facilitar la ocupación de locales vacíos. Con el objetivo de lograr esta misión el Ayuntamiento ha redactado tres líneas de subvención: 1. Subvenciones para adquirir o alquilar establecimientos en los que se desarrolla una actividad que se desea transferir. Berriz Enpresa. En caso de alquiler del establecimiento por quien va a desarrollar la actividad se subvencionarán como máximo los gastos de alquiler de los tres primeros años: • El primer año, el 50% del gasto de alquiler, 300€ al mes como máximo.

• Lehenengo urtean alokairu gastuaren %50, gehienez ere 300€ hilean. • Bigarren eta hirugarren urtean alokairu gastuaren %40, gehienez ere 200€ hilean. Establezimendua erosiz gero, dirulaguntza Higiezinaren Katastroko balioaren %4 izango da, gehienez ere 2.000€ 2. Hutsik dagoen lokala alokatzeko dirulaguntzak. • Lehenengo urtean alokairu gastuaren %50, gehienez ere 300€ hilean. • Bigarren eta hirugarren urtean alokairu gastuaren %40, gehienez ere 200€ hilean 3. Hutsik dagoen lokala erosteko dirulaguntzak. Katastroko balioaren %4 izango da, gehienez ere 2.000€ LEGERI APLIKAGARRIA: 2/2016 Legea, apirilaren 7koa Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa. 17.artikulua, 34. PROPOSAMENA: Oinarri hauetan araututako dirulaguntza deialdia egitea honela baldintzatuta egongo da: emango diren dirulaguntzen hiru ekitaldi ekonomikotan ordaintzeko behar diren kredituei behin betiko onartuta egon beharko dira. Udalerriko merkataritza sustatze aldera Herritarrak Batzordeak Udal Osoko Bilkurari ondorengo PROPOSAMENA egiten dio: <u>Lehenik:</u> Merkataritza sektorea biziberritzeko dirulaguntzak emateko oinarriak onar ditzala.”	• El segundo y el tercer año, el 40% del gasto de alquiler, 200€ al mes como máximo. En caso de compra la subvención será del 4% del valor catastral, con un importe máximo de 2.000€. 2. Subvenciones para alquilar locales vacíos. -El primer año, el 50% del gasto de alquiler, 300€ al mes como máximo. -El segundo y el tercer año, el 40% del gasto de alquiler, 200€ al mes. 3. <u>Subvenciones para comprar un local que está vacío.</u> La subvención será del 4% del valor catastral del inmueble, con un importe máximo de 2.000€. LEGISLACIÓN APLICABLE: Ley 2/2016, de 7 de abril de Instituciones Locales de Euskadi. Artículo 17, 34 PROPUESTA: La convocatoria de subvenciones reguladas en estas bases estará condicionada a la aprobación definitiva de los créditos necesarios para el pago de los tres ejercicios económicos de las subvenciones concedidas. Con el objetivo de revitalizar el comercio local la Comisión de Ciudadanía somete a la consideración del Ayuntamiento Pleno la siguiente propuesta: <u>Primero:</u> Que acepte las bases para conceder subvenciones para revitalizar el comercio.”
Hitz egiteko txanda eman ondoren iritzi hauek azaldu dira:	En el turno de intervenciones los asistentes manifestaron las siguientes opiniones:
Eva Alvarez Atanes andreak (Socialistas vascos- Euskal Sozialistak): “Tal y como se nos informó en la comisión año tras año va aumentando el número de solicitantes de esta ayuda. Creemos que es positivo pero aunque la técnica nos explicó que las ayudas pueden llegar a sufragar el 50% de los gastos de alquiler, creemos que las cantidades deben incrementarse porque la situación económica ha variado.”	

Alkate andreak (EAJ-PNV): “Ez dakidana da zeren baitan proposatzen dituzuen aldaketa horiek. Egia da urtez urte egoera ekonomikoa ez dela berdina, baina hortaz haratago ere landu beharko genukeela baina zein irizpideen baitan. Egoera ekonomikoa ezberdina da, baina irizpideak mahai gainean behar ditugu jakiteko aldaketa proposatzen dituzuen.”	La Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): “Lo que no sé es en qué consisten esos cambios que proponéis. Es cierto que, año tras año, la situación económica no es la misma, y también deberíamos trabajar más allá, pero bajo qué criterios. La situación económica es diferente, pero necesitamos criterios sobre la mesa para saber que cambios proponéis.”
Eva Alvarez Atanes andreak (Socialistas vascos- Euskal Sozialistak): “Se trata de revisar la situación y ver qué precios hay en Beasain. Esas ayudas fomentan la apertura de los locales pero habría que dar una vuelta. Tal y como propusimos que se revisarán las ayudas del coworking, aquí proponemos lo mismo.”	
Alkate andreak (EAJ-PNV): “Ulertzen dudana da eta batzordean teknikariaren eskutik jasotako informazioaren arabera, egun gutxi gorabehera alokairuaren %50 kostu horren diru-laguntza jasotzen duten onuradunek baina merkatu inmobiliarioa gora joango balitz eta alokairu horien prezioak igoko balira, orduan errebisioa eskatuko zenukete.” Nerea Manzisidor Mendizabal andreak (Beasaingo EH Bildu): “Aurreko urteetan ezezkoa bozkatu dugu, iruditzen zaigulako diru-laguntza gehiago aukera emateko badagoela. Adibidez proposatzen genuen %50 hori hiru urteetan mantentzea eta bata laguntza handitu zitekeela. Ikusi dugu merkataritza sustatzeko B plana nola egin den eta uste dugu Evak aipatu duen bezala merkaturan dauden prezioen azterketa egin daitekeela jakiteko ematen den diru-laguntza nahikoa den, zeren eta egia da oinarriak ez direla aldatu eta egoera, aldiz, bai. Nahiz eta eskatzaileek egon, gure herrian lokal huts asko daude.”	La Sra Alcaldesa (EAJ-PNV): “Lo que entiendo y de acuerdo con la información recibida en la comisión por parte de la técnica, los beneficiarios actualmente reciben aproximadamente el 50% del alquiler de ese coste, pero si el mercado inmobiliario subiera y subieran los precios de esos alquileres, entonces pediríais una revisión. Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): “En años anteriores hemos votado en contra, porque nos parece que hay más subvenciones que dar. Por ejemplo, proponíamos que ese 50% se mantuviera durante tres años y que se pudiera aumentar la ayuda. Hemos visto cómo se ha elaborado el Plan B de Promoción del Comercio y creemos que, como ha comentado Eva, se puede hacer un análisis de precios en el mercado para saber si la subvención que se concede es suficiente porque es cierto que las bases no han cambiado y la situación sí. Aunque haya solicitantes, en nuestro pueblo hay muchos locales vacíos.”
Alkate andreak (EAJ-PNV): “Azken urteetako esperientziak ikus arazi digu Beasainen lokalak irekitzen direla eta ekintzaileen aldetik badagoela aukera. Hiru urte kontuan hartzen dira diru laguntza	La Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): “La experiencia de los últimos años nos ha hecho ver que en Beasain se abren locales y que hay oportunidades para los emprendedores. Para la concesión de estas

hauek emateko, negozioaren bideragarritasuna zein den jakite aldera eta udal gobernu honek kontsideratzen du diru laguntza horiek ezin dutela berdina izan. Lehenengo urtean ekintzaile horrek egiten duen esfortzu ekonomikoa handiagoa da eta bigarren eta hirugarren urteak balio dute bideragarritasun erreala ikusteko eta guretzat bigarren eta hirugarren urtean kopurua jaistea egokia da. Datorren urtean ere oinarri hauek mahai gainean izango ditugu eta landuko ditugu.” Nerea Manzisidor Mendizabal andreak (Beasaingo EH Bildu): “Guk proposatzen genuen %50 hori zuk esaten duzunagatik. Ez da berdina baina ikerketak ere badaude non negozio baten bideragarritasuna bermatzen dela hiru urtetik aurrera. Horregatik esaten dugu hiru urte horietan laguntza mantentzea.	subvenciones se tienen en cuenta tres años para conocer la viabilidad del negocio y este Gobierno Municipal considera que estas subvenciones no pueden ser iguales. El esfuerzo económico que hace este emprendedor en el primer año es mayor y el segundo y tercer año sirven para ver la viabilidad real y para nosotros es adecuado bajar la cifra en el segundo y tercer año. El año que viene también tendremos estas bases sobre la mesa y las trabajaremos.” Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): “Nosotros proponíamos ese 50% por lo que tu dices. No es lo mismo pero también hay estudios en los que se garantiza la viabilidad de un negocio a partir de los tres años. Por eso decimos mantener la ayuda durante esos tres años.
Gaia behar adina eztabaidatu ondoren, bozketa eginda ondorengo emaitza lortu da: Aldeko botoak: 12 (EAJ-PNV, Socialistas vascos- Euskal Sozialistak) Aurkako botoak: 5 (Beasaingo EH Bildu) Abstentzioak: 0 Horren ondorioz, proposamena gehiengo osoarekin onartu da.	Tras debatir el asunto suficientemente, se ha sometido a votación obteniéndose el siguiente resultado: Votos a favor: 12 (EAJ-PNV, Socialistas vascos- Euskal Sozialistak) Votos en contra: 5 (Beasaingo EH Bildu) Abstenciones: 0 En consecuencia, se aprueba la propuesta con la mayoría absoluta.
MERKATARITZA SEKTOREA BIZIBERRITZEKO DIRULAGUNTZAK EMATEKO OINARRIAK. 2023 URTEA 1.XEDEA Oinarri hauen helburua merkataritza sektorea biziberritzea da, hutsik dauden lokalak martxan jartzeko laguntzak emanez eta eskualdatzen denean negozioen jarraipena bultzatuz. Oinarri hauen xedea merkataritza jardueraren bat lokal huts batean abian jarri edo martxan dagoen negozioa eskualdatu nahi duen pertsonak	BASES PARA LA CONCESIÓN DE AYUDAS PARA REVITALIZAR EL SECTOR COMERCIAL. AÑO 2023 1. OBJETO El objeto de estas bases es revitalizar el sector comercial otorgando ayudas para la puesta en marcha de actividades en locales vacíos e impulsar la continuación de negocios en caso de traspaso. Las bases definen las condiciones y requisitos que debe cumplir la persona que quiera emprender cualquier actividad comercial en

bete behar dituen baldintzak eta
betekizunak zehaztea da.

Laguntza hauek 2023-2025 urteetarako onartutako Dirulaguntzen Plan Estrategikoan daude aurreikusita, zehazki 6. Helburu estrategikoan: Garapen ekonomiko eta soziala sustatzea eta tokiko turismoa sustatzea eta 6.2. lerroan: Udalerriko Merkataritza sektorea bultzatzea.

Laguntza horien bidez, establezimendu bat erosteko, alokatzeko edo eskualdatzeko orduan jarduerak irekitzeak dakartzan gastuak gutxitzen lagundu nahi da.

2.FINANTZIAZIOA

Deialdi honetako helburu diren dirulaguntzak finantzatzeko Udalak 30.000 euroko kreditua aurreikusia du, honetarako sortutako kontu-sail honetan: 1.0243.481.431.50.01

Gehieneko zenbateko osoaz gain, aurkeztutako eskabideak ikusita, zenbateko gehigarri bat onartu ahal izango da, dagokion aurrekontu-aldaketa onartu ondoren, dirulaguntza emateko ebazpena eman baino lehen.

3.APLIKAZIO-EREMUA ETA
DIRULAGUNTZA MOTAK

Beasainen merkataritza-jardueraren bat abiatzeko interesa duten pertsona fisiko edo juridiko guztiei zuzendurik dago deialdia, edonon bizi direla ere.

Merkataritza aldetik merkataritza-jarduerak zabaltzera eta indartzera bideratuko dira oinarri hauetan araututako laguntzak.

locales vacíos o continuar con el desarrollo de actividades transferidas.

Las presentes ayudas están previstas en el Plan Estratégico de Subvenciones aprobado para los años 2023-2025, concretamente, en el objetivo estratégico 6: Fomentar el desarrollo económico social y promoción del turismo local y línea 6.2: Fomentar el dinamismo comercial del municipio.

Con estas ayudas se persigue contribuir a minimizar los gastos que supone la apertura de actividades de compra, alquiler o traspaso de un establecimiento.

2. FINANCIACIÓN

Para la financiación de las ayudas objeto de la presente convocatoria, el Ayuntamiento tiene previsto un crédito de 30.000 euros, en la partida presupuestaria creada a tal efecto: 1.0243.481.431.50.01.

Además de la cuantía total máxima, a la vista de las solicitudes presentadas, se podrá aprobar una cuantía adicional, previa aprobación de la modificación presupuestaria oportuna, en un momento anterior a la resolución de la concesión de la subvención.

3. ÁMBITO DE APLICACIÓN Y TIPOS DE SUBVENCIONES

La convocatoria va destinada a todas las personas físicas o jurídicas interesadas en iniciar una actividad económica, independientemente del lugar de residencia de la persona interesada.

Las ayudas reguladas en estas bases
irán destinadas a fortalecer y facilitar la

Helburu horrekin, Beasaingo Udalak dagoeneko itxita dagoen lokala eskuratzeko edo alokatzeko edo oraindik irekita dauden baina ixteko asmoa duten enpresen transmisioan laguntzeko dirulaguntzak emango ditu. Dirulaguntza hau jaso ahal izateko establezimenduaren kanpoko nahiz barruko, finko eta iraunkorrak diren errotuluak, oharrak, seinaleak, kartelak eta gisa bereko komunikazio orokorrak euskaraz edo elebietara egingo dira. Hiru dirulaguntza daude: A. Oraindik martxan dagoen negozioa eskualdatzeko dirulaguntzak . B. arduera bat garatzeko dagoeneko hutsik dagoen lokal hutsa alokatzeko dirulaguntza. C. Jarduera bat garatzeko, dagoeneko hutsik dagoen lokal hutsa erosteko dirulaguntzak. A. <u>ORAINDIK MARTXAN DAGOEN ETA EROSI EDO ALOKATU NAHI DEN NEGOZIOA ESKUALDATZEKO.</u> Enpresen transmisioen inguruan aholkularitza emateko Eusko Jaurlaritzak BERRIZ ENPRESA programa garatu du. Berriz enpresa programak enpresen eskualdaketarako bete beharreko baldintzen inguruan ematen du aholkularitza.	puesta en marcha de nuevas iniciativas o actividades transferidas. Con este objetivo, el Ayuntamiento concederá subvenciones para adquirir o alquilar establecimientos cerrados, o establecimientos en los que se desarrolla una actividad que se desea transferir. Para poder recibir subvenciones a través de este programa, los rótulos, las notas, las señales, los carteles y demás comunicaciones generales exteriores e interiores fijas y permanentes se realizarán en euskera o en bilingüe. Se establecen tres líneas de subvenciones: A. Subvenciones para adquirir o alquilar establecimientos en los que se desarrolla una actividad que se desea transferir . B. Subvenciones para alquiler de locales vacíos para desarrollo de una actividad. c. Subvenciones para compra de locales vacíos para desarrollo de una actividad. A. <u>SUBVENCIONES PARA ADQUIRIR O ALQUILAR ESTABLECIMIENTOS EN LOS QUE SE DESARROLLA UNA ACTIVIDAD QUE SE DESEA TRANSFERIR.</u> Con el objetivo de asesorar las transmisiones de actividades el Gobierno Vasco ha desarrollado el programa BERRIZ ENPRESA. El programa BERRIZ ENPRESA es un programa que asesora sobre el
---	---

Baldintzak: a) Lokalen kokapena eta ezar daitezkeen jarduerak. Negozioak Beasaingo udalerrian kokatuta egon behar du. Sektore edo jardun hauetakoren batekin lotura duten jarduerak ezarri ahal izango dira lokal horietan: txikizkako merkataritza, pertsonen zuzendutako enpresak eta merkataritza aldetik udalerria suspertzen lagunduko duten bestelako proiektuak. b) Betebeharreko baldintzak. Negozio horrekin jarraitu nahi duten ekintzaileek egunean izan beharko dituzte Administrazio publikoekiko zerga- betebeharrak eta Gizarte Segurantzakekikoak. c) Berriz Enpresa programan parte har dezakete. Horrek jarduera gauzatzen den lokala erosi edo alokatzeko aholkularitza ematen du. Jarduera garatuko duenak establezimendua alokatuz gero, gehienez lehen hiru urteetako alokairu-gastuak diruz ordainduko zaizkio, betiere aurrekontu egokia eta nahikoa egonez gero. • Lehenengo urtean alokairu gastuaren %50, gehienez ere 300€ hilean. • Bigarren eta hirugarren urtean alokairu gastuaren %40, gehienez ere 200€ hilean. Horretarako, ekitaldi ekonomiko bakoitzeko abenduaren 15a baino lehen, urte horri dagozkion fakturak aurkeztu beharko ditu.	cumplimiento de condiciones para desarrollo de las actividades transferidas. Condiciones: a) Ubicación del local y actividades susceptibles de instalarse. El negocio debe estar situado en el municipio de Beasain. Las actividades susceptibles de ser instaladas estarán relacionadas con: comercio al por menor, empresas de servicio dirigidas a personas que se consideren de interés y que contribuyan a la revitalización comercial del municipio. b) Obligaciones a cumplir. c) Las personas emprendedoras que quieran seguir con ese negocio tendrán que encontrarse al corriente de sus obligaciones tributarias y de la Seguridad Social. d) Pueden participar en el Programa Berriz Enpresa, quien asesora sobre la compra o alquiler del local en el que se desarrolla la actividad. En caso de alquiler del establecimiento por quien va a desarrollar la actividad se subvencionarán como máximo los gastos de alquiler de los tres primeros años, condicionándose a la existencia de crédito adecuado y suficiente. .El primer año, el 50% del gasto de alquiler, 300€ al mes como máximo. .El segundo y el tercer año, el 40% del gasto de alquiler, 200€ al mes
--	--

Dirulaguntzaren zenbatekoa kalkulatzeko oinarria, alokairu gastuei bakarrik dagokiena izango da (BEZa eta bestelako zerga eta tasen ordainketa eta atxikipenak kanpo utzita) eta ez dira lokalaren erabilerari lotuak egon daitezkeen bestelako gastuak kontuan hartuko (komunitate gastuak, ura eta argindarraren gastuak etab.) Establezimendua erosiz gero, dirulaguntza higiezinaren katastroko balioaren %4 izango da, gehienez ere 2.000€ B. HUTSIK DAGOEN LOKALA ALOKATZEKO DIRULAGUNTZAK. Baldintzak: a) Aplikazio-eremua eta dirulaguntza motak. a) Negozioa Beasainen egon behar da. Sektore edo jardun hauetakoren batekin lotura duten jarduerak ezarri ahal izango dira lokal horietan: txikizkako merkataritza, pertsonen zuzendutako enpresak eta merkataritza aldetik gunea suspertzen lagunduko duten bestelako proiektuak. Dirulaguntza jasotzen duen titularrak nahitaez erabili beharko du lokala aurkeztutako proiekturako, eta ezin izango du lokala beste jarduera mota baterako erabili. b) Lokal huts baten ardura hartu nahi duten ekintzaileak. Bere jarduera ekonomikoa Beasaingo lokal hutsen batean bat	como máximo. Para ello, antes del 15 de diciembre de cada ejercicio económico deberán presentar las facturas correspondientes a esa anualidad. La base para el cálculo de la subvención la constituirá únicamente la renta (sin incluir el pago del IVA y demás impuestos, tasas, y tampoco la retención), y no se tendrán en cuenta otros gastos relacionados con el uso del local (gastos de comunidad, gastos agua y electricidad, etc.) En caso de compra la subvención será de 4% del valor catastral del inmueble, con un importe máximo de 2.000€. B. SUBVENCIONES PARA ALQUILAR LOCALES VACÍOS. Condiciones: a) Ubicación del local y actividades susceptibles de instalarse. El negocio debe estar situado en Beasain. Las actividades susceptibles de ser instaladas serán relacionadas con: comercio al por menor, empresas de servicio dirigidas a personas y otros proyectos que ayudan a revitalizar el comercio. El titular adjudicatario de la subvención deberá destinar obligatoriamente el local a la actividad reflejada en el proyecto presentado, y no podrá hacer uso del local para otro tipo de actividad. b) Personas emprendedoras que
---	---

hasi nahi duten pertsona fisiko edo juridiko guztientzat izango da deialdia, interesatuaren bizilekua edozein dela ere. c) Aurkeztu beharreko dokumentuak Jarduera garatzeko lokal hutsak berreskuratzen dituzten ekintzaileek 6.artikuluari adierazitako dokumentuak aurkeztu beharko dituzte. d) Dirulaguntzaren zenbatekoa eta iraupena. Gehienez ere lehenengo hiru urteko alokairu gastuak lagunduko dira: – Lehenengo urtean alokairu gastuaren %50, gehienez ere 300€ hilean. – Bigarren eta hirugarren urtean alokairu gastuaren %40, gehienez ere 200€ hilean. Dirulaguntzaren zenbatekoa kalkulatzeko oinarria, alokairu gastuei bakarrik dagokiena izango da (BEZa eta bestelako zerga eta tasen ordainketa eta atxikipenak kanpo utzita) eta ez dira lokalaren erabilerari lotuak egon daitezkeen bestelako gastuak kontuan hartuko (komunitate gastuak, ura eta arindarraren gastuak etab.) Udalaren deialdi bakoitzean onartutako dirulaguntza, gehienez ere 12 hilabeteko alokairu gastuei dagokiena da.	deseen hacerse cargo de un local vacío. La convocatoria va destinada a todas las personas físicas o jurídicas interesadas en iniciar una actividad económica en algunos de los locales comerciales vacíos de Beasain, independientemente del lugar de residencia de la persona interesada. c) Documentación a presentar Los emprendedores que recuperen locales vacíos para desarrollo de una actividad, deberán presentar los documentos indicados en el artículo 6. para poder obtener la subvención. d) Cuantía y duración de la subvención. Se subvencionarán como máximo los gastos de alquiler de los tres primeros años: -El primer año, el 50% del gasto de alquiler, 300€ al mes como máximo. -El segundo y el tercer año, el 40% del gasto de alquiler, 200€ al mes como máximo. La base para el cálculo de la cuantía de la subvención la constituirá únicamente la renta (sin incluir el pago del IVA y demás impuestos, tasas, y tampoco la retención), y no se tendrán en cuenta otros gastos relacionados con el uso
--	---

Hurrengo bi urtetan dirulaguntza jaso ahal izateko, urtero azaroan eskabidea eta dokumentuak (proiektua izan ezik) aurkeztu beharkodira, eta urterokoen zenbatekoa, berriz, goian adierazitakoa izango da. c. HUTSIK DAGOEN LOKALA EROSTEKO DIRULAGUNTZAK. Hutsik dagoen lokala erosteko dirulaguntzak jasotzeko baldintzak, hutsik dagoen lokala alokatzeko jarritako baldintzen berdinak dira. a) Zenbatekoa Dirulaguntza higiezinaren katastro-balioaren %4, gehienez ere, 2.000€. 4. DIRULAGUNTZA EMATEKO PROZEDURA ETA ORDAINKETA Kultura, euskara eta merkataritza azpisailari dagokio oinarri hauetan aurreikusten diren laguntzak kudeatzea. Saileko teknikariak arduratuko dira aurkeztutako eskabideak azterzeaz eta ebaluatzeaz Dirulaguntza emateko, jarduerak udal lizentzia eta baimen egokiak dituela egiaztatuko da. Alkatearen ebazpenaren bidez eman edo ukatuko dira laguntzak eta eskatzaileari horren berri jakinaraziko zaio. Ordainketa Alkateak dirulaguntzaren ebazpena idazten duenetik hilabeteko epean egingo da. Dirulaguntzaren zenbatekoa ordainduta, onuradunak baldintzak betetzen ez baditu,	del local (gastos de comunidad, gastos agua y electricidad, etc.). La subvención aprobada en cada convocatoria del Ayuntamiento corresponderá únicamente a los gastos de alquiler de 12 meses. Para recibir la subvención durante los dos años siguientes, en el mes de noviembre de cada año se deberá presentar la solicitud y los documentos (excepto el proyecto) y la cuantía de cada anualidad será la anteriormente indicada. c. SUBVENCIONES PARA COMPRA DE UN LOCAL VACÍO Las condiciones para la concesión de la subvención de compra de un local vacío son las mismas que para el alquiler. Cuantía La subvención será del 4% del valor catastral del inmueble, con un importe máximo de 2.000€. 4.PROCEDIMIENTO PARA OTORGAR LA SUBVENCIÓN Y PAGO Corresponde al subárea de cultura, euskera y comercio la gestión de las ayudas previstas en estas bases. El personal técnico se encargará del análisis y evaluación de las solicitudes presentadas. Para otorgar la subvención se comprobará que la actividad cuenta con las debidas licencias y autorizaciones municipales. La concesión o denegación de las ayudas se realizaran mediante resolución de Alcaldía que se notificará al solicitante de la subvención.
--	--

eskuratutako diruaguntza itzultzeko prozedura hasiko da. 5.DIRULAGUNTZEN BATERAGARRITASUNA Oinarri hauetan zehaztutako dirulaguntzak bateragarriak izango dira beste erakundeek emandako laguntzekin. Kasu horretan, Udalari jakinarazi beharko zaio. 6.ESKAERAK AURKEZTEA. <u>-Epea:</u> Oinarriak BDNSra bidaliko dira, eta GAO n argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera eskabideak aurkeztu ahal izango dira eta horiek aurkezteko epea 2023-11-30ean amaituko da. <u>-Modua:</u> Dirulaguntza eskatzen duten ekintzaileek eskaera orria aurkeztu beharko dute, behar bezala beteta, jarraian adierazten diren agiri guztiekin batera, Beasaingo Udalaren erregistro elektronikoaren bidez, ahal izanez gero: http:// www.beasain.eus/es/bulego-birtuala, edo Udalaren erregistroan, l. eranskineko ereduaren arabera. <u>-Aurkeztu beharreko agiriak:</u> • Eskaera inprimakia behar bezala beteta.	El abono se efectuará en el plazo de un mes desde que Alcaldía efectuó la Resolución de otorgamiento de la subvención. Si una vez abonado el importe de la subvención, el beneficiario no cumple las condiciones de la subvención, se iniciará el procedimiento de reintegro de la misma. 5.COMPATIBILIDAD CON LAS AYUDAS Las ayudas establecidas en estas bases serán compatibles con cualesquiera otras ayudas otorgadas por otras entidades y organismos. En ese caso, deberá dar cuenta de ello al Ayuntamiento. 6.PRESENTACIÓN DE SOLICITUDES <u>- Plazo:</u> Las bases se remitirán a la BDNS y a partir del día siguiente al de la publicación en el BOG empezará a contar el plazo para presentar las solicitudes que finalizará el 30-11-2023. <u>-Modo:</u> Los emprendedores que pidan la subvención tendrán que presentar junto con la hoja de la solicitud debidamente cumplimentada, todos los documentos que se indican a continuación, preferentemente, a través del registro electrónico del Ayuntamiento de Beasain: http://www.beasain.eus/es/bulego-birtuala, o en el Registro del Ayuntamiento, siguiendo el modelo del Anexo I. <u>- Documentos a presentar:</u> • Formulario de solicitud debidamente
--	--

• Pertsona fisikoak: NAREN fotokopia. • Pertsona juridikoak: IFKren kopia, legezko ordezkariaren NA eta ordezkatzeko ahalmena duela ziurtatzen duen agiria. • Dirulaguntzen onuradun izateko debeku egoeretan ez egotearen erantzukizun adierazpena. • Alokairuaren kontratuaren kopia edo salerosketaren eskritura publikoa dirulaguntza eskatzen den egunean erregistratutako erregistroaren informazioko ohar sinplearekin batera. • Jarduera Ekonomikoen gaineko zergaren altaren kopia. • Jarduera berria iresitzen denean, bideragarritasun plana edo proiektuaren azalpen txostena. Bertan puntu hauek jorratuko dira, besteak beste: burutuko den jarduera, merkatua, bezeroak/hornitzaileak, helburuak eta alderdi berritzaileak. 39/2015 Legearen 28. artikuluan eta 2016/679 (EB) Erregelamenduaren 6.1 artikuluan ezarritakoaren arabera, Udalak zuzenean kontsultatuko du, pertsona edo erakunde interesdunak horren aurka egiten ez badu behintzat, NISAE elkareragingarritasun-nodoaren bidez, foru-ogasunetan eta Gizarte Segurantzaren Diruzaintzan, saria jasotzen duena foru-ogasunen eta Gizarte Segurantzaren aurrean dituen betebeharren ordainketan egunean dagoela. 6. DIRULAGUNTZAREN BALDINTZAK ALDATZEA EDO EZ BETETZEA -Baldintzak aldatzen badira (lehenengo alokairu-kontratua eta gero erosketa), dirulaguntzaren berrikuspena egingo da.	cumplimentado. • Persona física: fotocopia del DNI. • Persona jurídica: fotocopia CIF, DNI representante legal y poder de representación. • Declaración responsable de no estar incurso en una prohibición para ser beneficiario de la subvención. Copia del contrato de alquiler o escritura pública de compraventa junto con la nota simple informativa del Registro Actualizada a la fecha en la que se solicite la subvención. • Alta en el impuesto sobre actividades económicas. • En caso de apertura de nueva actividad, plan de viabilidad de la actividad o memoria explicativa del proyecto. En el proyecto se detallará entre otras cosas, la actividad a desarrollar, mercado, clientes, proveedores, objetivos y aspectos innovadores. De acuerdo con el art. 28 de la Ley 39/2015 y el art 6.1. del Reglamento (UE) 2016/679, el Ayuntamiento consultará directamente, salvo que la persona o entidad interesada se opusiera a ello, a través del nodo de interoperabilidad NISAE, en las Haciendas Forales y en la Tesorería de la Seguridad Social, si el receptor del pago de la subvención está al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones ante las Haciendas Forales y la Seguridad Social. 7. ALTERACIÓN O INCUMPLIMIENTO DE LAS CONDICIONES DE LA SUBVENCIÓN
---	---

-Emakidarako emandakoak betetzen ez badira, horiek itzultzeko prozedura hasiko da. 8.DATUEN BABESA Eskatzaileen datuen tratamendua abenduaren 5ko 3/2018 Lege Organikoaren arabera izango da. 9. APLIKATUKO DEN ARAUDIA Deialdi honetan aurreikusten ez den orotarako 39/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena aplikatuko da. 10.EBAZPENA ETA HELEGITEAK Deialdi honek administrazio-izaera dauka, eta, horrenbestez, Udalak du ahalmena hala hori lehenik interpretatzeko nola haren aplikazioan eta ebazpenean sor daitezkeen gorabehera oro ebazteko. Oinarri hauen aurka, Administrazioaren aurkako helegitea jar daiteke Gipuzkoako Administrazioaren aurkako Auzi-gaien Epaitegiaren aurrean, jakinarazpen hau jasotako egunaren biharamunetik hasita zenbatutako bi hilabeteko epearen barruan. Hala nahi izanez gero, bide Administrazioaren aurkako auzi-bideari ekin aurretik, birjarpen-helegitea jarri ahal izango da ebazpena eman zuen organoaren aurrean, jakinarazpen hau jasotako egunaren biharamunean hasita zenbatutako hilabeteko epean.	-En el supuesto de la alteración de las condiciones (primero contrato de alquiler y luego compra) se procederá a revisar la subvención -En el supuesto de incumplimiento de las otorgadas para la concesión se iniciará procedimiento de reintegro de las mismas 8.PROTECCIÓN DE DATOS El tratamiento de datos de las personas solicitantes se realizará cumpliendo lo establecido en Ley Orgánica 3/2018 de 5 de diciembre. 9.NORMATIVA DE APLICACIÓN Para todo aquello que no esté previsto en esta convocatoria, será de aplicación la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas. 10. RESOLUCIÓN Y RECURSOS Esta convocatoria tiene carácter administrativo, por lo que el Ayuntamiento tiene la potestad para su interpretación y la resolución de cualquier diferencia que pudiera surgir de su aplicación o resolución. Cabe interponer recurso administrativo frente a estas bases ante el Juzgado de lo contencioso administrativo de Gipuzkoa, en un plazo de dos meses a partir del día siguiente al de la publicación de las mismas en el BOG. Previamente con carácter potestativo, se podrá interponer recurso de reposición ante el órgano que dictó la resolución, en un plazo de un mes a partir del día siguiente al de la publicación de las mismas en el BOG.
4.- LURRALDE BATZORDEKO PROPOSAMENAK: a.- <u>FLEMING 34 AREAKO ETA ARIZMENDI</u> I SEKTOREARI BURUZKO	4. - PROPUESTAS DE LA COMISIÓN DE TERRITORIO:

<u>PLANGINTZAKO ARAU SUBSIDIARIOEN BERRIKUSTEA ETA EGOKITZEAREN TESTU BATERATUAREN ALDAKETA PUNTUALA. BEHIN BEHINEKO ONESPENA EMATEA. 2020NNSS0001</u>	<u>a.- MODIFICACIÓN DEL TEXTO REFUNDIDO DE LA REVISIÓN Y ADAPTACIÓN DE LAS NNSS DE PLANEAMIENTO REFERIDAS AL ÁREA 34, FLEMING Y SECTOR I, ARIZMENDI. APROBACIÓN PROVISIONAL</u>
Proposamenaren berri eman baino lehen, Alkate andreak (EAJ-PNV) ondorengoa esan du: “Gero Egitasmo Orokorreko 7. puntuan aipatzen den bezala hiriguneko perimetroaren garapenak antolatzea bilatu behar du hiri-plangintzak eta Fleming-ekoa da adibide garbia. Egungo etxebizitzaren eta Alkartasuna Lizeoa ikastolaren arteko eremua hartzen du proposamen berriak non 51 etxebizitza inguru aurreikusten diren. Horretaz gain bertara iristeko errepide eta oinezko ibilbideen azpiegitura hobetuko lirateke eta baita igogailu publikoa eraiki ere Nekolalde 2-4 ondoan, bizilagunen irisgarritasun baldintzak hobetzeko. Jarraian, ezagutzera eman da Lurralde Batzordeko proposamena, hau da:	Antes de dar a conocer la propuesta, la Sra. Alcadesa (EAJ-PNV) dice: “Tal y como se menciona en el punto 7 del Plan General, el planeamiento urbano debe buscar la ordenación de los desarrollos perimetrales del casco urbano y el de Fleming es un ejemplo claro. La nueva propuesta abarca el ámbito comprendido entre las viviendas actuales y la ikastola Alkartasuna Lizeoa, donde se prevén unas 51 viviendas. Además se mejoraría la infraestructura de carreteras de acceso y itinerarios peatonales y se construiría un ascensor público junto a Nekolalde 2-4 para mejorar las condiciones de accesibilidad de los vecinos. A continuación se da a conocer la propuesta de la Comisión de Territorio:
“ AURREKARIAK 1.- 2019-10-31. Udalbatza Osoaren ondorengo erabakia: <u>“Lehenik. AUSARTONDO, S.L.ren eskaera onartzea eta horren ondorioz, Dr. Fleming 34, area eta Arizmendi, 1 Sektorearekiko Arau Subsidiarioen aldaketa puntuala egitea. Dokumentuaren idazlanaz, Idazlanaz, Imanol Zabala Sarasola abokatua eta ARKITES, S.L. Arquitectura eta Urbanismo estudioa, arduratuko dira.</u> <u>Bigarren Enkarguak, dokumentua fase guztietan idaztea eta udal teknikoekin elkarlanean, alegazio nahiz erreklamazioei erantzuteko txostenak egitean datza.</u> <u>Hirugarren. AA SSen aldaketa puntualaren eta izapidetu eta onartzeko beharrezkoak diren beste dokumentuen idazlan gastuak, AUSARTONDO, S.L.ren kontura izango da.”</u> 2.- 2020-09-07. Ingurumen Administrazioaren Zuzendariaren Ebazpena, Planaren ingurumen-txosten estrategikoa formulatzen duena.	“ANTECEDENTES 1.- 31-10-2019. El Ayuntamiento Pleno adopta el siguiente acuerdo: <u>“Primero. Aceptar la solicitud de AUSARTONDO, S.L., y en consecuencia proceder a efectuar la modificación puntual de las Normas Subsidiarias en relación al Área 34, Dr. Fleming y Sector 1, Arizmendi, de cuya redacción se encargará el abogado, D. Imanol Zabala Sarasola y el estudio de Arquitectura y Urbanismo, ARKITES, S.L.</u> <u>Segundo. El encargo comprende la redacción del documento en todas sus fases, e informes para dar respuesta a las alegaciones y reclamaciones, en colaboración con los técnicos municipales.</u> <u>Tercero. Los gastos de redacción de la modificación puntual de las NN SS y demás documentación que sea precisa para la tramitación y aprobación de la referida modificación puntual de las NN SS, será a cuenta de AUSARTONDO, S.L.”</u> 2.- 7-09-2020. Resolución del Director de Administración Ambiental, por la que se formula el

3.- 2022-01-13. Atxikitzen den Planeamenduko Aholkularitza Batzordea. 4.- 2022-02-08. Udalari aholkua ematen dion arkitektoaren AA SSren aldaketarekiko aldeko txostena. 5.- 2022-02-15. Idazkariaren txostena jarraitu beharreko prozedurari buruz eta proposatzen den AA SS aldaketaren onespena emateko behar den quorumari buruzkoa. 6.- 2022-03-03. Hasierako onespena emateko osoko bilkurako erabakia, baldintzekin. 7.- Espedientea jendaurrean jartzea: GAO (2022-03-14), Diario Vasco (2022-03-14) eta Berria (2022-03-08) argitaratuz. 8.- 2022-03-04an. Sustatzaileari (AUSARTONDO, SL.ri), erabakia jakinaraztea. 9.- Ur Agentziari (1), Eusko Jaurlaritzako Ingurumen, Lurralde Plangintza eta Etxebizitza Sailari (2), eta Ekonomia Gaietarako eta Eraldaketa Digitalerako Ministerioari (3), txostenak eskatzea. 10.- Hiru-alegazio idatzi aurkeztzen dira: - 2022-04-01eko datarekin, JOSE ANTONIO ARRATIBEL OYARBIDE jaunarena. - 2022-04-07ko datarekin, Dr. FLEMING Jabetza Erkidegoarena. - 2022-04-07ko datarekin, CRISTINA ALTUNA OLAECHEA andrearena. - 11.- 2022-05-17. Ur Agentziaren txostena jasotzen da. Dokumentuan sartu beharreko baldintzak ezartzen ditu, behin betiko onartu aurretik. 12.- 2022-05-18. Ekonomia Gaietarako eta Eraldaketa Digitalerako Ministerioaren txostenaren txostena jaso dela adierazten da. Dokumentuaren alderdi batzuk zuzendu behar direla adierazi du. 13.- 2022-06-21. Arkitekto erredaktorearen txostena, aurkeztutako alegazioei buruzkoa. 14.- 2022-06-05. Trantsizio Ekologikorako eta Erronka Demografikorako Ministerioaren (Iparraldeko Konfederazio Hidrografikoa), txostena jaso zen, Ur Agentziak udalaren eskaera igorri ziolako. Dokumentuaren alderdi batzuk zuzentzeko beharra adierazten du.	<i>informe ambiental estratégico del Plan de referencia, previa solicitud efectuada por el Ayuntamiento.</i> 3.- 13-01-2022. Informe adjunto del Consejo Asesor de Planeamiento 4.- 8-02-2022. Informe del arquitecto que asesora al Ayuntamiento favorable a la modificación de las NN SS. 5.- 15-02-2022. Informe de la Secretaria sobre el procedimiento a seguir y quorum para la aprobación de la modificación de las NN SS propuesta 6.- 03-03-2022. Acuerdo plenario de aprobación inicial con condiciones. 7.- Información pública: BOG (14-03-2022), Diario Vasco (14-03-2022), Berria (8-03-2022). 8.- 4-03-2022. Notificación del acuerdo al promotor (AUSARTONDO, SL). 9.- Solicitud de informes a: 1.- Ur Agentzia, 2.- al Departamento de Medio Ambiente Planificación Territorial y Vivienda del Gobierno Vasco y 3.- al Ministerio de Asuntos Económicos y Transformación Digital. 10.- Se presentan tres escritos de alegaciones presentadas: - 1-04-2022: D. JOSE ANTONIO ARRATIBEL OYARBIDE. - 7-04-2022: Cdad de Propietarios de Dr. FLEMING. - 7-04-2022: D^a CRISTINA ALTUNA OLAECHEA 11.- 17-05-2022. Se acusa recibo del informe del informe de Ur Agentzia. Impone condiciones a incorporar al documento antes de su aprobación definitiva. 12.- 18-05-2022. Se acusa recibo del informe del informe de Ministerio de Asuntos Económicos y Transformación Digital. Indica la necesidad de corregir algunos aspectos del documento. 13.- 21-06-2022. Informe del arquitecto redactor relativo a las alegaciones presentadas. 14.- 15-06-2022. Se acusa recibo del informe del Ministerio para la Transición Ecológica y el Reto Demográfico (Confederación Hidrográfica del Norte), por haberle remitido Ur Agentzia la solicitud del Ayuntamiento. Indica la necesidad de corregir algunos aspectos del documento.
---	--

15.- 2022-06-21. Ingurumen, Lurralde Plangintza eta Etxebizitza Sailaren aldeko txostena jaso dela adierazten da. 16.- 2022ko abenduan AA SS aldaketaren dokumentua idazten duenak zuzendutako dokumentua aurkezten du behin behineko onespena emateko. 17.- 2023-01-02. Udalari aholkatzen dion arkitektoaren txostena, xehetasun batzuk zuzentzeko beharra azaltzen duena. 18.- 2023-01-04. AA SS aldaketaren dokumentua idazten duenak zuzendutako dokumentua aurkezten du, arkitektoaren aipatutako txostenari doitzen dena. 19.- 2023-01-09. Udalaren aldetik Gipuzkoako Ur Kontsortzioari txostena ematea eskatzen zaio. 20.- 2023-01-10. Aholkularitza Batzordearen txostena. 21.- 2023-01-16. Udalari aholkatzen dion arkitektoaren txostena. 22.- 2023-01-16. Idazkaritzako txostena.	15.- 21-06-2022. Se acusa recibo del informe favorable del Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial y Vivienda. 16.- Diciembre de 2022, se presenta por parte del redactor de la modificación de las NN SS, documento corregido, para su aprobación provisional. 17.- 2-01-2023. Informe del arquitecto que asesora al Ayuntamiento, indicando la necesidad de corregir ciertos aspectos. 18.- 4-01-2023. Se presenta por parte del redactor de la modificación de las NN SS, documento corregido según el mencionado informe del arquitecto. 19.- 09-01-2023. Por parte del Ayuntamiento, se solicita informe al Consorcio de Aguas de Gipuzkoa. 20.- 10-01-2023. Informe del Consejo Asesor 21.- 16-01-2023. Informe del arquitecto que asesora al Ayuntamiento. 22.- 16-01-2023. Informe de Secretaría.
ONARRI JURIDIKOAK - Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 104 artikulua eta honekin lotuta dauden 87.1 eta 90 eta hurrengo artikulua, izapidetzeari dagokionean. - Erregimen Lokaleko oinarriak erregulatzen dituen Legearen 22,2c) artikulua, organoaren eskuduntzari dagokionean. - Erregimen Lokaleko oinarriak erregulatzen dituen Legearen 47,3i) artikulua, onartzeko quorumari dagokionean. Horren ondorioz, hirigintza batzordeak Udalbatza Osoari ondorengo erabaki proposamena egiten dio: <u>Lehenik.</u> 2023-01-10 Aholku Batzordeak emandako txostena aintzakotzat hartzea. <u>Bigarren.</u> Aurkeztutako alegazioak 2022ko ekainean dokumentua idazten duen arkitektoak emandako txosten teknikoaren arabera ebaztea. <u>Hirugarren.</u> Arau Subsidiarioen aldaketa puntualari behin behineko onespena ematea, ondorengoari buruz: Fleming 34 areako eta Arizmendi I Sektoreari buruz, erabilgarri dauden baliabide espazialen aprobetxamendu arrazionala optimizatzeko, hau da: - Lurzoru Urbanizagarri sektorizatu gisa sailkatutako Arizmendi 1. sektorea desklasifikatzea,	FUNDAMENTOS JURÍDICOS - Artículo 104 en concordancia con los art. 87,1 y 90 y siguientes de la Ley 2/2006, de 30 de junio de Suelo y Urbanismo, en cuanto a la tramitación se refiere. - Artículo 22,2c) de la Ley de Bases de Régimen Local, en cuanto a la competencia del órgano para su aprobación se refiere. - Artículo 47,3i) en cuanto al quorum para su aprobación. En consecuencia, la comisión de urbanismo somete a la consideración del Ayuntamiento Pleno la siguiente propuesta de acuerdo: <u>Primero.</u> Tener en cuenta el informe del Consejo Asesor del 10-01-2023. <u>Segundo.</u> Resolver las alegaciones presentadas, de acuerdo con el informe técnico de junio de 2022 emitido por el arquitecto redactor del documento. <u>Tercero.</u> Aprobar provisionalmente la modificación puntual de las NN SS de planeamiento, al área 34, Fleming y Sector I, Arizmendi, con el objetivo de optimizar el aprovechamiento racional de los recursos espaciales disponibles, esto es: - Desclasificar el Sector 1 Arizmendi clasificado como Urbanizable Sectorizado, pasándolo a Suelo No urbanizable y calificado como Zona Rural

lurzoru urbanizaezin bihurtuz eta nekazaritza- eta abeltzaintza-bokazioa eta landazabala duen L.2. landa-eremu gisa kalifikatuz. Aurreikusitako bizitegi-garapena ezabatu da. - Arizmendi 1. sektorean aurretik aurreikusitako eraikigarritasunetik eratorritako babes publikoko etxebizitzaren aurreikuspena ezabatzea. - 34. Arearako oinezkoentzako irisgarritasuna hobetzea, hori egiteko ehar diren terrenoak eskuratzeko aukerako moduak aurreikusiz. Nekolalde kalearekin lehendik dagoen bizitegi-garapen berria lotuko duen igogailu publiko bat eta pasabide bat eginez (eremutik kanpo). - Areako eraikigarritasuna 798m2 (sestra gainean) eta 948m2 (sestra azpian) handitzea, igogailu berria egiteko gastuei aurre egiteko. - Aipatutako eraikigarritasun-gehikuntzari dagozkion etxebizitza babestuen estandarrak betetzea aurreikusten da (BOE eta PT), hau da, babes ofizialeko 2 etxebizitza eta tasatu izaera duen beste etxebizitza 1, denak beraiei dagokien eranskinekin. Hori dela eta, aldatu egiten da 34 Dr. Fleming Areako HAPBan zehaztutako antolamendu xehatua, 2 bloke izatetik 3 izatera pasatuz eta horien altuerak doitu. Era berean, arearako ibilgailuentzako sarbidea (lehendik dagoen bidea trazadura berri baten bidez ordezkatzuz). <u>Laugarren.</u> Hasierako onespenerari dagokionez, aldaketa hauek egin dira behin-behineko onarpenean: • Hasierako onespeneraren erabakiaren baldintzak sartu dira. • Dokumentua erakunde sektorialekin eskatutako baldintzetara egokitzen da. • Aldeko ebazpena jaso duten alegazioen edukia erantsi da. • Areaz kanpo egin beharreko igogailua egiteko lurraz lortzeko modua aldatu da, Nekolalde 2-4ko jabeekin sinatu beharreko hitzarmena kenduta. <u>Bosgarren.</u> Lurraldearen Antolamendurako Batzordeari espedientearen igortzea, txostena emateko eskatuz Fleming 34 areako eta Arizmendi I Sektoreari buruzko plangintzako Arau Subsidiarioen aldaketa puntuala behin betiko onartu ahal izateko. <u>Seigarren.</u> Erabaki honen berri ematea alegazioak aurkeztu zituenetik eta AUSARTONDO, SL."	L.2. de vocación agroganadera y campiña. Se elimina el desarrollo residencial previsto. - Eliminar la previsión de Vivienda de Protección Pública derivada de la edificabilidad previamente prevista en el Sector 1 Arizmendi. - Mejorar la accesibilidad peatonal hacia el Área 34 mediante la ejecución de un ascensor público, incorporando los posibles modos de obtención de terrenos para ello. y una pasarela (fuera del área) que conecte el nuevo desarrollo residencial y existente con Nekolalde Kalea. - Incrementar la edificabilidad del ámbito en 798m2 (sobre rasante) y 948m2 (bajo rasante), con el objeto de hacer frente a los gastos de ejecución del nuevo ascensor. - Se prevé el cumplimiento de los estándares de vivienda protegida correspondientes al citado incremento de edificabilidad (VPO y VPT), esto es, se deberán ejecutar 2 viviendas de VPO y 1 de carácter tasado, con sus anejos correspondientes. Debido a ello, se modifica la ordenación pormenorizada definida en el PEOU del Área 34 Dr. Fleming, pasando de 2 a 3 bloques y se ajustan las alturas de los mismos. Asimismo, se mejoran el acceso rodado al ámbito (sustituyendo el vial existente mediante un nuevo trazado). <u>Cuarto.</u> La aprobación provisional se efectúa con los siguientes cambios respecto a la aprobación inicial: • Se incorporan las condiciones del acuerdo de aprobación inicial. • El documento se adecúa a las condiciones exigidas por los organismos sectoriales. • Se incorpora el contenido de las alegaciones resueltas favorablemente. • Se modifica el modo de obtención de los terrenos para la ejecución del ascensor a ejecutar fuera del área, eliminado el posible convenio a suscribir con los propietarios de Nekolalde, 2-4. <u>Quinto.</u> Remitir el expediente a la Comisión de Ordenación del Territorio solicitando la emisión de informe para poder aprobar definitivamente la modificación puntual de las NN SS de planeamiento referidas al área 34, Fleming y Sector I, Arizmendi <u>Sexto.</u> Dar traslado del presente acuerdo a las personas que presentaron alegaciones, así como a AUSARTONDO, SL."
--	--

Hitz egiteko txanda eman ondoren, iritzi hauek azaldu dira.	En el turno de intervenciones los asistentes exponen las siguientes opiniones:
Nerea Manzisidor Mendizabal andreak (Beasaingo EH Bildu): "Aldaketa honi hasierako onespina emateko Udalbatzan tratatu genuenean eremu honekiko gure desadostasuna azaldu genuen. Bereziki, bertan planteatzen den etxebizitza-eredua iruditzen zaigu ez dela edozein herritarren esku geratzen den zerbait. Proposamenean bertan aipatzen zen tentagarria egiteko, pizgarri bezala, jasagarritasunarekin ezkon ez den igerileku pribatua aurreikusten da eta gainera saldu zitzaigun Nekolalde 2-4ko irisgarritasuna konpontzeko igogailu publikoarekin lotura egingo zela. Ondoren jabetza arazoa suertatu da eta horren ondorioz modu orokorrean atea irekita uzten da horri irtenbidea emateko. Orain, Udalak lur hori eskuratu egin beharko du eta badirudi ez dela hain garrantzitsua Nekolalde 2-4ko bizilagunei irtenbidea ematea. Oro har ez gaude ados aldaketa honekin."	Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): "Cuando tratamos esta modificación en el Pleno para su aprobación inicial manifestamos nuestra disconformidad con este ámbito. En particular, el modelo de vivienda que se plantea en él nos parece que no es algo que esté al alcance de cualquier ciudadano. En la propia propuesta se mencionaba que como incentivo, se preveía una piscina privada no casa con la sostenibilidad y además se nos vendió que para solucionar la accesibilidad de Nekolalde 2-4 se iba a hacer una conexión con el ascensor público. Posteriormente se ha producido un problema de propiedad que deja la puerta abierta de forma generalizada a su solución. Ahora, el Ayuntamiento tendrá que hacerse con ese terreno y parece que no es tan importante dar una solución a los vecinos de Nekolalde 2-4. En general no estamos de acuerdo con este cambio."
Alkate andreak (EAJ-PNV): "Azkenean, alde batetik sektorea desklasifikatu egiten da eta hor aurreikusita zeuden dentsitate baxuko etxebizitzak ez dira eraikiko eta nolabait ere area honetan herriari bukaera emango zaio. Ikusita dituen urbanizazio kargak, irisgarritasunak dituen kostuak, horrelako etxebizitza-eredu batera eramaten gaitu edo bestela egin dezakeguna da zortzi oineko etxebizitzak eraiki. Bat edo beste. Guk ikusi dugu urbanistikoki, herriari bukaera amable bat emateko aukera dagoela eta horrek dituen karga eta kostuei erantzunez, hau da aukera egokiena.	La Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): "Finalmente, por un lado, se desclasifica el sector y las viviendas de baja densidad previstas en el mismo no se van a construir y de alguna manera se limita el pueblo en este área. Vista la carga de urbanización que tiene, el coste que tiene la accesibilidad, nos lleva a un modelo de vivienda de este tipo o de otra manera lo que podemos hacer es construir viviendas de ocho pisos. Alguna que otra. Nosotros hemos visto que urbanísticamente existe la posibilidad de dar un final amable al pueblo y para responder a las cargas y costes que conlleva, esta es la opción más adecuada.
Bestalde esaten duzu irisgarritasuna eta igogailu publiko hori eta Nekolalde 2-4. Egia da. Uste zen, bizilagunek horrela adierazita, beraien eraikin ondoan duten lursaila beraiena zela. Beraiek etorri ziren hona beraien irisgarritasun arazoa konpondu nahian igogailu pribatuak jartzeko asmoa	Por otro lado, comentas la accesibilidad y el ascensor público y Nekolalde 2-4. Es cierto. Se creía que, por indicación de los vecinos, el terreno que tienen junto a su edificio les pertenecía. Ellos vinieron aquí para tratar de solucionar su problema de accesibilidad

zutela esanez eta ikusi zen aukera egokia izan zitekeela, sustatzaileak igogailu publiko bat egin, beraiek pasarela egin eta denok onuradun izan. Pasatzen dena da orain egindako ikerketaren ostean jakin izan dugula lursail hori ez dela Nekolalde, 2-4 jabetza erkidegoarena. Jabeak azken eraikin honetako promotorea osatzen zuen pertsonetako baten oinordekoek dira. Guk orain lur hori desjabetu genezake baina ateak irekita geratzen dira, baina ez genuke ondo jokatu erabilera pribaturako igogailu publiko bati lotzea besterik gabe. Ateak irekita daude eta landu egin behar da. Ez da esan igogailu publiko horrek ez diela irtenbiderik emango orain egindako ikerketaren ostean jakin izan dugula lursail hori ez dela Nekolalde, 2-4ko bizilagunei. Baina, esan bezala juridikoki landu behar da zeren eta bestela izango litzateke diru publikoa erabiltzea erabilera pribatu baterako. Hori guztia ondo armatu behar da eta horren ostean ekipazioak optimizatu egingo lirateke, izan ere ez luke zentzurik izango beste igogailu bat egitea, baldin eta egiten den igogailu horretaz aprobetxatu balitezke ere bizilagunek.”	diciendo que tenían intención de instalar ascensores privados y se vio que podía ser una buena opción, que el promotor hiciera un ascensor público, hicieran ellos mismos la pasarela y todos fuéramos beneficiarios. Lo que pasa es que tras la investigación realizada ahora hemos sabido que esta parcela no pertenece a comunidad de propietarios Nekolalde, 2-4. Los propietarios son herederos de una de las personas que componía la promotora de este último edificio. Nosotros ahora podríamos expropiar ese terreno pero las puertas quedan abiertas, pero no actuaríamos bien sin más destinando un ascensor público para uso privado. Las puertas están abiertas y hay que trabajarlo. No se dice que este ascensor público no les va a dar solución, tras la investigación realizada ahora hemos sabido que ese terreno no es los vecinos de Nekolalde 2-4. Pero, como se ha dicho, hay que trabajar jurídicamente porque de otro modo sería utilizar dinero público para un uso privado. Hay que armar bien todo esto y después se optimizarían las equipaciones, ya que no tendría sentido hacer otro ascensor, si los vecinos pueden aprovechar el ascensor que se hace.”
Adur Ugartemendia Leunda (EAJ-PNV): “Esan bizilagunek, beraien jabetza kudeatzen duen enpresaren bitartez bilera izan nahi dutela gurekin ikusteko zein formula egon daitezken, adibidez igogailu horren mantenuan parte hartuz. Atea irekita uzten da eta beraiek ere prest daude kolaborazio-formulak aztertzeke. Esan baita ere, guk ez dizuegula ideia bat saldu. Bizilagunek pentsatzen zuen lurzoru hori beraiena zela, zerga ere beraiek ordaindu izan dutelako. Guk zuei informazio hori helarazi genizuen baina sakonago aztertu da eta ikusi da egoera beste bat dela eta horren ondorioz, beste bide batzuk hartuko ditugu.”	Adur Ugartemendia Leunda (EAJ-PNV): “Los vecinos, a través de la empresa que gestiona su propiedad, quieren tener una reunión con nosotros para ver qué fórmulas puede haber, por ejemplo participando en el mantenimiento de ese ascensor. Se deja la puerta abierta y ellos están dispuestos a estudiar fórmulas de colaboración. Decir también, que nosotros no hemos vendido una idea. Los vecinos pensaban que ese suelo les pertenecía, porque el impuesto también lo han pagado ellos. Nosotros les trasladamos esta información, pero se ha estudiado más en profundidad y se ha visto que la situación es otra, por lo que tomaremos otras vías.”
Nerea Manzisidor Mendizabal andreak (Beasaingo EH Bildu): “Batzordean azpimarratu zen historikoa zen irisgarritasun	Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): “En la Comisión se subrayó que la solución a este problema de accesibilidad,

arazo horri irtenbidea honekin emango zitzaiola. Orduan ez zen trabarik azaldu baizik eta ikusi zen bideragarria zela. Ez dakit zein den termino egokia baina esan zen hori egingo zela eta arazoari irtenbidea emango zitzaiola igogailu horrekin. Orain, aldiz, zailtasunak daude.” Alkate andreak (EAJ-PNV): “Orduan izan zen bizilagunek emandako informazioaren arabera, baina lanketa egin ostean egiaztatu da ez dela horrela.” Nerea Manzisidor Mendizabal andreak (Beasaingo EH Bildu): “Esan dezu Leire, promozio mota hau egitea edo bestela zortzi pisutako etxebizitzak egitea. Ez dago beste biderik, hau da, etxebizitza sozialak egitea, adibidez?. Eredut bat edo bestea da?.” Alkate andreak (EAJ-PNV): “Goiko sektoreari zegokion babes ofizialeko etxebizitzak izatea. Azkenean, sektorea desklasifikatu den heinean ez dago aukerarik. Hor dauden kargak kontuan hartuta, etxebizitza eredurik egokiena landu dena dela ikusi dugu. Horren alde egiten dugu.”	que era histórico, se daría de esta manera. Entonces no se presentaron trabas sino que se vio que era viable. No sé cuál es el término adecuado pero se dijo que se haría y se daría solución al problema con ese ascensor. Ahora, en cambio, hay dificultades.” Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): “Eso fue según la información facilitada por los vecinos, pero una vez de haber trabajado sobre ello, se ha comprobado que no es así. Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): “Leire, has comentado, que la opción es hacer este tipo de promoción o hacer viviendas de ocho pisos. ¿No hay otra vía, es decir, hacer viviendas sociales, por ejemplo?. ¿Es un modelo u otro?.” La Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): “Correspondía al sector superior disponer de viviendas de protección oficial. Al final, en la medida en que se ha desclasificado el sector no hay opciones. Teniendo en cuenta las cargas ahí existentes, hemos visto que el modelo de vivienda más adecuado es el que se ha trabajado. Apostamos por ello.”
Nerea Manzisidor Mendizabal andreak (Beasaingo EH Bildu): “Desklasifikazioaren ondorioz, derrigortasuna kentzen da baina gutxiengoaren gainetik udalak sustatu dezake, ala?. Sentsazioa da erronka dela minimo hori betetzea.” Adur Ugartemendia Leunda (EAJ-PNV): “Iruditzen zaiguna da etxebizitza soziala garatzeko eremu egokiagoak badaudela Beasainen. Hurrengo puntuan, HAPO tratatzeko garaian azpimarratuko dugu Ugartemendikoa ikusten da horretarako eremu aproposa. Kontuan izan behar da etxebizitza sozialak bideragarritasun ekonomiko baxuagoa dutela eta are eta gehiago kasu honetan bezala, karga urbanistiko handiak dituen eremu baten. Iruditzen zaigu etxebizitza sozialak egiteko ez dela eremu egokiena arrazoi horiegatik. 15 urteetan ez da eremu hau garatu. Horrek	Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): “Como consecuencia de la desclasificación, se elimina la obligatoriedad, pero el ayuntamiento puede promover más allá de los mínimos, ¿no? La sensación es que el reto es cumplir ese mínimo. Adur Ugartemendia Leunda (EAJ-PNV): “Lo que nos parece es que en Beasain hay zonas más adecuadas para el desarrollo de la vivienda social. En el siguiente punto, a la hora de tratar el PGOU destacaremos que el de Ugartemendi es el ámbito idóneo para ello. Hay que tener en cuenta que la vivienda social tiene una viabilidad económica más baja y más aún en una zona con fuertes cargas urbanísticas como es el caso. Nos parece que no es el ámbito más adecuado para hacer viviendas sociales por estas razones. En 15 años no se ha desarrollado

esan nahi du ekonomikoki ez dela bideragarria. Esaten duzue beti minimoetara goazela. Orain ikusiko dugu Ugartemendin minimoa baino babes ofizialeko etxebizitza gehiago proposatzen ditugula. Trenbideko hazkundean ere, minimoa 40a da eta 55a proposatzen da. Gauza da lehentasunak non jartzen ditugun eta apustua non egiten den.”	esta zona. Eso significa que económicamente no es viable. Decís que siempre vamos a mínimos. Ahora veremos que en Ugartemendi proponemos más VPO que los mínimos exigidos. También en la ampliación de Trenbide, el mínimo es el 40 y se propone el 55. La cosa es dónde ponemos las prioridades y cual es la apuesta.”
Gaia behar adina tratatu ondoren, bozketa eginda ondorengo emaitza lortu da: Aldeko botoak: 12 (EAJ-PNV, Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) Aurkako botoak: 5 (Beasaingo EH Bildu) Abstentzioak: 0 Horren ondorioz, gehiengo osoarekin onartu da proposamena.	Tras debatir el asunto suficientemente se ha sometido a votación obteniéndose el siguiente resultado: Votos a favor: 12 (EAJ-PNV, Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) Votos en contra: 5 (Beasaingo EH Bildu) Abstenciones: 0 En consecuencia, se ha aprobado la propuesta con la mayoría absoluta.
<u>b.- BEASAINGO HIRI ANTOLAMENDUKO PLAN OROKORRA. HASIERAKO ONESPENA.</u>	<u>b.- PLAN GENERAL DE ORDENACIÓN URBANA DE BEASAIN. APROBACIÓN INICIAL.</u>
Proposamenaren berri eman ondoren, Alkate andreak ondorengoa esan du: “Esan dezakegu HAPOak zazpi fase dituela eta orain egongo ginateke 4. fasean. HAPO-ren antolakuntza-ereduak oinarritzko zazpi ardatz hauek ditu: 1. Ingurune fisikoa kontuan hartzea, lurraldea antolatzeke proposamenen oinarritzko euskarri gisa. 2. Epe luzeko hiri-ikuspegia kontuan hartzea, orain hartuko diren erabakiek ez ditzaten eragotzi etorkizuneko beharren garapena. 3. Landa auzoetako biztanleria mantentzea, despulazioa saihesteko. 4. Beasaingo hirigunea indartzea, kanpoaldeko garapenen aurretik.	Dada cuenta de la propuesta, la Sra. Alcadesa comenta lo siguiente: “Podemos decir que el PGOU tiene siete fases y ahora estaríamos en la fase 4. El modelo organizativo del PGOU consta de siete ejes básicos: 1. Considerar el medio físico como soporte básico de las propuestas de ordenación del territorio. 2. Tener en cuenta la perspectiva urbana a largo plazo para que las decisiones que ahora se adopten no impidan el desarrollo de las necesidades futuras. 3. Mantener la población de los barrios rurales para evitar el despoblamiento. 4. Potenciar el casco urbano de Beasain antes de desarrollos en el exterior.

5. Definitutako eredua egituratzea eta kohesionatzea. 6. Trenbidearen Zabalgunea berrantolatzea erabilpen anitzak jasotzen dituen proposamenekin. 7. Beasaingo hirigunearen perimetroko eremuak osatzeko garapenak antolatzea, eremu horretan hiria desegiteko arriskua saihesteko asmoz. Aurkezten dugun Hiri Antolamendurako Plan Orokorra eredu zentralizatu batean oinarrituta, Beasaingo kokaleku historikoen inguruan hazkunde antolatu eta orekatu bat bilatuz. Horrela, etxebizitza-eskaintzaren eskaera eta hazteko aurreikuspenak batez ere hirigunean metatzen dira, antolatutako lurraldean desorekak eta egiturazko disfuntzioak saihesteko. Etxebizitza eskariagatik Beasaingo hirigunean aurreikusten den hazkundean, Trenbidearen Zabalguneko eremuan, egun burdinbideak okupatzen dituzten lurzoruen erabiltzeko apustua egiten da. Baita zuzkidura jarduketan bidez erdialdeko eremuetan zaharberritze prozeduren alde ere. Aldi berean, Lurralde ereduak Aratz-Matxinbenta, Astigarreta, Garin eta Arriaran landa auzoen populazioa finkatzea du helburu, herri-gune isolatuen izaera mantentzeko eta, ahal den eanean, historikoki izan zuten bizimodu dinamiko-soziala berreskuratzeko. Helburu horrekin, baserri eta etxebizitzaren segregazioak egiteko baldintza malguagoak eskaintzen dira, garapen berriak egiteko aukerekin gain. Beasain inguruan dagoen "ingurabide berdea" deritzon antolaketa mantentzea bultzatzen da. Nekazaritza-erabilerarako interes handiko eremuen eta natura-ingurunea zaintzearen arteko	5. Estructurar y cohesionar el modelo definido. 6. Reordenación del Ensanche del Ferrocarril con propuestas de usos múltiples. 7. Ordenar los desarrollos para completar las áreas perimetrales del núcleo urbano de Beasain, con el fin de evitar el riesgo de desmantelamiento urbano en dicho ámbito. El Plan General de Ordenación Urbana que presentamos se ha basado en un modelo centralizado, buscando un crecimiento ordenado y equilibrado en torno a los asentamientos históricos de Beasain. Así, la demanda de oferta de vivienda y las previsiones de crecimiento se concentran sobre todo en el núcleo urbano para evitar desequilibrios y disfunciones estructurales en el territorio organizado. En el crecimiento previsto por demanda de vivienda en el casco urbano de Beasain, en la zona del Ensanche del Ferrocarril, se apuesta por el uso de los suelos que actualmente ocupan las vías. También a favor de procedimientos de restauración en zonas céntricas mediante actuaciones dotacionales. Paralelamente, el Modelo Territorial tiene como objetivo consolidar la población de los barrios rurales de Aratz-Matxinbenta, Astigarreta, Garin y Arriaran, con el fin de mantener el carácter de núcleos comunales aislados y recuperar, en la medida de lo posible, el estilo de vida dinámico-social que históricamente mantuvieron. Con este objetivo, se ofrecen condiciones más flexibles para realizar segregaciones de caseríos y viviendas, además de posibilidades de nuevos desarrollos. Se impulsa el mantenimiento de la organización denominada "red verde de circunvalación" en la zona de Beasain. La complementariedad entre las áreas de alto
---	---

osagarritasunak udalerria egituratzeko ardatza izan behar du, balio estrategiko handia duelako kultura, paisaia, natura eta ekonomiaren ikuspegitik. HIRI-LURZORUA HAPOn sailkatu den hiri-lurzoruen azalerak, 2007ko AA.OOek aurreikusten zuten baino 13,17% gehiago (215.812 m²) suposatzen du, kategoria honetan lehen urbanizagarriak ziren lurzoruak sartu egin direlako eta aurreko plangintzaren indarraldian garatutako hirigintza-planak eta programen bitartez urbanizatuak izan direlako. S6-Ittola I, S7-Indar eta S8-Iturralde Txiki sektoreen kasua izan da. LURZORU URBANIZAGARRIA 2007ko urtearen aurreikuspenarekiko lur urbanizagarriaren azalerak nabarmen murrizten dira. Alde batetik, industriarako urbanizatuak dauden lurzoruen izaeraren aldaketatik dator eta, beste aldetik, A13-Trenbidearen Zabalgunea berreskuratzeak lurzoru berriak okupatzeak behargabekoa egiten duelako. Arizmendi 1. Sektoreak, Arau Subsidiarioetan, 17.005 metro karratuko azalera zuen, orain HAPOrekin ezer ez. Desagertu egiten da. Errekarte 2. Sektoreak, Arau Subsidiarioetan, 7671 metro karratuko azalera zuen, orain HAPOrekin ezer ez. Desagertu egiten da. Ugartemendi 3. Sektoreak, Arau Subsidiarioetan, 73.541 metro karratuko azalera zuen, orain HAPOrekin 10.786 metro karratu. Nabarmen gutxitzen da. LURZORU URBANIZAEZINA Lurzoru urbaniza-ezinaren sailkapena udalerraren gainontzeko lurrei ezartzen zaie, hiri-lurzoru gisa eta urbanizagarria gisa sailkatuak ez dauden lurrei, hain zuzen ere. Bere azalera udalerraren 93,77%a da.	interés para el uso agrario y la conservación del medio natural debe ser el eje vertebrador del municipio por su alto valor estratégico desde el punto de vista cultural, paisajístico, natural y económico. SUELO URBANO La superficie de suelo urbano clasificada en el PGOU supone un 13,17% más (215.812 m²) de lo previsto en el PGOU de 2007, debido a la inclusión en esta categoría de suelos anteriormente urbanizables y a su urbanización a través de planes y programas urbanísticos desarrollados durante la vigencia del planeamiento anterior. Ha sido el caso de los sectores S6-Ittola I, S7-Indar y S8-Iturralde Txiki. SUELO URBANIZABLE Se reducen sustancialmente las superficies de suelo urbanizable respecto a la previsión del año 2007. Por un lado, proviene de la modificación de la naturaleza de los suelos urbanizados para uso industrial y, por otro, de la recuperación del A-13 Playa de vías de la red ferroviaria, ya que la ocupación de nuevos suelos lo hace innecesario. El Sector 1 de Arizmendi, en las Normas Subsidiarias, tenía una superficie de 17.005 metros cuadrados, ahora con este PGOU nada. Desaparece. El Sector 2 Errekarte, en las Normas Subsidiarias, tenía una superficie de 7671 metros cuadrados, ahora con este PGOU nada. Desaparece. El Sector 3 de Ugartemendi tenía una superficie de 73.541 metros cuadrados en las Normas Subsidiarias, ahora con el PGOU es de 10.786 metros cuadrados. Disminuye considerablemente. SUELO NO URBANIZABLE La clasificación del suelo no urbanizable se aplica al resto de los terrenos del municipio no clasificados como urbanos y urbanizables. Su superficie es del 93,77% del municipio. Los criterios generales son la apuesta por la naturaleza y la protección del patrimonio cultural en este tipo de suelo, en consonancia con los criterios y objetivos del
--	---

Lurzoru mota honetan naturaren aldeko apustua eta kultur ondarearen babesaren aldeko apustua dira irizpide orokorrak, hasieran aipatu ditudan plangintzaren irizpide eta helburuekin bat. 2025erako aurreikusten da biztanle kopurua, 15.140koa izango dela. Hasierako onespen dokumentuan jasotzen da egoiliar ahalmena 1.435koa dela eta dauden baino 651 etxebizitza gehiago. Trenbidearen zabalgunean, 640 etxebizitza egitea aurreikusten da eta horietatik %55 (legearen arabera %40), babestuak izango dira. Ugartemendi 3. Sektorean, 94 etxebizitza egitea aurreikusten da eta %100 (legearen arabera %75), babestuak izango dira. AZALPENAK GUNEA 13. Eremua – Trenbidearen Zabalgunea Helburu nagusia trenbidearen zabalgunek okupatutako lurzoruak, egungo trenbide-trazadura aldatutakoan, bizitegirako, ekipamendu erabilerarako, espazio libreen erabilerarako eta hirugarren sektoreko erabilerarako okupatzea da. HAPOn ez da behin-betiko antolaketa ezartzen, hasierako diseinu bat baizik. Garapenerako geratuko den plangintzan kontuan hartu beharko diren honako irizpide hauek proposatzen dira: - Zuzkidura publiko eta ekipamendu kolektibotarako lurzoruak lortzea, geltoki intermodal bat, epaitegi bat, espazio libreak eta aparkalekuak egikaritzeko. - Bizitegi-garapen berri baten antolamendua egitea, babes publikoko etxebizitza-eskaintza %55ekoa izango delarik. - 54.400m²-ko bizitegirako eraikigarritasuna proposatzea, guztira 640 etxebizitza aurreikustea. Horietatik 352 babes publikokoak. - Sestra gaineko 9.600 m²-ko merkataritzako eta hirugarren sektoreko erabilerarako eraikigarritasuna txertatzea.	planeamiento que he mencionado al principio. Se prevé que para 2025 la población sea de 15.140 habitantes. En el documento de aprobación inicial se recoge que la capacidad de residente es de 1.435 y 651 viviendas más de las existentes. En la explanada del ferrocarril se prevén 640 viviendas, de las que el 55% (40% según la ley) serán protegidas. En el Sector 3 Ugartemendi se prevén 94 viviendas y el 100% (75% según la ley) serán protegidas. EXPLICACIONES POR ZONAS Sector 13 – Ensanche del ferrocarril El objetivo principal es ocupar los suelos ocupados por la playa de vías, una vez modificado el trazado ferroviario actual, para uso residencial, de equipamiento, de espacios libres y terciario. En el PGOU no se establece una ordenación definitiva, sino un diseño inicial. Se proponen los siguientes criterios que deberán tenerse en cuenta en la futura planificación para el desarrollo: - Obtención de suelo para dotaciones públicas y equipamientos colectivos para la ejecución de una estación intermodal, un juzgado, espacios libres y aparcamientos. - Ordenación de un nuevo desarrollo residencial con una oferta de vivienda de protección pública del 55%. - Proponer una edificabilidad residencial de 54.400 m², previendo un total de 640 viviendas. 352 de ellos de protección pública. - Incorporar edificabilidad comercial y terciaria de 9.600 m² sobre rasante. - Prever la ordenación mediante un Plan Especial de Ordenación Urbana y un programa de actuación urbanística, en coordinación con el diseño de los trazados definitivos de la red viaria y ferroviaria.
--	---

- Antolamendua, Hiri Antolamenduko Plan Berezi baten eta hirigintzako jarduketa programa baten bidez egitea aurreikustea, bide-sarearen eta trenbide-sarearen behin betiko trazaduren diseinuarekin koordinatuta. 3. Sektorea - Ugartemendi Urbanizagarri gisa sailkatzen den bakarra da. Jarduera irizpidea, sektorearen inguruetan dagoen urbanizazioa aprobetxatzean oinarritzen da, gastu horiek ahalik eta gehien murrizteko eta sektorea Agauntza eremuarekin mugatzen duen kalearen mendeabaldian dagoen ezpondari ahalik eta gutxien eragiteko. Antolamendu-parametro berriek, 9.425m²-ko eraikigarritasuna ezartzen dute sestra gainean, eta hauen %100, 94 etxebizitza gizarte-babeseakoak izango lirateke. 24. Eremua Antzizar I Eremuaren helburu orokorra kirol ekipamendu berri bat sortzea da, baita GI-2632 errepidearen eta Igatza Oleta kalearen artean birbilgune bat egikaritzeko zorua eskaintzea ere. Helburu hauek, 2008ko Hiri Antolamenduko Plan Berezia eta horren ondoriozko programa indargabetzea dakarte. Landa Auzoak Egungo bizitegi eraikinak, dauden eraikigarritasun, okupazio eta profil parametroen arabera finkatzen dira, baina aldi berean eraikinen birgaitzea, eta etxebizitza berriak sortzeko segregazio baldintza malguagoak ezartzen dira. Horretarako, egungo eraikinak banan banan aztertu direlarik. Banaketa horietatik haratago, Arriaranen 24 etxebizitza berri egiteko aukera ahalbidetzen du HAPOk, 16 Garinen, Astigarretan 5 eta Matxinbentan 4. Jarraian, ezagutzera eman da Lurralde Batzordeko ondorengo proposamena:	Sector 3 – Ugartemendi Es el único clasificado como urbanizable. El criterio de actuación se basa en aprovechar la urbanización existente en los alrededores del sector para reducir al máximo estos gastos y afectar lo menos posible al talud existente al oeste de la calle que delimita el sector con el ámbito de Agauntza. Los nuevos parámetros de ordenación establecen una edificabilidad sobre rasante de 9.425m², de los cuales el 100%, es decir, 94 viviendas serían de protección social. Área 24 Antzizar I El objetivo general de la zona es crear un nuevo equipamiento deportivo, así como ofrecer suelo para la ejecución de una rotonda entre la carretera GI-2632 y la calle Igatza Oleta. Estos objetivos suponen la derogación del Plan Especial de Ordenación Urbana de 2008 y del programa resultante. Barrios Rurales Los edificios residenciales existentes se fijan en función de los parámetros de edificabilidad, ocupación y perfil existentes, pero al mismo tiempo se establece una rehabilitación de los edificios y unas condiciones de segregación más flexibles para la creación de nuevas viviendas. Para ello, se han analizado los edificios existentes. Más allá de estas distribuciones, el PGOU permite la construcción de 24 nuevas viviendas en Arriaran, 16 en Garín, 5 en Astigarreta y 4 en Matxinbenta. A continuación se da a conocer la siguiente propuesta de la Comisión de Territorio:
“AURREKARIAK 1.- Ondorengo faseak bete ondoren:	“ANTECEDENTES 1.- Tras cumplimentar las fases:

• Hirigintza-informazioa • Aurrerakina eta ingurumen-ebaluazio estrategiko arruntaren dokumentua egitea. • Aurrerakina jendaurrean jartzea. • Ohiko ingurumen-ebaluazio estrategikoaren prozedura hasteko eskaera egitea. • Ingurumen-ebaluazio estrategikoaren irismen-dokumentua formulatzen duen Ingurumen Ebazpena jaso izanaren adierazpena. Udalbatza Osoak, 2021-03-25 egindako ohiko bileran aldeztu aurretik 2021-03-15eko Plangintzako Aholku Batzordearen txostena izanda, gehiengo osoarekin ondorengo erabakia hartu zuen: <u>"Lehenengoa.</u> Aholku Batzordearen 2021-03-15eko data duen txostenean xedatutakoarekin bat etorriz aurkeztutako iradokizunak ebaztea. <u>Bigarrena.</u> Aurrekarietan jasotako irizpideak eta helburuak onartzea, Igartetxe 3, Zazpiburrieta 4, Arantzazu 5, Antzizar II 30 areekiko, zoru urbaezinarekiko eta auzoetako etxebizitzaren segregazioari dagokion aldagatetekin, hain zuzen ere, Aholku Batzordearen 2021eko martxoaren 15eko txostenarekin batera doan II. eranskinean jasota daudenak, hasierako onarpenerako dokumentua idazteko kontuan har daitezten. <u>Hirugarrena.</u> Erabaki hau Hiri Antolamenduko Plan Orokorra idatzi behar duen taldeari helaraztea, eta hasierako onespene-agiria egin dezala adieraztea eta paraleloki ingurumen-azterketa estrategikoa, irismen-dokumentua kontuan hartuta. 2.- 2022-01-25ean Hiri Antolamenduko Plan Orokorra idazten ari den SABAI ARKITEKTOAK, SLP taldeak hasierako onespene emateko eta ingurumen-azterketa estrategikoa (irismen-dokumentua kontuan hartuta) dokumentuak aurkeztu ditu, 2021eko azaroko data dituenak. 3.- 2022ko ekainean, hasierako onespenerako dokumentuan, idazlan-taldeak zuzenketa batzuk sartu zituen. 4.- 2022-07-12an, txostenak eskatu ziren: - Ur Agentziari, Uren ekainaren 23ko 1/2006 Legearen 7.1) artikuluan adierazitakoarekin bat etorriz.	• Información urbanística • Elaboración del Avance y del documento de evaluación ambiental estratégica ordinaria. • De someter a información pública el Avance. • De efectuar la solicitud de inicio del procedimiento evaluación ambiental estratégica ordinaria. • De acusar recibo de la Resolución de Medio Ambiente por la que se formula el documento de "alcance" de evaluación ambiental estratégica. El Ayuntamiento Pleno en la sesión ordinaria del 25-03-2021, previo informe del Consejo Asesor de Planeamiento de 15-03-2021, adoptó con el quórum de la mayoría absoluta legal el siguiente acuerdo: <u>"Primero.</u> Resolver las sugerencias presentadas de conformidad con lo dispuesto en el informe del Consejo Asesor fechado el 15-03-2021. <u>Segundo.</u> Aprobar los criterios y objetivos recogidos en el Avance con las modificaciones que constan respecto de las áreas, 3 Igartetxe, 4 Zazpiburrieta, 5 Arantzazu, 30 Antzizar II, suelo no urbanizable y lo relativo a segregación de viviendas de los barrios, que constan en el Anexo II que acompaña al informe del Consejo Asesor fechado el 15-03-2021, al objeto de que sean tenidos en cuenta para la redacción del documento de aprobación inicial. <u>Tercero.</u> Dar traslado del presente acuerdo al equipo redactor del Plan General de Ordenación Urbana, con la indicación de que elabore el documento de aprobación inicial y paralelamente la redacción del estudio ambiental estratégico teniendo en cuenta el documento de alcance. 2.- El 25-01-2022 SABAI ARKITEKTOAK, SLP (equipo redactor del Plan General de Ordenación Urbana), presenta el documento para la aprobación inicial y el estudio ambiental estratégico (teniendo en cuenta el documento de alcance), fechado en noviembre de 2021. 3.- En junio de 2022, en el documento para la aprobación inicial, se introducen algunas correcciones por parte del equipo redactor. 4.- El 12-07-2022, se solicitan informes: - A Ur Agentzia, de conformidad con lo señalado en el artículo 7.1) de la Ley 1/2006 de 23 de junio de Aguas.
---	---

- Garraio, Mugikortasun eta Hiri Agenda Ministerioari, Trenbide Sektorearen irailaren 29ko 38/2015 Legearen 7. artikuluan adierazitakoarekin bat etorriz.

5.- 2022-07-27an, Ur Agentziaren idatzia jaso zen. esanez Udalaren idatzia Iparraldeko Ur Konfederazioari helarazi ziola.

6.- 2022-09-07an, Garraio, Mugikortasun eta Hiri Agenda Ministerioaren txostena sartu zen udaletxean, adieraziz Beasaingo HAPO trenbidearen arloko legeriaren edukietara egokitu behar dela. Ondorioz, txostenaren 4. atalean jasotako oharrek kontuan hartzeko eskatu du.

7.- Ur Agentziaren eta Iparraldeko Ur Konfederazioaren txostena ez da jaso, baina Uraren ekainaren 23ko 1/2006 Legearen 7l) artikulua dioenaren arabera, bi hilabeteko epean ematen eta jakinarazten ez bada, txostena positiboa dela ulertuko da.

8.- 2022ko azaroaren amaieran, Hiri Antolamenduko Plan Orokorren idazlan taldeak hasierako onespenerako dokumentua berriro aurkeztu zuen, Garraio, Mugikortasun eta Hiri Agenda Ministerioaren txostenean adierazitako baldintzak sartuz eta Trenbide Sektorearen Legea egokituz.

9.- 2023-01-16an, idazkariaren eta udalari aholkuak ematen dizkion arkitektoaren txostenak ematen dira.

OINARRI JURIDIKOAK

Legeri aplikagarria:

Hirigintza-eskumena:

- Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 25.2.a) artikulua eskumenak aitortzen dizkie udalerriei: hirigintza-plangintza, -kudeaketa, -egikaritzea eta -diziplina.eskumen eskusibo gisa jaso da Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutua onartzen duen abenduaren 18ko 3/1979 Lege Organikoaren 10.31. artikulua, legeetan ezarritakoaren arabera.

- Art. Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 17,1-9) artikulua eskumenak aitortzen dizkie udalerriei honako gai hauetan:

- Al Ministerio de Transportes, Movilidad y Agenda Urbana, de conformidad con lo señalado en el artículo 7 de la Ley 38/2015, de 29 de septiembre del Sector Ferroviario.

5.- El 27-07-2022, se acusa recibo del escrito de Ur Agentzia quien comunica que ha dado traslado del escrito del Ayuntamiento a Confederación Hidrográfica del Norte.

6.- El 7-09-2022, tiene entrada en el Ayuntamiento el informe del Ministerio de Transportes, Movilidad y Agenda Urbana dando cuenta de la necesidad de ajuste adecuado del PGOU de Beasain a los contenidos de la legislación sectorial ferroviaria. En consecuencia solicita la toma en consideración de las observaciones incluidas en el apartado 4 del informe.

7.- No se acusa recibo del Informe de Ur Agentzia ni de Confederación Hidrográfica del Norte, pero de conformidad con lo dispuesto en el art. 7l) de la Ley 1/2006 de 23 de junio de Aguas, el informe se entenderá positivo si no se emite y notifica en el plazo dos meses.

8.- A finales del mes de noviembre de 2002, el equipo redactor del Plan General de Ordenación Urbana, vuelve a presentar el documento para la aprobación inicial incorporando al mismo las condiciones señaladas en el informe del Ministerio de Transportes, Movilidad y Agenda Urbana y adecuándolo a la Ley del Sector Ferroviario.

9.- El 16-01-2023 se emiten los informes de secretaria y del arquitecto que asesora al Ayuntamiento.

FUNDAMENTOS JURÍDICOS

Legislación aplicable:

Competencia urbanística:

- El art. 25.2.a) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local reconoce competencias a los Municipios en materia de Urbanismo: planeamiento, gestión, ejecución y disciplina urbanística., habiéndose recogido igualmente como competencia exclusiva en el art. 10.31. de la Ley Orgánica 3/1979, de 18 de diciembre, de aprobación del Estatuto de Autonomía del País Vasco, en los términos que determinen las leyes.

- Art. 17,1-9) de la Ley 2/2016, de 7 de abril de Instituciones Locales de Euskadi, reconoce competencias a los municipios en las siguientes materias: promoción, gestión, ejecución y disciplina urbanística.

sustapena, kudeaketa, betearazpena eta hirigintza-diziplina. <u>Ingurugiro gaiekiko prozedura:</u> - Planen eta programen ingurumen-ebaluazio estrategikoaren prozedura arautzen duen urriaren 16ko 211/2012 Dekretuaren 8. artikulua eta lurralde-antolamenduko planak eta hirigintza-antolamenduko tresnak onartzeko prozedurak arautzen dituen martxoaren 24ko 46/2020 Dekretuaren 26.5 artikulua. <u>Prozedura: hasierako onespena:</u> - Euskadiko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legearen 90,5 artikulua. Horren arabera, Udalak hasierako onespena emango dio plan orokorrari, eta jendaurrean jarriko du, udalerriaren lurralde historikoko aldizkarian eta lurraldean hedapen edo zirkulazio handiena duen egunkarian edo egunkarietan argitaratuz, azken argitalpenetik hilabeteko epean. Era berean, hasierako onespena jakinaraziko zaie, jakinaren gainean egon daitezen eta txostena egin dezaten, sektore-eskumenak dituzten administrazio publikoei. Hala ere, lurralde-antolamenduko planak eta hirigintza-antolamenduko tresnak onartzeko prozedurak arautzen dituen martxoaren 24ko 46/2020 Dekretuaren 27. artikuluan ezarritakoarekin bat etorritik, jendaurrean jartzeko gutxienezko epea 45 egun balioduneko da iragarkia Lurralde Historikoko Aldizkari Ofizialean argitaratzen denetik aurrera, eta udalerrian gehien saltzen den egunkarian edo egunkarietan ere argitaratzen da. - Euskadiko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legearen 109. artikulua: udal Plangintzaren Aholkularitza Kontseilua (funtzioak). Kontseiluak udalerriko plangintza orokorra egiteko ardura duten administrazioek egiten edo ezartzen dituzten azterlan, programa, jarraibide eta jardun-ildo guztien berri izango du, plangintza hori egiten laguntzeko, eta, nolabehere, plan orokorraren idazketa teknikoa hasi ondoren emango du informazioa. - Ekainaren 3ko 105/2008 Dekretuaren Laugarren Xedapen Gehigarria: Euskadiko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legearen 109. artikulua garatzen du. <u>Onartzeko eskumena eta quoruma:</u> Toki araubidearen oinarriak erregulatzen dituen 7/1985 Legea, apirilaren 2koa. Organoa: Udalbatza Osoa.22,.2c artikulua)	<u>Procedimiento en cuestiones medioambientales:</u> - Artículo 8 del Decreto 211/2012, de 16 de octubre, por el que se regula el procedimiento de evaluación ambiental estratégica de planes y programas y artículo 26.5 del Decreto 46/2020, de 24 de marzo, de Regulación de los procedimientos de aprobación de los planes de ordenación del territorio y de los instrumentos de ordenación urbanística. <u>Procedimiento: aprobación inicial:</u> - Artículo 90,5 de la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo del País Vasco según el cual el ayuntamiento aprobará inicialmente el plan general, y lo someterá a información pública por medio de su publicación en el boletín del territorio histórico al que pertenezca el municipio y en el diario o diarios de mayor difusión o de mayor circulación del territorio, por el plazo de un mes a partir de la última publicación. Igualmente se notificará la aprobación inicial, para su conocimiento e informe, a las administraciones públicas con competencias sectoriales. Sin embargo, de conformidad con lo establecido en el artículo 27 del Decreto 46/2020, de 24 de marzo de regulación de los procedimientos de aprobación de los planes de ordenación del territorio y de los instrumentos de ordenación urbanística, el plazo mínimo de exposición pública es 45 días hábiles a partir de la publicación del anuncio en el Boletín Oficial del Territorio Histórico publicándose igualmente en el diario o diarios de mayor circulación en el término municipal. - Artículo 109 de la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo del País Vasco: Consejo Asesor del Planeamiento Municipal (funciones). El consejo conocerá de cuantos estudios, programas, directrices y líneas de actuación elaboren o establezcan las administraciones responsables de la formulación del planeamiento general del municipio para coadyuvar a su elaboración, e informará, en todo caso, una vez iniciada la redacción técnica del plan general. - Disposición Adicional Cuarta del Decreto 105/2008, de 3 de junio: desarrolla el artículo 109 de la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo del País Vasco. <u>Competencia para su aprobación y quórum:</u> Ley 7/1985, de 2 de abril reguladora de las Bases de Régimen Local. Órgano: Pleno. artículo 22,2c). Quorum: mayoría absoluta del número legal de miembros de la Corporación. artículo 47,2II).
---	---

Quoruma: Udalbatzako legezko kide-kopuruaren gehiengo osoa (9 boto). 47,2II) artikulua. Ondorioz, Lurralde Batzordeak Udalbatzari honako erabaki-proposamen hau aurkeztu dio: Lehenik. Beasaingo Hiri Antolamenduko Plan Orokorrari <u>hasierako onespena</u> ematea Ingurumen Azterlan Estrategikoarekin batera eta jendaurrean jartzea, hirurogei egun balioduneko epean gutxienez, iragarkia Lurralde Historikoko Aldizkari Ofizialean argitaratzen denetik hasita, eta udalerrian gehien saltzen den egunkarian edo egunkarietan argitaratzea. Informatzeko soilik, bere egoitza elektronikoa eta egokitza jotzen dituen gainerako komunikabideetan ere argitaratuko du. Bigarren. Hasierako onespena <u>jakinaraziko</u> zaie, jakinaren gainean egon daitezen eta txostena egin dezaten, sektore-eskumenak dituzten ondorengo administrazio publikoei: 1.- Ur Agentziara, Uren Legearen testuategina onartzen duen uztailaren 20ko 1/2001 Legegintzako Errege Dekretuaren 25.4 artikulua betearazteko 2.- Lurralde Plangintza, Etxebizitza eta Garraio Saila (Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen Laugarren Xedapen Iragankorra). 3.- Ekonomiaren Garapen, Jasangarritasun eta Ingurumen Saila. Ingurumen Jasangarritasuneko Sailburuordetza (martxoaren 24ko 46/2020 Dekretuaren 26.5 artikulua). 4.- Gipuzkoako Foru Aldundiko Bide Azpiegituretako Departamentuari, Gipuzkoako Errepide eta Bideen Foru Arauaren Testu Bateginaren 94.2. artikuluan xedatutakoa betetz (ekainaren 6ko 1/2006 Foru Dekretu Arauemailea). 5.- Garraio, Mugikortasun eta Hiri Agenda Ministerioari ondorengo legean ezartzen duenagatik. 8/2015 Legea, irailaren 29koa (7. artikulua), Trenbide Sektoreari eta Trenbide Azpiegituren Administrazioarekiko buruzkoa. 6.- Ekonomia Gaietarako eta Eraldaketa Digitalerako Ministeriora, 11/2022 Lege Orokorra, ekainaren 28koa, Telekomunikazioei buruzkoa, 50.2. artikulua betearazteko. 7.- Trantsizio Ekologikorako eta Erronka Demografikorako Ministeriora, uztailaren 20ko 1/2001 Legegintzako Errege Dekretuak onartutako Uren	En consecuencia, la comisión de Territorio somete a la consideración del Ayuntamiento Pleno la siguiente propuesta de acuerdo: Primero. <u>Aprobar inicialmente</u> el Plan General de Ordenación Urbana de Beasain someterlo a información pública, junto con el Estudio Ambiental Estratégico, por el plazo mínimo de sesenta días hábiles a partir de la publicación del anuncio en el Boletín Oficial del Territorio Histórico publicándose igualmente en el diario o diarios de mayor circulación en el término municipal. A efectos meramente informativos lo publicará también en su sede electrónica y en los demás medios de comunicación que considere pertinentes. Segundo. Notificar la aprobación inicial, para su conocimiento e informe, a las siguientes administraciones públicas con competencias sectoriales: 1.- A Ur Agentzia, en cumplimiento de lo dispuesto en el art. 25,4 del Real Decreto Legislativo 1/2001, de 20 de julio, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Aguas. 2.- Al Departamento de Planificación Territorial, Vivienda y Transportes (Disposición Transitoria Cuarta de la Ley 2/2006, de 30 de junio de Suelo y Urbanismo). 3.- Al Departamento de Desarrollo Económico, Sostenibilidad y Medio Ambiente. Viceconsejería de Sostenibilidad Ambiental. (artículo 26.5 del Decreto 46/2020, de 24 de marzo). 4.- Al Departamento de Infraestructuras Viarias de la Diputación Foral de Gipuzkoa, en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 94,2 Texto Refundido de la Norma Foral de Carreteras y Caminos de Gipuzkoa (Decreto Foral Normativo 1/2006, de 6 de junio). 5.- Al Ministerio de Transportes, Movilidad y Agenda Urbana por lo señalado en el artículo 7 de la Ley 38/2015, de 29 de septiembre del Sector Ferroviario y también al Administrador de Infraestructuras Ferroviarias. 6.- Al Ministerio de Asuntos Económicos y Transformación Digital, en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 50,2 de la Ley 11/2022, de 28 de junio, General de Telecomunicaciones. 7.- Al Ministerio para la Transición Ecológica y el Reto Demográfico, en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 25.4 del Texto Refundido de la Ley de Aguas, aprobado por Real Decreto Legislativo 1/2001, de 20 de julio.
---	---

Legearen testu bateginaren 25.4 artikuluan xedatutakoa betez. Hirugarrena. Hasierako onespeneren dokumentua eta ingurumen-azterketa estrategikoa eraginpeko administrazio publikoei eta aldez aurretik kontsulta egin zaien pertsona interesdunei <u>bidaltzea</u>, aurreko paragrafoan ezarritako epe berean egoki iritzitako txostenak eta alegazioak egin ditzaten. Erakunde eta pertsona interesdunen zerrenda Ingurumen Administrazioaren zuzendariaren 2020ko martxoaren 12ko Ebazpenaren bidez egindako "Irismen-dokumentuan" adierazitakoak dira. Laugarren. Hirigintzako onarpen, baimen eta lizentzien ematea <u>etetea</u>, horretarako aurreikusitako zehaztapen berriek indarreko hirigintza-araubidea aldatzea dakarten eremuetan. Lizentzien etendura lursailak partzelatzeko eta eraikitzeko edo eraisteko jardueri dagokie, baina ez eraberritze-obrei, salbu eta horren garrantziagatik eraikina berreraikitzearekin parekatu badaiteke, presazko arrazoiengatik justifikatu gabe, edo eraikitako bolumena handitzea badakar. Etendurak gehienez ere bi urteko <u>epea</u> izango du, erabaki hau hartzen denetik kontatzen hasita."	Tercero. Remitir el documento de aprobación inicial y el estudio ambiental estratégico, a las administraciones públicas afectadas y a las personas interesadas que han sido previamente consultadas, para que, en el mismo plazo establecido en el apartado anterior, emitan los informes y alegaciones que estimen pertinentes. La relación de organismos y personas interesadas son las señaladas en el "documento de alcance" que se adjunta a la presente y que se formuló mediante Resolución de 12 de marzo de 2020, del director de Administración Ambiental. Cuarto. Suspender el otorgamiento de aprobaciones, autorizaciones y licencias urbanísticas en los ámbitos en las que las nuevas determinaciones para ellas previstas supongan modificación del régimen urbanístico vigente. La suspensión de licencias se referirá a las que tengan por objeto actividades de parcelación de terrenos y edificación o demolición, pero no a las obras de reforma, salvo que por la trascendencia de ésta sea equiparable a una reedificación del edificio, no justificada en razones de urgencia o suponga un aumento de volumen edificado. La duración de la suspensión comprende el plazo de máximo de dos años desde la adopción del presente acuerdo."
Hitz egiteko txanda eman ondoren iritzi hauek azaldu dira:	En el turno de intervenciones los asistentes exponen las siguientes opiniones:
Eva Alvarez Atanes andreak (Socialistas vascos- Euskal Sozialistak): "Anteriormente ya nos posicionamos en contra del Plan General. Recoge la obra de mejorar el riesgo de inundabilidad a la que hace referencia el Convenio firmado entre el Ayuntamiento, URA y CAF, que nos abstuvimos, pero también porque estamos en contra del cambio de la calificación del suelo de la zona de Lazkaibar que pasa a destinarse para actividad económica y con ello el barrio de Lazkaibar corre el riesgo de desaparecer. Tampoco estamos de acuerdo con la construcción de la pasarela sobre el río Oria próximo a Urbieta. Anteriormente también lo dijimos. Los vecinos están en contra porque con ello no se mejora la seguridad en la calle Arana y se encontraría entre dos puentes cuya distancia entre ellos es bastante corta. No vemos la necesidad. Tampoco estamos a favor de un nuevo equipamiento deportivo y también decir respecto a las viviendas proyectadas, que se basa sobre todo en la modificación del trazado de la N-1 y de las vías de tren. A este respecto decir que a resultas del informe recibido sobre el sector ferroviario, todavía queda trabajo para que eso llegue a aprobarse. Sobre eso, a día de hoy, hay más sombras que luces y lo peor es que casi todo el desarrollo urbanístico, a excepción de Ugartemendi, se presenta en esa zona. Creemos que es vender humo. Sería aprobar algo que puede acabar siendo papel mojado si el Ministerio de Transportes no emite un informe favorable a la modificación del trazado. Además, sobre la modificación del trazado de la N-1, tenemos una duda porque en el Plan de ruidos del departamento de Infraestructuras de Diputación, Beasain es la zona	

en la que se instalarían los paneles acústicos y la modificación del trazado haría que no se instalaran en un largo recorrido, con la afección que ello tendría para los vecinos. Nos pronunciamos en contra.”	
Nerea Manzisidor Mendizabal andreak (Beasaingo EH Bildu): “Guk ere gure desadostasuna azaldu izan dugu, hain zuzen ere, irizpide eta helburuak onartzeko garaian. Plana soziala edo jasangarria izan daiteke baina Egitasmoan marraztutakoak gure artean zalantzak sortu ditu. Irizpide eta helburuak zenbat hutsune ikusten ditugu, adibidez, epe luzeko ikuspegia izatea eta guretzat orain onartu nahi denak ezin duzu izan etorkizuneko belaunaldiei mugak jarriko dizkienak. Hemen herri oso antolatua eta ekipamenduaz josia planteatzen da eta ez dakigu etorkizuneko belaunaldiari zein eremu uzten diogun erabakiak hartu ahal izateko. Honekin lotzen dugu Antzizar kiroldegiko ekipamendu berri hori. Lehen ere esan dugu aztertu egin beharko litzateke ez ote den hobe daukaguna sustatzea eta mantentzea, beste azpiegiturak berri bat sortzea baino. Beste irizpidea biztanleria mantentzea da, baina hasiera 3 mila eta piko metro karratu planteatzen ziren familia bakarreko etxebizitzak egiteko, gerora gutxitu da baina guretzat, agian, ez da hori eremu landak behar dutena. Planteatuko beharko genituzke zerbitzuak areagotzea, garraioa eta bertan dauden etxebizitzak mantentzeko politikak, hau da, erraztasunak ematea eta aukera eta laguntzak ematea. Hirigunea indartzearekiko esan, justifikatzen dela Trenbideko operazio horrekin. Aurretik urbanizatuta dagoenez, ez da kontsideratzen lur berria bezala edo kolonizatzea, baina hori ditugu Dr. Fleming eta Ugartemendiko eremuak non kolonizatu egiten diren. Errepide sarea, oinezkoen pasalekuak, bidegorriak, irisgarritasuna, etab aipatzen dira, baina gerora trenbide sare horretara sarbidea, geltoki berria, ..., behin eta berriz ikusten da kontraesanak daudela. Eta nola ez, Evak esan duen bezala, apustu garrantzitsua Trenbideko gune hori dela esaten da, baina inportantena falta zaigu eta da ADIFeko baimen hori.	Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): “Nosotros también hemos mostrado nuestra disconformidad a la hora de aprobar los criterios y objetivos. El plan puede ser social o sostenible, pero lo dibujado en el Plan ha generado dudas entre nosotros. Vemos lagunas en los criterios y objetivos, por ejemplo, el hecho de que tenga una visión a largo plazo, pues para nosotros lo que se quiere aprobar ahora no puede ser lo que ponga límites a las generaciones futuras. Aquí se plantea un pueblo muy organizado y plagado de equipamientos y no sabemos qué espacio dejamos a la generación futura para poder tomar decisiones. Con este enlazamos ese nuevo equipamiento del polideportivo Antzizar. Ya hemos dicho que habría que analizar si no es mejor fomentar y mantener lo que tenemos, que crear otra nueva infraestructura. El otro criterio es el mantenimiento de la población, pero inicialmente se planteaban 3 mil y pico metros cuadrados para viviendas unifamiliares, luego se ha reducido pero para nosotros quizás no es lo que necesita el medio rural. Deberíamos plantearnos incrementar los servicios, el transporte y las políticas de mantenimiento de las viviendas existentes, es decir, dar facilidades y dar oportunidades y ayudas. Decir con respecto al fortalecimiento del Casco que se justifica con esta operación ferroviaria. Al estar previamente urbanizado, no se considera como suelo nuevo o de colonización, pero ahí tenemos los ámbitos de Dr. Fleming y Ugartemendi donde se colonizan. Se hace referencia a la red de carreteras, pasos de peatones, bidegorris, accesibilidad, etc., pero posteriormente el acceso a esta red ferroviaria, la nueva estación,... se ve una y otra vez que hay contradicciones. Y cómo no, como ha dicho Eva, se dice que la apuesta más importante es esa zona del Ferrocarril, pero nos falta lo importante y es

Hortaz, hau ez bada ahalbideratzen, zertan geratzen da Plan hau?. Biztanleriaren aurreikuspen gorakadaren ondorioz etxebizitza berriak egitea planteatzen da eta horietatik 450 etxebizitza trenbide gune horretan daude aurreikusita, baina zalantzak sortzen dizkigu zeren eta 2025erako Plana bera ere ez da onartuta egongo eta orduan nola erantzun behar zaio biztanleria-igoeraren proiektzio horri?. Horretaz gain guretzat garrantzia handia du herritarren parte-hartzea. Legeak derrigortutako hasierako saioak egin ziren eta Aholkularitza Batzordean ordezkariak egon dira, baina gure zalantza da benetako parte-hartzea hori ote den edo tramite hutsa besterik ez den. Horren adierazgarri izan daiteke gaur hona etorri diren bizilagunek, Plan honen inguruko informazioa eskatuz. Gu Plan honen aurka azalduko gara.”	ese permiso de Adif. Por tanto, si esto no se posibilita, ¿en qué queda este Plan?. En previsión del aumento de la población se plantea la construcción de nuevas viviendas, de las cuales 450 están previstas en este espacio ferroviario, pero nos genera dudas porque para 2025 ni siquiera el Plan estará aprobado y entonces ¿cómo se plantea responder a esa proyección de aumento de población?. Además, para nosotros es muy importante la participación ciudadana. Se realizaron las sesiones iniciales obligatorias por ley y ha habido representantes en el Consejo Asesor, pero nuestra duda es si la participación es real o es un mero trámite. Una muestra de ello pueden ser los vecinos que hoy han venido aquí solicitando información sobre este Plan. Nosotros nos manifestaremos en contra de este Plan.
Alkate andreak (EAJ-PNV): “Adur eta ni saiatuko gara erantzuten. Lehenik eta behin Porteriako obraren zuen aurkako iritzia. Zuek behin eta berriz temati esaten duzue eta guk ere bai behin eta berriz errepikatzen dugu, horrelako obra batek suposatuko duen onura Beasaingo uholdegarritasunarekiko. Klima aldatzen ari zaigu eta badakigu orain arte sufritu ditugunaz gain oraindik gehiago sufritu arriskua dugula. Horrelako obra, guk behintzat behar beharrezkotzat ikusten dugu eta lehenik eta behi Ur Agentziara gerturatu ginenean, bertan zuek zeundeten eta adostasunez sinatu genuen hitzarmena. Zuek Ur Agentziako kide eta titular zinetenean. Guk herritarren etorkizunerako oso argi ikusten dugun obra bat da. Ez dago beste aukerarik, ez dago erdibidekorik eta ibilgua zabaldu nahi bada egin beharreko eta herri honentzako obra garrantzitsua da. Lazkaibar. Momentu honetan bizilagun batzuk bizi dira eta gauetik goizera ez dute hortik alde egingo, baina hirigintzak baditu erramientak, hala nola, realojoak eta aukera izango dute beste toki batera joateko, jabeak edo maizterrak izan.	La Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): “Adur y yo trataremos de responder. En primer lugar, vuestra opinión contraria a la obra de la Portería. Vosotros decís insistentemente y nosotros también lo repetimos una y otra vez, en el beneficio que va a suponer una obra de estas características respecto a la inundabilidad de Beasain. El clima nos está cambiando y sabemos que además de lo que hemos sufrido hasta ahora, tenemos riesgo de sufrir aún más. Este tipo de obra, por lo menos nosotros la consideramos necesaria y cuando nos acercamos por primera vez a la Agencia del Agua, vosotros estabais allí y firmamos el convenio de mutuo acuerdo, cuando vosotros erais miembros y titulares de la Agencia del Agua. Es una obra que nosotros vemos muy clara para el futuro de los ciudadanos. No hay otra alternativa, no hay una solución intermedia y si se quiere ampliar el cauce es una obra importante a realizar para este pueblo. Lazkaibar. En este momento hay vecinos que viven ahí y no se van a marchar de ahí de la noche a la mañana, pero urbanismo ya tiene herramientas, como realojos y podrán ir a otro sitio, ya sean propietarios o inquilinos.

Pasarela. Oso garbi aipatu duzu bizilagunek ez daudela Urbietan inguruan oinezko zubi hori egitearen alde. Zuk bizilagun batzuekin komentatuko zenuen, beste batzuk alde daude eta guk gainera horrekin bilatzen duguna da, Arana kalea ingurua normalizatzea eta hortik oinezko bide naturala sortzea. Hori gure nahia da eta CAFeko uholdegarritasun obrak egiten direnean eta uholdegarritasun mapa aldatzen denean hori egiteko aukera ikusten dugu. Trenbidearen trazadura berria. Eskumena Ministerioak du. Gu beraien berrien zain gaude. Ez da oraingoa, aspaldiko konpromisoa izan zen estudio preliminar bat egitea hor zer egin zitekeen jakiteko eta zein den ordenazio egokia. Guk pentsatzen dugu, nahiz eta beraien proposamen zehatzik eta erantzunik ez izan, gure diseinu hau txertatzea palanka izan daitekeela, orain Ministeriora jotzen dugunean beraien proposamena jasotzeko. Landa auzoak. Azkeneko Arau Subsidiarioetatik hainbat garapen egiteko aukera zegoela eta tamalez landa auzoetan ez da garapenik egon. Zerbitzuen kontuan izan daiteke baina hortaz aparte beste hainbat baldintza badaude eta jakitun gara. Guztioi gustatuko litzaiguke landa-auzo horietan dauden herritarrez gain, herritar gehiago bertaratzea eta horretarako zerbitzuak inportanteak izan daitezke baina ez hori bakarrik. Azken finean, bakoitzak egiten duen erabakia da. Hori ahalbidetzeko ere baserrien kasuan segregatzeko aukerak eman eta erraztuko ditu HAPO honek, egun segregaziorako zeuden baldintza malguagoak aurreikusitakoak direlako.	Pasarela. Has comentado muy claramente que los vecinos no están a favor de hacer ese puente peatonal en la zona de Urbietan. Tu lo habrás comentado con algunos vecinos, otros están a favor y nosotros además lo que buscamos con eso es normalizar la zona de Arana kalea y de ahí crear un camino peatonal natural. Ese es nuestro deseo y vemos la posibilidad de hacerlo cuando se realicen las obras de inundabilidad de CAF y se modifique el mapa de inundabilidad. Nuevo trazado ferroviario. La competencia corresponde al Ministerio. Nosotros estamos esperando noticias tuyas. No es nuevo, el compromiso de hacer un estudio preliminar para saber qué se podía hacer ahí y cuál es la ordenación adecuada es antiguo. Nosotros pensamos que, aunque no tengamos su propuesta concreta ni su respuesta, incorporar este diseño puede ser una palanca para recibir su propuesta, ahora que nos dirigimos al Ministerio. Barrios rurales. Desde las últimas NN. SS. había posibilidades de realizar diversos desarrollos y lamentablemente en los barrios rurales no ha habido desarrollo. Se pueden tener en cuenta los servicios pero además hay otras condiciones y somos conscientes. A todos nos gustaría que, además de los vecinos que están en estos barrios rurales, acudieran más ciudadanos y los servicios para ello pueden ser importantes pero no solo eso. Al fin y al cabo, es una decisión de cada uno. Este PGOU también permitirá y facilitará la segregación en el caso de los caseríos, ya que se han previsto condiciones más flexibles para la segregación.
Trenbidearen zabalgunean etxebizitzaz gain, hainbat ekipamendu daude. Beasainek geltoki intermodal duin bat edukitzeko aukera izango luke eta baita ere herriko	En la explanada del ferrocarril, además de viviendas, se prevén varios equipamientos. Beasain tendría la oportunidad de tener una estación intermodal digna y también una

sarrera duin bat. Egun Beasainek dituen ibilgailuen bitartez sartu-irteerak ez dira egokienak eta planteatzen den garapenak aukera emango liguke horretarako. Parte-hartzea. Denok dugun erronka da. Ez nuke esango legez ezarritakoa bakarrik egin dela. Esfortzuak egiten dira baina han eta hemen ikusten dugu herritarren parte-hartzea askotan ez dela suertatzen denok nahiko genukeena bezalakoa.”	entrada digna de la localidad. Las entradas y salidas de los vehículos que actualmente posee Beasain no son las más adecuadas y el desarrollo que se plantea nos permitiría mejorarlo. Participación. Es un reto que todos tenemos. No diría que sólo se ha hecho lo legalmente establecido. Se hacen esfuerzos, pero aquí y allá vemos que la participación ciudadana muchas veces no es como nos gustaría a todos.”
Adur Ugartemendia Leunda (EAJ-PNV): “Atentzioa deitzen dit Porteriako uholdegarritasun-obren inguruan zalantzak izatea. Batzuetan ematen du gure burugorkeri bat dela baina martxoko Ur Agentziaren txostenak ondorengo esaten du:	Adur Ugartemendia Leunda (EAJ-PNV): “Me llama la atención que tengais dudas sobre las obras de inundabilidad de la Portería. A veces da la impresión de que es un empecinamiento nuestro, pero el informe de la Agencia del Agua de marzo dice:
<i>“La demolición de los edificios más cercanos al cauce se trata de una pieza imprescindible para disminuir la inundabilidad en esta zona. El principal efecto de esta actuación sería la reducción de la inundabilidad de la manera que la margen derecha debería ser inundable para T100. No es posible alcanzar este resultado sin la eliminación física de los edificios que constituyen en si mismos el obstáculo fundamental, por lo que no es viable otra alternativa.”</i>	
Honen aurrean ez dakit zer gehiago esan, ikusita zer arrisku dagoen bizilagunentzat eta merkatariarentzat. Kosta egiten zait horren aurka egotea baina zilegi da. Lazkaibar. Leirek esan duena. Hirigintzak tresnak ditu bertan bizi diren pertsonen alternatibak emateko. Ikusita industriad inguratuta dagoela, ez zaigu iruditzen toki osasuntsua denik bizitzeko eta gabezia asko ditu. Iruditzen zaigu bertako bizilagunek Trenbide gunera edo beste batera mugituko balira, irabazten aterako liratekeela. Burdinbidea. Teorikoki orain dela urtebete izan behar genuen txostena eta ez dakit noiz arte egon behar garen itxaroten. Ea hasierako onespenezekin Madrilen zerbait mugitzen den. Orain dela urte eta erdi Madrilen egon behar ginen eta ematen zuen zerbait egin behar zutela baina ez da horrela izan. Gu, gure lanaren zatia egiten ari gara.	Ante esto no sé qué más decir, visto el peligro que existe para vecinos y comerciantes. Me cuesta estar en contra de eso, pero es legítimo. Lazkaibar. Lo que ha dicho Leire. Urbanismo tiene herramientas para dar alternativas a las personas que lo habitan. Viendo que está rodeado de industria, no nos parece un lugar sano para vivir y tiene muchas carencias. Nos parece que, si sus vecinos se moviesen a la Zona de vías o a otra, saldrían ganando. Playa de vías. Teóricamente debimos tener el informe hace un año y no sé hasta cuándo tenemos que estar esperando. A ver si con la aprobación inicial se mueve algo en Madrid. Hace año y medio teníamos que estar en Madrid y parecía que iban a hacer algo, pero no ha sido así. Nosotros estamos haciendo nuestra parte del trabajo.

Herritarren parte-hartzea. Ez dezagun ahaztu lehenengo zatian herritarren aldetik bozka gehien lortu zuena proposamena Trenbide honen eredua izan zela.”	Participación ciudadana. No olvidemos que la propuesta que más votos recibió por parte de la ciudadanía en la primera parte fue este modelo.”
Angel Redondo Fernández (Socialistas vascos-Euskal Sozialistak) jaunak esan du hori ez zela izan boto gehien lortu zituen aukera, baizik eta botu gehien lortu zuena izan zela ezer ez egitea eremu horretan.	Angel Redondo Fernández (Socialistas vascos-Socialistas Vascos) dice que esa no fue la opción más votada, sino que la más votada fue la de no hacer nada en ese ámbito.
Adur Ugartemendia Leunda (EAJ-PNV): “Bueno, si me he equivocado no hay ningún problema. Lo revisaremos y lo discutiremos en el siguiente Pleno. Ematen du etxebizitza apustua bakarrik egiten dela Trenbideko ingurune horretan. Hemen esan, batzordean ez nituela datuak ondo eman. Eman nituenak, hau da, 946ko datua Aurrerakin dokumentukoa da. Aldaketa txiki bat dago. HAPOk proposatzen duen etxebizitza kopurua, 1049koa da. Hortik 640 daude Trenbideko zabalgunean, baina beste 500 ere badaude beste eremu batzuetan.	Adur Ugartemendia Leunda (EAJ-PNV): “Bueno, si me he equivocado no hay ningún problema. Lo revisaremos y lo discutiremos en el siguiente Pleno. Da la impresión de que sólo se hace una apuesta de vivienda en ese entorno de vías. Decir aquí que en la comisión no di bien los datos. El dato de 946 pertenece al documento avance de planeamiento. Hay una pequeña modificación. El número de viviendas que propone el PGOU es de 1049. De éstos 640 están en la Explanada del Ferrocarril, pero hay otros 500 en otros ámbitos.
Herritarren parte hartzeaz ari garela, adibidez baserrien segregazio-proposamena Garingo bizilagunek helarazi ziguten. Interesgarria iruditu zitzaigun eta txertatu egin da”	Hablando de participación ciudadana, por ejemplo la propuesta de segregación de los caseríos nos la trasladaron los vecinos de Garín. Nos pareció interesante y se ha incluido.”
Eva Alvarez Atanes andreak (Socialistas vascos- Euskal Sozialistak): “Decirte que nosotros nos abstuvimos ante las obras de demolición de los edificios de la CAF por falta de información técnica, sabiendo de antemano tal y como se nos informó en las comisiones del informe de URA. Quizás no nos expresamos correctamente, pero creo que la última vez asumimos que existe el riesgo, pero el tener que adelantar por parte del Ayuntamiento un dinero de una obra que, aunque su ejecución se haría más adelante, corresponde a URA, es en lo que no estábamos a favor, ya que existe el riesgo pero no extremadamente urgente.”	
Adur Ugartemendia Leunda (EAJ-PNV): “Lehengo urtean uholde bat egon zen.”	Adur Ugartemendia Leunda (EAJ-PNV): “El año pasado hubo una inundación”
Eva Alvarez Atanes andreak (Socialistas vascos- Euskal Sozialistak): “No llegó a desbordarse el río.”	

Alkate andreak (EAJ-PNV): “Baina horren zain ezin gara egon. ARPSlan 2023-2027n jasota zegoen interbentzio urgente bezala. Gertatzen dena da 2023-2027n egitea edo beranduago. Finantziazioaren inguruan esan, 7 milioiko obra bat dela eta hasierako aurreikuspenetik, 6 milioi Ur Agentziak jartzen ditu. Herriaren onurako beharrezko obra bat da eta obra inportantea izango da.”	La Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): “Pero no podemos estar esperando que suceda. Está recogida en el ARPSI 2023-2027 como intervención urgente. El asunto es si se realiza en 2023-2027 o más tarde. En cuanto a la financiación, decir que es una obra de 7 millones y de la previsión inicial, 6 millones los aporta la Agencia del Agua. Es una obra necesaria para el beneficio del pueblo y será una obra importante.”
Eva Alvarez Atanes andreak (Socialistas vascos- Euskal Sozialistak): “En cuanto al barrio de Lazkaibar decir que quizás la situación de vivir en zona industrial no es lo mejor, pero la gente lo sabe. Al principio de la legislatura se elaboró un proyecto de urbanización que nosotros también criticamos porque no se mejoraban las aceras. En relación a la pasarela los vecinos de la calle Arana con los que nosotros hemos hablado, no están a favor. Hay que escuchar a todos los vecinos, no sólo los que están a favor sino también a los que están en contra y por qué. Al final nosotros estamos para dar respuesta a los vecinos. Sobre el informe del Ministerio yo únicamente me remito al que se nos ha dado traslado y dice en el último punto: <i>“Teniendo en cuenta las consideraciones expuestas, la redacción actual del PGOU de Beasain no se ajusta adecuadamente a los contenidos de la legislación sectorial vigente. Para continuar con la tramitación del PGOU se requiere la toma en consideración de las observaciones incluidas en el apartado 4 del presente informe y la remisión a esta Subdirección General de la nueva documentación para su análisis.</i> La respuesta primaria la tenemos aquí. “	
Alkate andreak (EAJ-PNV): “Esan da, eskumena Ministerioak du eta guk gure proposamena helarazi diegu baina horretarako dago duela urte batzuk konprometituta partida bat (80 mila inguru) “estudio preliminar” bat egiteko. Oraindik erantzunaren zain gaude. Lazkaibar inguruan jakin, orain direla urbanizazio obra horiek egiten eta inguruko etxebizitzaren bidegorria, oinezkoen pasoak berritzen ari direla.”	La Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): “Se ha dicho, la competencia la tiene el Ministerio y nosotros les hemos trasladado nuestra propuesta pero para eso está comprometida hace unos años una partida (unos 80 mil) para realizar un estudio preliminar. Todavía estamos esperando respuesta. En relación a la zona de Lazkaibar, decir que ahora se están realizando estas obras de urbanización y que se está renovando el bidegorri de la zona y los pasos de peatones.”
Nerea Manzisidor Mendizabal andreak (Beasaingo EH Bildu): “Landa eremua aipatu duzu. Ez dakit gogoan izango duzuen irizpideetan aritu ginenean, EH Bilduk aurkeztu zituela HAPOk jasoko beharreko irizpide batzuk. Nekazaritza elikadura burujabetzarekin lotzea esaten genuen. Esan duzu denok nahiko genukeela bizilagun gehiago landa eremura joatea.	Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): Has mencionado la zona rural. No sé si recordaréis que cuando tratamos los criterios, EH Bildu presentó unos criterios a recoger por el PGOU. Proponíamos vincular la agricultura con la alimentación responsable. Has dicho que a todos nos gustaría que se trasladaran más vecinos a la zona rural. Bueno, no sé si es así. Nosotros

Benok ez dakit horrela den. Guk landa eremua trantsizio ekologikoarekin lotzen dugu eta nekazaritza ekoizteko eta babesteko irizpidea HAPOk izan egin beharko luke. Guretzat landa eremua horretarako izatea garrantziagoa da, bertan etxebizitzak egitea baino. Nahi badugu bertan bizi direnak eskubide eta baldintza duinak izatea bizitzeko, agian azpimarratu beharko genuke zerbitzuak izatea eta ez interbentzioak egitea etxebizitza berriak egiteko. Parte-hartzeari buruz esan guk ez dugula ulertzen bakarrik herritarrek udaletxera hurbiltzearekin. Parte-hartze ezberdinak egon daitezke, adibidez HAPOk eragin nagusietara izan duen auzoetara gerturatuz edo bertan bilerak eginez. Herritarrek ez dute udal instituzioetako bizian asko parte hartzen, instituzioa urrutik geratzen zaielako. Agian gu gerturatu beharko ginatke beraiea ulertzeko parte-hartzea beste modu baten ere ulertu daitekeela.”	relacionamos el medio rural con la transición ecológica y el criterio de producción y protección de la agricultura debería estar recogido en el PGOU. Para nosotros es más importante tener el campo para eso que hacer viviendas en él. Si queremos que los residentes tengan derechos y condiciones dignas para vivir, quizá deberíamos insistir en mejorar los servicios y no en intervenciones para hacer nuevas viviendas. Sobre la participación decir, que nosotros no lo entendemos solamente como un acercamiento de los vecinos al Ayuntamiento. Puede haber diferentes maneras de tomar parte, por ejemplo, acercándose a los barrios donde más afecta el PGOU o realizando reuniones allí. La ciudadanía no participa mucho en la vida de las instituciones municipales, ya que la institución les queda muy lejos. Quizá deberíamos acercarnos nosotros para dar a conocer que la participación se puede entender de otra manera.”
Alkate andreak (EAJ-PNV): “Nik “denok nahi dugu” horretan ez nintzen ari garapen berrietaz. Oraindik ere badago aukera dauden eraikinak betetzeko, zeren eta landa auzo horiek nortasun hori mantentzeko bertan bizi den jendea behar dugu eta landa auzoetan dauden baserri asko hutsik daude. Parte-hartzearen inguruan, Adurrek esan du Garingo bizilagun batzuek esandako proposamena txertatu da eta gu ere saiatzen gara auzotarrekin egoten. Ez da bakarrik Plenora etortzea baizik eta gure egunerokotasunean herritarrekin egotea da beraiei zerbitzua ematea. Zentsu horretan batzuekin hobeto, besteekin okerrago baina gure eguneroko dinamika nagusietako bat herritarrekin egotea da. Hori ere parte-hartzea da.” Adur Ugartemendia Leunda (EAJ-PNV): “Esan gaurkoa hasierako onespina dela eta oraindik geratzen zaiola ibilbidea egiteko eta lantzeko aukera badagoela. Aurreikusten da	La Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV): “Yo cuando he dicho “a todos nos gustaría” no me refería a nuevos desarrollos. Todavía existe la posibilidad de llenar los edificios existentes, ya que para que estos barrios rurales mantengan esa identidad necesitamos gente que los habite y muchos de los caseríos que hay en los barrios rurales están vacíos. Sobre la participación, Adur ha comentado que se ha incorporado la propuesta que hicieron unos vecinos de Garín, nosotros también intentamos estar con los vecinos. No se trata sólo de venir al Pleno, para servir a la ciudadanía hay que estar con ellos en el día a día. En ese sentido, con unos mejor, con otros peor pero una de nuestras principales dinámicas cotidianas es estar con los ciudadanos. Eso también es participación.” Adur Ugartemendia Leunda (EAJ-PNV): “Decir que la de hoy es una aprobación inicial y que aún le queda un largo recorrido y habrá margen para trabajar en ello. Se prevé que aún quedan dos

oraindik bi urteko lanketa geratzen dela eta denon artean hobeto badezakegu, ondo.”	años de elaboración y si podemos hacerlo entre todos, mejor.”
Gaia behar adina eztabaidatu ondoren, bozketa egin da eta ondorengo emaitza lortu da: Aldeko botoak: 10 (EAJ-PNV) Aurkako botoak: 7 (Socialistas vascos-Euskal Sozialistak, Beasaingo EH Bildu) Abstentzioak: 0 Horren ondorioz gehiengo osoarekin onartu da proposamena.	Tras debatir el asunto suficientemente, se ha sometido a votación obteniéndose el siguiente resultado: Votos a favor: 10 (EAJ-PNV) Votos en contra: 7 (Socialistas vascos-Euskal Sozialistak, Beasaingo EH Bildu) Abstenciones: 0 En consecuencia, se ha aprobado la propuesta con la mayoría absoluta.
<u>c.- BEASAINGO UDALERRIAN ARGITERIA PUBLIKOA ETA UDAL ERAIKINETAKO INSTALAZIO ELEKTRIKOAK KONTSERBATZEKO ETA MANTENTZEKO ZERBITZUA. PROPUESTA DE ADJUDICACIÓN.</u> Ezagutzera eman 2023ko urtarrilaren 23ko Kontratazio Mahaiaren ondorengo proposamena:	<u>c.- CONTRATACIÓN DEL SERVICIO DE CONSERVACIÓN Y MANTENIMIENTO DEL ALUMBRADO PÚBLICO EN EL TÉRMINO MUNICIPAL DE BEASAIN, E INSTALACIONES ELÉCTRICAS DE LOS EDIFICIOS MUNICIPALES. PROPUESTA DE ADJUDICACIÓN.</u> Se da a conocer la siguiente propuesta de la Mesa de Contratación del 23 de enero de 2023:
“1.- 2022-12-01. Udalbatza Osoak onartu zituen deialdi publikoaren bidez aipatutako zerbitzuak kontratatzea. Horretarako pleguak eta dagokion proiektu teknikoa onartu ziren. Prozedura irekia eta izapidetzea harmonizatua. 2.- 2022-12-07. EBAOean argitaratzea. 3.- 2022-12-09. Euskadiko plataforman deialdia argitaratu zen. 4.- 2023-01-01. Proposamenak aurkezteko epearen amaiera. 5.- Epe horretan enpresa lizitatzailerak aurkeztu ziren:	1.- 01-12-2022. El Ayuntamiento Pleno aprobó la contratación de los mencionados servicios. Para ello se aprobaron los pliegos y el correspondiente proyecto. Procedimiento abierto y tramitación armonizada 2.- 07-12-2022. Publicación en DOUE. 3.- 09-12-2022. Publicación de la convocatoria en la plataforma de Euskadi. 4.- 01-01-2023. Fin del plazo de presentación de proposiciones. 5.- En dicho plazo se presentaron las siguientes empresas licitadoras:
CIF: A20074738 Razón: LOYOLA NORTE S A Fecha Registro: 30/12/2022 12:25	

CIF: B20719456

Razón: TAPIA INSTALAZIO ELEKTRIKOAK, S.L.

Fecha Registro: 30/12/2022 11:02

6.- Onartutako pleguaren arabera, honako agiri hauek aurkeztu behar dira A artxibo elektronikoan: EKAB (1. eranskina) eta titulua eta kaudimen teknikoan c), d) y e) letretan aipatutako agiriak (karatularen 6. atala).

7.- Enpresa lizitatzailleek aurkeztutako dokumentazioa aztertu ondoren, egiaztatu zen bi enpresek kaudimen ekonomiko eta tekniko baldintzak betetzen dituztela.

8.- Horren ondorioz, bi enpresei onartu zitzairen lizitazioan parte hartzea.

9.- 2023-01-11n B artxibo elektronikoari irekiera burutu zen (judizio bidez baloratuko diren esleipen-irizpideak)

Lizitatzailleak aurkeztutako dokumentazioa zerbitzu teknikoei pasa zitzairen txostena emateko. Txosten hori 2023-01-19ko datarekin eman da.

Kontratazio Mahaiak, 2023-01-19an egindako bileran ontzat eman zuen txostena eta bere gain hartu zuen. Jasota geratu zen lizitatzailleek lortutako puntuazioa guztira 35 puntutik ondorengoa izan zela:

- LOYOLA NORTE, SA: 28.

- TAPIA INSTALAZIO ELEKTRIKOAK, SL: 17,5

10.- 2023-01-20an C artxibo elektronikoa ireki da (matematikoki esleitzeko irizpideak. 65 puntu), eskaintza ekonomikoari buruzkoak, lizitazio-prezio hauek oinarri izan da:

- 1.- Oinarritzko zerbitzua emateagatik urteko gehieneko prezioa: 91.607,92 €. 20 puntu.
- 2.- 2.1. Eranskinean jasotako materialez hornitzea. Urteko gehieneko prezioa: 98.533,32 €. 20 puntu.
- 3.- Unitateko prezioa €/ orduko, plataforma jasotzailearen zerbitzua egiteagatik: 25 €/ orduko. 13 puntu.
- 4.- Unitate-prezioa (€/ ordu) 1. mailako ofizial elektrikaria duen eguneko laguntza-zerbitzuagatik: 25 €/ ordu. 6 puntu.
- 5.- Erretena-zerbitzua gauzatzeagatik unitateko prezioa (€/ ordu): 36,92 €/ ordu. 6 puntu.

6.- Según el pliego aprobado la documentación a presentar en el archivo electrónico A es la siguiente: DEUC (Anexo 1) y título y justificaciones señaladas en las letras), c), d) y e) de solvencia técnica (apartado 6 de la caratula).

7.- Analizada la documentación presentada por las empresas licitadoras se constató que las dos empresas cumplen los requisitos de solvencia económica y técnica.

8.- En consecuencia, las dos empresas licitadoras fueron admitidas a la licitación.

9.- El día 11-01-2023, se procedió a la apertura del archivo electrónico B (documentación relativa a criterios evaluables mediante juicio de valor)

La documentación presentada por la licitadora se pasó a informe de los servicios técnicos, el cual ha sido emitido con fecha 19-01-2023.

La Mesa de Contratación, en la sesión del 19-01-2023 dio por bueno el informe emitido y lo asumió. Se dejó constancia de la puntuación obtenida por las licitadoras de un total de 35 puntos:

- LOYOLA NORTE, SA: 28.

- TAPIA INSTALAZIO ELEKTRIKOAK, SL:17,5

10.- El día 20-01-2023, se ha procedido a la apertura del archivo electrónico C (criterios de adjudicación matemática. 65 puntos), relativos a la oferta económica teniendo como base los siguientes precios de licitación:

- 1.- Precio máximo anual por la prestación del servicio básico: 91.607,92 €. 20 puntos.
- 2.- Suministro de materiales incluidos en Anexo 2.1. Precio máximo anual: 98.533,32 €. 20 puntos.
- 3.- Precio unitario €/hora, por ejecución del servicio de plataforma elevadora: 25€/hora. 13 puntos.
- 4.- Precio unitario €/hora por servicio de apoyo diurno con oficial electricista
1º: 25€/hora. 6 puntos.
- 5.- Precio unitario €/hora por la ejecución del servicio de reten: 36,92 €/hora. 6 puntos.

11.- C artxibo elektronikoa ireki ondoren, enpresa lizitatzailleek honako eskaintza hauek egin dituzte:		11.- Efectuada la apertura del archivo electrónico C, las ofertas realizadas por las empresas licitadoras han sido las siguientes:	
Prezioak	LOYOLA NORTE	TAPIA INSTALAZIO ELEKTRIKOAK	
Zerbitzu oinarritzko Servicio básico	86.708,38 €	91.607,93 €	
2.1. Eranskinean jasotako materialen hornidura prezioa Precio del suministro incluido en anexo 2.1	92.215,47 €.	93.576,13	
Plataforma zerbitzua Servicio de plataforma elevadora	5,00 €/orduko	25 €/orduko	
1. mailako ofizial elektrikaria duen eguneko laguntza-zerbitzua Servicio de apoyo diurno con oficial electricista 1º	23,50 €/orduko	25 €/orduko	
Erretena-zerbitzua gauzatzeagatik Ejecución del servicio de reten	30,00 €/orduko	36,92 €/orduko	
12.- Aipatu beharrekoa da, Loyola Nortek garabi zerbitzuan emandako unitateko prezioa, eskaintzen batz bestekoa baina 15 puntu gutxiagokoa da. Ondorioz, ezohiko eskaintza baxutzat hartu behar da eta Loyola Norteri unitateko prezioari buruzko justifikazioa eskatzea dagokio. 2023-01-20ko datarekin ondorengo errekerimendua bidali zaio: “C artxibo elektronikoa ireki da gaur egun, eta ikusi da enpresa horrek <u>plataforma jasotzailearen zerbitzua gauzatze</u> ko eskaintzen duen <u>prezioa oso baxua dela</u> , karatulako 9,3 atalean adierazitakoaren arabera. Ondorioz, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legearen 149.4 artikularen arabera, eskatzen dizut <u>3 egun baliioduneko epean</u> , idazki hau jasotzen duzun egunaren biharamunetik zenbatzen hasita, arrazoiak emanaz justifikatu eta banakatu dezazula eskaintako prezioaren maila baxua, eta, bereziki, hurrengo balioari dagokionez.		12.- Se ha de indicar que el precio ofrecido por Loyola Norte por el servicio de plataforma elevadora es en 15 puntos inferior a la media de las ofertas admitidas. Dado que, en principio, se trata de una oferta anormalmente baja, procede requerir a la licitadora que justifique la misma. En ese sentido con fecha 20-01-2023 se le remite el siguiente requerimiento: “Efectuada en el día de hoy la apertura del archivo electrónico C, se observa que el precio ofertado por esa empresa para la ejecución del servicio de plataforma elevadora, es anormalmente baja según lo señalado en el apartado 9,3 de carátula. En consecuencia, de conformidad con lo señalado en el art. 149, 4 de la Ley 9/2017, de Contratos del Sector Público, le requiero para que en el <u>plazo de 3 días hábiles</u> a contar del siguiente al del recibo de la presente, justifique y desglose razonadamente el bajo nivel del precio ofertado y en particular en lo que se refiere al siguiente valor.	

- Hartutako irtenbide teknikoa eta zerbitzua emateko dituen baldintza bereziki onuragarriak egokiak direla.” 13.- 2023-01-23ko datarekin, Loyola Nortek justifikazio hau aurkezten du:	- Que la solución técnica adoptada y las condiciones excepcionalmente favorables de que disponga para prestar el servicio, son las adecuadas.” 13.- Loyola Norte, con fecha 23-01-2023, presenta la siguiente justificación:																										
Efectuada en el día de hoy la apertura del archivo electrónico C. Se nos ha solicitado la justificación relativa al precio hora de la plataforma elevadora. En ese sentido debemos explicar lo siguiente: • El vehículo se encuentra completamente amortizado a la fecha actual, Por lo que el coste para Loyola Norte se refiere a costes de mantenimiento e impuestos. • Dicho coste en el año 2021 (ultimo año con cuentas cerradas), incluyendo el coste del diesel asignado al vehículo es de 3,5€/h. • El precio ofrecido excepcionalmente bajo se debe al interés de Loyola Norte por atender dicho servicio y las sinergias que el mismo aportan a la empresa.																											
14.- Kontratazio-mahaiak, 2023-01-23an egindako bileran, ontzat eman du Loyola Nortek aurkeztutako justifikazioa, eta, ondorioz, esleipen-proposamenerako izapideekin jarraitzea erabaki du. 15.- Enpresek aurkeztutako balorazioa egin ondoren, lizitatzailleek lortutako puntuazioa ondorengo da:	14.- La mesa de contratación en reunión celebrada el 23-01-2023 ha dado por buena la justificación presentada por Loyola Norte y en consecuencia decide continuar con los trámites para la propuesta de adjudicación. 15.- Efectuada la valoración de las ofertas presentadas por las empresas, la puntuación obtenida por las licitadores es la siguiente:																										
	<table><tr><th rowspan="2"></th><th colspan="2">AURKEZTURIKO ENPRESAK</th></tr><tr><th>Loyola Norte</th><th>Tapia Instalazio Elektrikoak</th></tr><tr><td>B Kartazalaren baloraketa</td><td>28,00</td><td>17,50</td></tr><tr><td>Urteko zerbitzuaren prezioa</td><td>20,00</td><td>18,93</td></tr><tr><td>Materialeen hornidura</td><td>19,86</td><td>20,00</td></tr><tr><td>Garabi zerbitzua</td><td>13,00</td><td>2,60</td></tr><tr><td>Laguntza zerbitzua</td><td>6,00</td><td>5,64</td></tr><tr><td>Erretenzerbitzua</td><td>6,00</td><td>4,88</td></tr><tr><td>PUNTUAKETA GUZTIRA</td><td>92,86</td><td>69,55</td></tr></table>		AURKEZTURIKO ENPRESAK		Loyola Norte	Tapia Instalazio Elektrikoak	B Kartazalaren baloraketa	28,00	17,50	Urteko zerbitzuaren prezioa	20,00	18,93	Materialeen hornidura	19,86	20,00	Garabi zerbitzua	13,00	2,60	Laguntza zerbitzua	6,00	5,64	Erretenzerbitzua	6,00	4,88	PUNTUAKETA GUZTIRA	92,86	69,55
	AURKEZTURIKO ENPRESAK																										
	Loyola Norte	Tapia Instalazio Elektrikoak																									
B Kartazalaren baloraketa	28,00	17,50																									
Urteko zerbitzuaren prezioa	20,00	18,93																									
Materialeen hornidura	19,86	20,00																									
Garabi zerbitzua	13,00	2,60																									
Laguntza zerbitzua	6,00	5,64																									
Erretenzerbitzua	6,00	4,88																									
PUNTUAKETA GUZTIRA	92,86	69,55																									
Horren ondorioz, Kontratazio Mahaiak kontratazio organoari (Udalbatza Osoa) ondorengo erabaki proposamena egiten dio: Lehenik: LOYOLA NORTE, SA enpresari, Beasaingo udalerrian argiteria publikoa eta udal eraikinetako instalazio elektrikoak kontserbatzeko eta mantentzeko zerbitzua esleitzea.	En consecuencia, la Mesa de Contratación efectúa la siguiente propuesta de acuerdo al órgano de contratación (Pleno) Primero . Adjudicar a LOYOLA NORTE, SA, el servicio de conservación y mantenimiento del alumbrado público en el término municipal de Beasain, e instalaciones eléctricas de los edificios municipales.																										

<u>Bigarren.</u> Esleipena baldintza-pleguen (administratiboa eta teknikoa), eta enpresak aurkeztutako eskaintzaren arabera egiten da. <u>Hirugarren.</u> Esleipen prezioa, zerbitzu bakoitzeko ondorengoa da:	<u>Segundo.</u> La adjudicación se efectúa con arreglo a los pliegos de condiciones (administrativo y técnico) y a la oferta presentada por la empresa. <u>Tercero.</u> El precio de adjudicación por cada servicio es el siguiente:
Oinarritzko zerbitzuaren urteko prezioa / precio anual por la prestación del servicio básico: 86.708,38 € + 18.208,76 € (BEZ). - 2.1. Eranskinean jasotako materialen hornidura prezioa/urteko /precio anual del suministro de materiales incluido en Anexo 2.1: 92.215,47 €. - Plataforma jasotzailearen zerbitzua emateagatik / precio por ejecución del servicio de plataforma elevadora: 5,00 €/orduko. - mailako ofizial elektrikaria duen eguneko laguntza-zerbitzuagatik / servicio de apoyo diurno con oficial electricista 1º: 23,50 €/orduko. - Erretena-zerbitzua gauzatzeagatik / ejecución del servicio de reten: 30,00 €/orduko: -	
<u>Laugarren.</u> Egikaritze epea: Hiru urte, kontratua sinatzen den hurrengo egunetik kontatzen hasita. <u>Bosgarren.</u> Luzapenak: urte bateko bi luzapen. <u>Seigarren.</u> Berme epea: Un año tras la finalización del contrato. El técnico municipal encargado de la fiscalización del contrato emitirá informe relativo a su ejecución. <u>Zazpigarren.</u> Kontratuaren arduraduna, Beasaingo Udalaren Zerbitzuburua izango da. <u>Zortzigarren.</u> Enpresa esleipendunak Lander Moyano Moreno jauna izendatuko du koordinatzaile. <u>Bederatzigarren.</u> Esleipendunari eskatzea <u>hamar egun balioduneko epean</u>, errekerimendua egin eta hurrengo egunetik aurrera zenbatzen hasita, dokumentazio hau aurkez dezala: 1. 30.070,76 €ko behin betiko fidantza. 2. Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela egiaztatzen duen ziurtagiria, EJZn alta emanda.	<u>Cuarto.</u> Plazo de ejecución: Tres años a contar desde el día siguiente al de la firma del contrato. <u>Quinto.</u> Prórrogas: Dos prórrogas de un año cada una de ellas. <u>Sexto.</u> Plazo de garantía: Un año tras la finalización del contrato. El técnico municipal encargado de la fiscalización del contrato emitirá informe relativo a su ejecución. <u>Séptimo.</u> Se designa como responsable del contrato al Jefe de Servicios del Ayuntamiento de Beasain. <u>Octavo.</u> La persona designada como coordinadora por parte de la empresa adjudicataria será D. Lander Moyano Moreno. <u>Noveno.</u> Requerir a la adjudicataria para que en un plazo de diez días hábiles a contar a partir del siguiente al del requerimiento, aporte la siguiente documentación: 1. Fianza definitiva por valor de 30.070,76 €. 2. Certificado de estar al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias y para con la Seguridad Social, alta en IAE.

3. Arrisku profesionalengatiko kalte-ordainen aseguru poliza, gutxienez a 601.012.00 €koa. <u>Hamargarren.</u> Fidantza eta bestelako dokumentazioa aurkeztu ondoren, behin betiko esleipena egingo da, horretarako Alkateari baimena eman ez eta ondoren, dagokion administrazio-kontratua sinatu beharko da.”	3. Póliza de seguro de indemnización por riesgos profesionales por importe no inferior a 601.012.00 € <u>Décimo</u> . Tras presentar la fianza y demás documentación, se efectuará la adjudicación definitiva para lo cual se faculta a la Sr. Alcaldesa y posteriormente se deberá firmar el correspondiente contrato administrativo.”
Eva Alvarez Atanes andreak (Socialistas vascos- Euskal Sozialistak): “Nuestra duda radicaba en el bajo precio de la plataforma elevadora y luego se nos ha indicado que está justificado. Sabemos qué en la situación anterior el problema radicaba en el servicio de retén. Aunque ahora parece que ha quedado bastante claro que ese tema está bien atado, pediríamos hacer un seguimiento estrecho.”	
Alkate andreak (EAJ-PNV): “Azken finean erretena zerbitzu hori eskaintzea, horrelako zerbitzu batek izan dezakeen balio erantsia da. Argiterian akatsak daudenean etorri eta konpontzeko saiakera egin. Batzuetan ezin da momentuan bere egoerara itzuli, beste matxura bat egon daitekeelako baina erretena zerbitzuari garrantzia handia ematen diogu.”	La Sra Alcaldesa (EAJ-PNV): “Al fin y al cabo, la prestación del servicio de retén es el valor añadido que puede tener un servicio de estas características. Que acudan cuando haya fallos en el alumbrado e intenten repararlos. A veces no se puede reparar en el momento porque puede haber otra avería pero damos mucha importancia al servicio de retén.”
Beasaingo EH Bilduko bozeramaileak galdetuta, Idazkari andreak ondorengo esan du: “kontratua sinatzeko lehendabizi fidantza eta gizarte eta zerga betebeharretan eguneratuta egotea errekeritu behar zaio esleipendunari. Hori aurkezteko 10 lanegun izango ditu eta aurkeztu ondoren, behin betiko esleipen-ebazpena egin behar da. Kontratua armonizatua denez lizitazioan parte hartu dutenei behin betiko esleipen-ebazpena jakinaraziko zaie eta jakinarazten zaien egunetik kontatzen hasita 15 laneguneko epea izango dute kontratazioko errekurtsio berezia aurkezteko. Epe hori pasa arte ezin da kontratua egin. Beraz, martxoaren hasiera edo erdialdera arte ez da kontratua sinatzerik izango.”	Preguntada por la portavoz de Beasaingo EH Bildu, la Sra. Secretaria dice que para firmar el contrato de primero hay que requerir a la adjudicataria que esté al día en las obligaciones sociales y fiscales. El plazo para su presentación será de 10 días hábiles, tras los cuales deberá dictarse la resolución definitiva de adjudicación. Dado el carácter armonizado del contrato, se notificará a los licitadores la resolución definitiva de adjudicación, concediéndoles un plazo de 15 días hábiles desde su notificación para interponer el recurso especial de contratación. El contrato no puede formalizarse hasta transcurrido dicho plazo. Por lo tanto, no se podrá firmar el contrato hasta principios o mediados de marzo.”
Hitz egiteko txanda eman ondoren, bildutakoek proposamenarekiko adostasuna azaldu dute. Bozketa eginda, aho batez onartu da proposamena.	En el turno de intervenciones los asistentes se han mostrado de acuerdo con la propuesta: Tras realizar la votación se ha aprobado la propuesta por unanimidad.

<u>5.- BERRI EMATEA:</u> Ezagutzera eman dira ondorengo Ebazpenak • 2022ko azaroaren 28tik 2023ko urtarrilaren 22rarte emandako Ebazpenak. • 2022ko azaroaren 28tik 2023ko urtarrilaren 22rarte emandako Ebazpenak kontratu txikiei buruz.	<u>5.- DACIÓN DE CUENTA:</u> Se da cuenta de la relación de Resoluciones: • Resoluciones dictadas desde el 28 de noviembre de 2022 al 22 de enero de 2023. • Resoluciones en relación a contratos menores dictadas desde el 28 de noviembre de 2022 al 22 de enero de 2023.
<u>6.- ESKAERA ETA GALDERAK</u> Eskaera eta galderen atalean honelakoak aurkeztu dira:	<u>6.- RUEGOS Y PREGUNTAS</u> En el apartado de ruegos y preguntas se han formulado las siguientes:
ANDRAMENDI ETA BEATXURRETAKO IRISBIDEA Beatxurretako bizilagun batek bere baserrira iristeko bidea behar duela adierazi du, Andramenditik pasatzeko garaian oztopoak egoten direlako eta egun dagoen bidetik nekez pasatzen delako auto baten zabalera baino handiagoa duen ibilgailurik. Kamioi arrunta pasatzeko bide bat besterik ez dugu eskatzen. Alkate andreak (EAJ-PNV) erantzun du esanez irtenbidea ez dela erraza, aukera guztietan terrenoen jabea berdina delako. Bizilagunari aholkatu dio hasierako onespena jaso duen HAPO dokumentua jendaurrean dagoen bitartean alegazioa aurkezteko. Adur Ugartemendia Leunda jaunak (EAJ-PNV): «Alegazioa aurkezteak aukera emango digu planeamendu orokorrean bidea egiteko jarduketa-sistema, desjabetzea izatea, akordioetara iritsi ezean jabeekin.» Nerea Manzisidor Mendizabal andreak (Beasaingo EH Bildu) adierazi du Lurralde batzordean aipatu zela, Udalak ofizioz hori aurreikusi dezakeela planeamenduan.	ACCESO A ANDRAMENDI Y BEATXURRETA Un vecino de Beatxurreta reivindica un camino de acceso a su caserío, porque al pasar por Andramendi hay obstáculos y por el camino existente actualmente no se puede acceder con ningún vehículo con una anchura superior a la de un coche. Lo que pedimos es un acceso para un camión de medidas normales. La Sra. Alcaldesa (EAJ-PNV) responde que la solución no es fácil porque en todas las opciones el propietario de los terrenos es el mismo. Le aconseja que presente alegaciones durante el periodo de información pública del documento PGOU aprobado inicialmente. Adur Ugartemendia Leunda (EAJ-PNV): "La presentación de la alegación nos permitirá prever en el planeamiento general que el sistema de acción sea el expropiatorio en caso de no llegar a acuerdos con los propietarios. Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu) recuerda que en la Comisión de Territorio se indicó que el Ayuntamiento puede hacer esa modificación por oficio.

BISTA ALAIKO BIZILAGUNEN ESKAERA Bista Alaiko bizilagunek jakin nahi dute inguru horretan planeamenduan zer egitea proposatzen den. Alkate andreak eskaini die bilera bat egitea non arkitektoa egongo den azaldu ahal izateko HAPOan zer planteatzen den eta dituzten zalantzak argitzeko.	PETICIÓN DE LAS PERSONAS RESIDENTES EN BISTA ALAI Los/as vecinos/as de Bista Alai desean conocer lo que está previsto en el planeamiento para la zona. La Sra. Alcaldesa les ofrece celebrar una reunión al que asistirá el arquitecto, en la que puedan explicar qué se plantea en el PGOU y qué dudas tienen.
Eta tratatzeko besterik ezean bilera, gaueko bederatziak hamar gutxiagotan amaitu da eta nik, idazkari naizen honek, akta hau idatzi eta sinatu dut.	Y sin más asuntos que tratar, la sesión ha finalizado a las diecinueve horas y veinticinco minutos, de lo cual como Secretaria doy fe extendiéndose la presente acta.